

can-am™



2009

Manual do condutor

Possui
Informações Sobre a Segurança,
o Veículo e a Manutenção

DS 70™
DS 90™
DS 90 X™

ADVERTÊNCIA

Leia com atenção este Manual do condutor. Ele contém informações de segurança importantes.

Idade mínima recomendada para dirigir este veículo:

Um menor de 12 anos não deve nunca conduzir um veículo com um motor de cilindrada igual ou superior a 70cc.

Não retire do veículo este Manual do condutor.

AVISO SOBRE A PROPOSIÇÃO 65 DA CALIFORNIA

ADVERTÊNCIA

Este produto contém ou emite químicos reconhecidos pelo estado da Califórnia como causadores de cancro e defeitos de nascimento ou outros danos na reprodução.

ADVERTÊNCIA

A CONDUÇÃO DO VEÍCULO É POTENCIALMENTE PERIGOSA. Se não tomar as precauções adequadas, o veículo pode capotar ou haver uma colisão, mesmo durante as manobras de rotina, como virar ou conduzir em ladeiras ou sobre obstáculos.

Para sua segurança, leia atentamente e respeite todos os avisos contidos neste Manual do condutor e nas etiquetas do veículo. **Se não respeitar estes avisos pode sofrer FERIMENTOS GRAVES OU A MORTE!**

Tenha sempre este Manual do condutor no veículo.

ADVERTÊNCIA

O não cumprimento das precauções e instruções de segurança contidas neste Manual do condutor, na *CASSETE DE VÍDEO SOBRE SEGURANÇA* e nas etiquetas colocadas no produto pode resultar em ferimentos e até na morte!

Toda a documentação de segurança deve ser entregue com o veículo na altura da venda.

O leitor deve considerar todo o conteúdo da secção de informações de segurança como uma advertência que, se não for respeitado, pode resultar em ferimentos e até na morte.

No Canadá, os produtos são distribuídos pela Bombardier Recreational Products Inc. (BRP).

Nos EUA, os produtos são distribuídos pela BRP US Inc.

As seguintes marcas registadas são propriedade da Bombardier Recreational Products Inc.:

Can-Am™

DS 70™

DS 90™

XP-STM

PREÂMBULO

Obrigado por ter adquirido este novo ATV Can-Am™, de categoria "Y" (modelo para jovens condutores). Usufrui da garantia BRP e de uma rede de distribuidores autorizados Can-Am que podem fornecer-lhe as peças, assistência ou acessórios de que necessita.

O seu distribuidor/concessionário está empenhado em satisfazer todas as suas necessidades. Recebeu a formação necessária para efectuar a preparação e a verificação inicial do seu veículo e fez os ajustes finais antes da entrega do mesmo. Se precisar de informações de assistência mais completas, contacte o distribuidor/concessionário.

Na altura da entrega, também foi informado sobre a cobertura da garantia e assinou a *LISTA DE VERIFICAÇÃO DE PRÉ-ENTREGA* que garante que o seu novo veículo foi preparado de acordo com as suas exigências.

O que deve saber antes de partir

Para saber como reduzir os riscos de ferir ou provocar a morte a si próprio ou a terceiros, leia as secções seguintes antes de utilizar o veículo:

- *INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA*
- *INFORMAÇÃO DO VEÍCULO*

Recomenda-se vivamente que frequente um curso de condução segura. Informe-se junto do distribuidor/concessionário ou das autoridades locais da existência desse tipo de cursos na sua região.

Guarde este Manual do condutor no veículo para consultas sobre a manutenção, resolução de problemas e instruções para terceiros.

Mensagens de segurança

Os tipos de mensagens de segurança, a apresentação respectiva e a maneira como são usadas neste manual são explicadas como segue:

ADVERTÊNCIA

Indica uma situação que, se não for evitada, envolve riscos de ferimentos graves, incluindo a morte.

 **CUIDADO** Indica uma situação que, se não for evitada, envolve riscos de ferimentos ligeiros ou de pouca gravidade.

AVISO Indica uma instrução, que se não for seguida, pode provocar danos materiais ou danos graves nos componentes do veículo.

Consulte este Manual do condutor.

Este Manual do condutor tem por objectivo ajudar o proprietário/condutor do novo veículo a familiarizar-se com os diversos comandos do veículo, o seu funcionamento seguro e manutenção. É indispensável para uma condução segura do veículo.

O manual está disponível em diversas línguas. Em caso de qualquer discrepância, prevalecerá a versão em inglês.

Se quiser ver e/ou imprimir uma cópia adicional do Manual do condutor, visite o website www.operatorsguide.brp.com.

As informações contidas neste documento estão correctas na altura da publicação. No entanto, a BRP segue uma política de melhoramento contínuo dos seus produtos sem, por isso, ser obrigada a instalá-los nos produtos já fabricados. Devido a alterações de última hora, pode haver algumas diferenças entre o produto fabricado e as descrições e/ou especificações do presente Manual. A BRP reserva-se o direito de, a qualquer momento, anular ou alterar as especificações, preços, configurações, características, modelos ou equipamentos sem por isso incorrer em qualquer obrigação.

Este Manual do condutor e o *VÍDEO SOBRE SEGURANÇA* devem permanecer no veículo quando é vendido.

Aviso aos pais

Reveja este Manual do condutor com todos os utilizadores do veículo.

Antes de autorizar as crianças a conduzir o veículo, reserve tempo suficiente para rever com eles as instruções para uma condução segura e correcta, dando particular atenção aos avisos de segurança colocados no produto.

Perceba os comandos e o funcionamento do veículo e leia o Manual do condutor com atenção.

Uma criança com menos de 6 anos não deve nunca conduzir um ATV com um motor de 50 cc ou mais.

Uma criança com menos de 12 anos não deve nunca conduzir um ATV com um motor de 70 cc ou mais.

Não se esqueça de que a sua abordagem sobre segurança influencia a criança.

! ADVERTÊNCIA

Um ATV não é um brinquedo.

- Nem todas as crianças têm a mesma aptidão, capacidade física e discernimento. Algumas podem não estar aptas a conduzir um ATV com segurança.
- Os pais devem sempre vigiar uma criança que conduza um ATV.
- Os pais só devem autorizar a condução de um ATV de forma contínua depois de acharem que a criança está apta a conduzir o veículo com segurança.
- Nenhuma criança com menos de 16 anos deve conduzir um ATV sem a supervisão de um adulto; também não deverá ser autorizada a conduzir o veículo se não tiver as aptidões, força ou discernimento para uma condução segura.
- A BRP recomenda vivamente que todos os condutores de ATV frequentem um curso de formação destes veículos. Para obter mais informações sobre os cursos de formação disponíveis mais perto de si, contacte um concessionário/distribuidor Can-Am autorizado ou ligue para o Specialty Vehicle Institute of America (SVIA) através do número 1 800 887-2887 ou no Canadá, contacte o Canada Safety Council (CSC) através do número 1 613 739-1535 ext. 227.

ÍNDICE

PREÂMBULO	1
O que deve saber antes de partir	1
Mensagens de segurança	1
Consulte este Manual do condutor.	1
Aviso aos pais	2

INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA

PRECAUÇÕES GERAIS	8
Evite o envenenamento por monóxido de carbono	8
Evite incêndios provocados pelo combustível e outros perigos.....	8
Evite tocar nas peças quentes pois pode queimar-se	9
Acessórios e modificações.....	9

MENSAGENS ESPECIAIS DE SEGURANÇA	10
---	-----------

AVISOS SOBRE A UTILIZAÇÃO	13
--	-----------

CONDUÇÃO DO VEÍCULO	39
----------------------------------	-----------

Inspeção de pré-utilização.....	40
Vestuário	41
Transportar carga	42
Condução de recreio	42
Ambiente	43
Limitação de concepção	43
Condução fora da estrada	44
Funcionamento geral e precauções de segurança	44
Subir montes	44
Descer montes	45
Conduzir no flanco de um monte	45
Escarpas	45
Técnicas de condução	45
Manutenção de rotina	52

ETIQUETA DE PENDURAR	53
-----------------------------------	-----------

ETIQUETAS IMPORTANTES DE INFORMAÇÃO DO PRODUTO	54
---	-----------

INFORMAÇÃO DO VEÍCULO

CONTROLOS/INSTRUMENTOS/EQUIPAMENTO	58
---	-----------

1) Manípulo do acelerador	59
2) Parafuso limitador da velocidade do veículo	60
3) Manípulo do travão da frente	61
4) Manípulo do travão traseiro.....	61

CONTROLOS/INSTRUMENTOS/EQUIPAMENTO (cont.)	
5) Travão de estacionamento	61
6) Alavanca de mudanças	62
7) Interruptor multifunções	63
8) Luzes indicadoras	64
9) Interruptor da ignição	65
10) Válvula de combustível	65
11) Botão de fecho do banco	66
12) Caixa de ferramentas	67
13) Caixa de carga da frente	67
14) Interruptor de corte de corrente	67
COMBUSTÍVEL	69
Combustível recomendado	69
Processo de abastecimento	69
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO	71
Condução durante a rodagem	71
Ligar o motor	71
Parar o motor	74
Cuidados a ter depois da utilização	74
AFINE O VEÍCULO	75
Ajuste da suspensão	75
TRANSPORTE DO VEÍCULO	77

INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO

CALENÁRIO DE MANUTENÇÃO	80
INSPECÇÃO DE 10 HORAS	85
PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO	86
Óleo do motor	86
Filtro de ar	88
Caixa do filtro de ar	89
Válvula de injeção de ar	90
Supressor de faíscas	91
Tampão de drenagem da tampa da CVT	92
Óleo da caixa de velocidades	92
Cabo do acelerador	93
Manípulo do acelerador	94
Vela de ignição	95
Bateria	96
Fusível	97
Luzes	97

PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO (cont.)	
Carretos e corrente de transmissão	98
Rodas e pneus	100
Sistema de direcção	101
Travões	101
Quadro	105
ARMAZENAMENTO E PREPARAÇÃO PARA A ÉPOCA DE PARAGEM....	106

INFORMAÇÕES TÉCNICAS

IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO.....	108
Localização do número de identificação do veículo	108
Localização do número de identificação do motor	108
REGULAÇÃO DO SISTEMA DE CONTROLO DAS EMISSÕES DE RUÍDO	109
ESPECIFICAÇÕES	110

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

ORIENTAÇÕES TÉCNICAS	114
-----------------------------------	------------

GARANTIA

GARANTIA LIMITADA DA BRP EUA E CANADÁ: 2009 CAN-AM™ ATV .	118
GARANTIA LIMITADA DA BRP INTERNATIONAL: 2009 CAN-AM™ ATV	123
GARANTIA LIMITADA DA BRP LIMITED PARA A ÁREA ECONÓMICA EUROPEIA: 2009 CAN-AM™ ATV	128
OBRIGAÇÕES E RENÚNCIA DE PRIVACIDADE	133
MUDANÇA DE ENDEREÇO/PROPRIEDADE.....	134

INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA

PRECAUÇÕES GERAIS

Evite o envenenamento por monóxido de carbono

O sistema de escape de todos os motores contém monóxido de carbono, um gás mortal. O facto de respirar o monóxido de carbono pode provocar dores de cabeça, tonturas, sonolência, náuseas, confusão e eventualmente a morte.

O monóxido de carbono é um gás sem cor, cheiro ou sabor que pode estar presente mesmo que não veja nem sinta o cheiro dos gases de escape do motor. Os níveis mortais de monóxido de carbono podem ser atingidos e ultrapassados rapidamente, impossibilitando-o de conseguir salvar-se. Estes podem, igualmente, manter-se durante horas ou dias em locais fechados ou com pouca ventilação. Se sentir algum sintoma de envenenamento por monóxido de carbono, saia imediatamente do local, respire ar fresco e procure um médico.

Para evitar ferimentos graves ou a morte por monóxido de carbono:

- Nunca ponha o veículo a funcionar em locais parcialmente fechados ou pouco ventilados, como uma garagem, celeiro, etc. Mesmo que experimente ventilar os gases de escape com uma ventoinha ou abrindo as janelas, o monóxido de carbono pode atingir rapidamente níveis perigosos.
- Nunca utilize o veículo no exterior, num local onde os gases de escape do motor possam entrar num edifício através das aberturas, como uma janela ou porta.

Evite incêndios provocados pelo combustível e outros perigos

A gasolina é extremamente inflamável e altamente explosiva em determinadas condições. Os vapores do combustível podem espalhar-se e incendiar-se ao entrar em contacto com uma faísca ou chama que se encontre a muitos metros de distância do motor. Para reduzir o risco de incêndio ou explosão, siga as instruções seguintes:

- Reabasteça de combustível numa área bem ventilada longe de chamas, faíscas, pessoas a fumar e outras fontes de ignição.
- Nunca faça o reabastecimento de combustível com o motor ligado.
- Nunca encha demais o depósito. Deixe espaço suficiente para o combustível poder dilatar-se com as mudanças de temperatura.
- Limpe todo o combustível entornado.
- Nunca ligue nem utilize o motor com o tampão do depósito de combustível aberto.
- Nunca guarde gasolina sem ser num recipiente aprovado para gasolina vermelha.

A gasolina é venenosa e pode provocar ferimentos ou a morte.

- Nunca chupe a gasolina com a boca.
- Se engolir a gasolina, ela lhe entrar para os olhos ou inalar os vapores respectivos, consulte imediatamente o médico.

Se entornar gasolina em cima de si, lave-se bem com água e sabão e mude de roupa.

Evite tocar nas peças quentes pois pode queimar-se

O sistema de escape e o motor ficam muito quentes durante o funcionamento. Não lhes toque durante e imediatamente após a utilização, para evitar queimaduras.

Acessórios e modificações

Não faça modificações não autorizadas nem utilize acessórios não aprovados pela BRP. Dado que as modificações não foram testadas pela BRP, podem aumentar o risco de acidentes ou ferimentos e tornar o veículo ilegal para utilização.

Consulte o distribuidor/concessionário autorizado de Can-Am, para obter informações sobre os acessórios disponíveis para o seu veículo.

MENSAGENS ESPECIAIS DE SEGURANÇA

ADVERTÊNCIA

ESTE VEÍCULO NÃO É UM BRINQUEDO E A SUA UTILIZAÇÃO PODE SER PERIGOSA. Este veículo comporta-se de uma maneira diferente dos outros veículos. Se não tomar as precauções adequadas, pode ocorrer uma colisão ou capotamento, mesmo durante as manobras de rotina, como a viragem e a condução em encostas ou sobre obstáculos.

ADVERTÊNCIA

O não cumprimento destas instruções pode resultar em FERIMENTOS GRAVES INCLUINDO A MORTE:

- Leia este Manual do condutor e todas as etiquetas de aviso sobre o produto e siga os procedimentos de funcionamento descritos. Veja com toda a atenção o *VÍDEO DE SEGURANÇA* antes de conduzir o veículo.
- Nunca utilize o veículo sem a formação adequada. Faça um curso de formação. Todos os condutores devem receber formação dada por um instrutor certificado. Para mais informações, contacte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.
Apenas para os EUA e Canadá: para obter mais informações sobre os cursos de formação disponíveis, contacte o Specialty Vehicle Institute of America (SVIA) através do número 1 800 887-2887 ou no Canadá, contacte o Canada safety Council (CSC) através do número 1 613 739-1535 ext. 227.
- Respeite sempre as recomendações relativas à idade: Uma criança com menos de 6 anos não deve nunca conduzir um ATV com um motor de 50 cc ou mais. Uma criança com menos de 12 anos não deve nunca conduzir um ATV com um motor de 70 cc ou mais.
- Um menor de 16 anos nunca deve conduzir um ATV de categoria “Y” (modelo para jovens) sem a supervisão de um adulto, nem utilizá-lo de forma contínua se não tiver as aptidões necessárias para o conduzir com segurança.
- Nunca transporte um passageiro no veículo.
- Nunca utilize o veículo em superfícies asfaltadas, incluindo passeios, pátios, parques de estacionamento ou ruas.
- Nunca utilize o veículo em vias públicas quer sejam estradas, auto-estradas, estradas de terra ou de gravilha.
- Nunca se sente no veículo sem usar um capacete aprovado bem ajustado. Use protecções para os olhos (óculos ou viseira), luvas, botas, casaco ou camisa de mangas compridas e calças.
- Nunca conduza sob o efeito do álcool ou drogas. Diminuem o tempo de reacção e prejudicam o discernimento.
- Nunca utilize o veículos a velocidades excessivas. Conduza sempre a uma velocidade adequada às condições do terreno, visibilidade, funcionamento e à sua experiência.

⚠️ ADVERTÊNCIA

- Nunca tente fazer piões, saltar ou executar outras manobras perigosas.
- Inspeccione sempre o veículo antes de o utilizar para ter a certeza de que está em condições de funcionamento seguras. Respeite sempre os procedimentos de inspeção e manutenção e os calendários descritos neste Manual do condutor.
- Mantenha sempre ambas as mãos no guiador e os dois pés nos apoios respectivos durante a condução.
- Ande sempre devagar e tenha um cuidado ainda maior quando estiver a utilizar o veículo num terreno que não conheça. Esteja sempre atento às condições do terreno quando utilizar o veículo.
- Nunca utilize o veículo num terreno excessivamente acidentado, escorregadio ou mole até ter aprendido e praticado as manobras necessárias para controlar o veículo nesse tipo de terrenos. Tenha especial cuidado nos terrenos descritos acima.
- Respeite sempre os procedimentos de viragem adequados descritos mais à frente neste Manual do condutor. Treine as viragens a baixa velocidade antes de tentar virar a velocidades mais altas. Não vire a uma velocidade excessiva.
- Nunca utilize o veículo em ladeiras demasiado íngremes para o veículo ou as suas capacidades. Treine em encostas pouco íngremes antes de se aventurar em encostas mais altas.
- Respeite sempre os procedimentos de subida de montes ou encostas descritos mais à frente neste Manual do condutor. Antes de começar a subir o monte ou encosta, verifique o terreno com cuidado. Nunca suba encostas muito escorregadias ou com superfícies instáveis. Transfira o seu peso para a frente. Nunca acelere de repente nem mude bruscamente de mudança. Nunca conduza no cimo de um monte a alta velocidade.
- Siga sempre os procedimentos adequados para descer dos montes e travar como se descreve neste Manual do condutor. Antes de começar a descer uma encosta, observe o terreno com cuidado. Transfira o seu peso para trás. Nunca desça uma encosta a alta velocidade. Evite descer um declive num ângulo que faça com que o veículo fique demasiado inclinado para um dos lados. Sempre que possível desça a direito.
- Respeite sempre os procedimentos adequados descritos mais à frente neste Manual do condutor, para atravessar o flanco de um monte. Evite os montes ou encostas com superfícies muito escorregadias ou instáveis. Transfira o seu peso na direcção do cimo do monte ou encosta. Nunca tente fazer uma viragem numa encosta sem ter dominado a técnica de viragem descrita neste Manual do condutor para um terreno nivelado. Se possível, evite conduzir no flanco de um monte ou encosta escarpado.

ADVERTÊNCIA

- Siga sempre o procedimento adequado se se atolar ou escorregar para trás quando subir um monte ou encosta. Para não ficar atolado, escolha a mudança e mantenha uma velocidade constante durante a subida. Se ficar atolado ou escorregar para trás, siga o procedimento especial de travagem descrito neste Manual do condutor. Desça pelo lado de subida do monte (encosta) ou por um dos lados se o veículo estiver virado a direito para o cimo do monte ou da encosta. Vire o veículo para o sentido oposto e volte a montar, seguindo o procedimento descrito mais à frente neste Manual do condutor.
- Verifique sempre se há obstáculos antes de utilizar o veículo numa área nova. Nunca tente passar por cima de obstáculos de grandes dimensões, como rochas grandes ou troncos de árvores. Quando tiver de passar por cima de obstáculos, respeite sempre os procedimentos adequados descritos mais à frente neste Manual do condutor.
- Tenha sempre muito cuidado quando patinar ou deslizar. Aprenda a derrapar e deslizar com segurança treinando a baixa velocidade num terreno uniforme e nivelado. Em superfícies extremamente escorregadias, como o gelo, ande devagar e tenha muito cuidado para reduzir a probabilidade de derrapar sem controlo.
- Nunca utilize este veículo em águas muito agitadas ou mais fundas do que o indicado neste Manual do condutor. Não se esqueça de que os travões molhados são menos eficazes. Teste os travões antes de sair da água. Se necessário, trave várias vezes para que a fricção seque as pastilhas.
- Utilize sempre o tamanho e tipo de pneus especificados mais à frente neste Manual do condutor. Mantenha sempre a pressão adequada dos pneus como descrito mais à frente neste Manual do condutor.
- Nunca carregue um veículo destinado a jovens.

AVISOS SOBRE A UTILIZAÇÃO

Ao ler este Manual do condutor, tenha em atenção o seguinte:

⚠ ADVERTÊNCIA

Indica um possível risco que, se não for evitado, pode provocar ferimentos graves ou a morte.

Os avisos indicados a seguir e o formato respectivo foram exigidos pela United States Consumer Product Safety Commission e têm obrigatoriamente de estar indicados no Manual do condutor de todos os ATV.

NOTA: As ilustrações abaixo são apenas representações gerais. O seu modelo pode ser diferente.

⚠ ADVERTÊNCIA



V00A0AQ

PERIGO POTENCIAL

Utilização do veículo sem a formação adequada.

O QUE PODE ACONTECER

O risco de um acidente aumenta muito se o condutor não souber utilizar correctamente o veículo nas diversas situações e nos diferentes tipos de terreno.

COMO EVITAR O PERIGO

Os condutores principiantes e inexperientes devem frequentar um curso de formação. Devem treinar regularmente as manobras que aprenderam durante o curso e as técnicas de funcionamento descritas neste Manual do condutor.

Para mais informações sobre o curso de formação, contacte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

⚠ ADVERTÊNCIA



V00A19Q

PERIGO POTENCIAL

Não respeitar o limite de idade recomendado para a condução deste veículo.

O QUE PODE ACONTECER

A utilização de um ATV por crianças que não tenham a idade mínima recomendada não é aconselhável e pode resultar em ferimentos graves ou na morte da criança.

Mesmo que a criança tenha a idade mínima recomendada para a condução do veículo, pode não ter as capacidades, competências ou discernimento para utilizar o veículo com segurança e ser envolvida num acidente grave.

COMO EVITAR O PERIGO

Este ATV nunca deve ser conduzido por uma criança com menos de 6 anos.

Uma criança com menos de 6 anos não deve nunca conduzir um ATV com um motor de 50 cc ou mais.

Uma criança com menos de 12 anos não deve nunca conduzir um ATV com um motor de 70 cc ou mais.

Nenhuma criança com menos de 16 anos deve conduzir um ATV de categoria "Y" (modelo para crianças) sem a supervisão de um adulto.

Os adultos não devem nunca autorizar uma criança a utilizar um ATV de forma contínua se não tiver as aptidões, força ou discernimento para o conduzir de forma segura.

⚠️ ADVERTÊNCIA

V00A02Q

PERIGO POTENCIAL

Transporte de um passageiro no veículo.

O QUE PODE ACONTECER

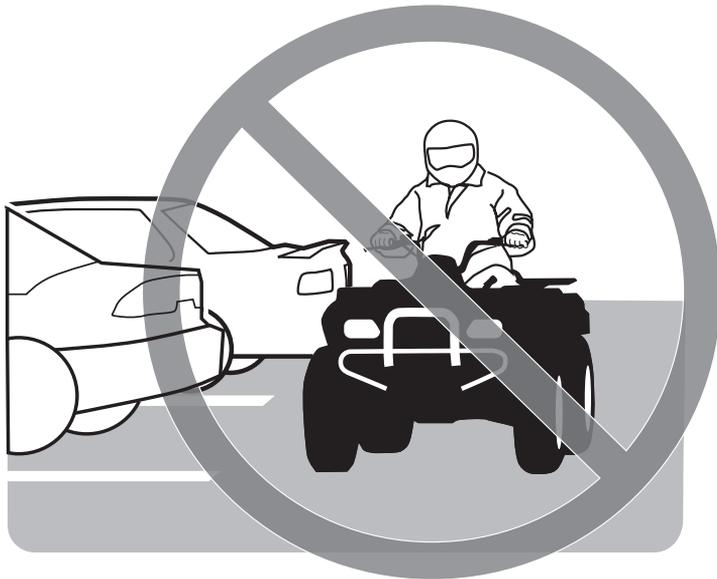
Reduz substancialmente a sua capacidade de equilibrar e controlar o veículo.

Pode causar um acidente, provocando ferimentos no condutor e/ou no passageiro.

COMO EVITAR O PERIGO

Nunca transporte um passageiro. Um banco comprido permite ao condutor mudar de posição durante a condução mas não se destina a transportar passageiros.

⚠️ ADVERTÊNCIA



V00A03Q

PERIGO POTENCIAL

Utilizar o veículo em superfícies asfaltadas (vias públicas, estradas, auto-estradas).

O QUE PODE ACONTECER

Os pneus destinam-se apenas a utilização em todo-o-terreno e não em superfícies asfaltadas. As superfícies asfaltadas podem comprometer seriamente a capacidade de manobra e o controlo do veículo e provocar a perda de controlo do veículo.

COMO EVITAR O PERIGO

Nunca utilize o veículo em superfícies asfaltadas, incluindo passeios, pátios, parques de estacionamento ou ruas.

⚠ ADVERTÊNCIA

V00A04Q

PERIGO POTENCIAL

Utilizar o veículo em vias públicas, estradas ou vias rápidas.

O QUE PODE ACONTECER

Pode embater noutro veículo.

COMO EVITAR O PERIGO

Nunca utilize o veículo em vias públicas quer sejam estradas, auto-estradas, estradas de terra ou de gravilha. Em muitas regiões é ilegal utilizar o veículo nas vias públicas, estradas ou vias rápidas (auto-estradas).

ADVERTÊNCIA



V00A06Q

PERIGO POTENCIAL

Conduzir o veículo sem usar um capacete aprovado, protecção para os olhos e vestuário adequado.

O QUE PODE ACONTECER

Os itens seguintes aplicam-se a todos os condutores de um ATV:

- a condução do veículo sem um capacete aprovado aumenta o risco de ferimentos graves na cabeça incluindo a morte em caso de acidente
- a não utilização de uma protecção para os olhos pode resultar num acidente e aumenta o risco de lesões graves em caso de acidente
- andar sem o vestuário de protecção adequado aumenta o risco de ferimentos graves no caso de acidente.

COMO EVITAR O PERIGO

Use sempre um capacete homologado bem ajustado. Também pode usar:

- uma protecção para os olhos (óculos ou viseira)
- luvas e botas
- uma camisa ou casaco de manga comprida
- calças compridas.

⚠ ADVERTÊNCIA

V00A07Q

PERIGO POTENCIAL

Conduzir depois de ter consumido álcool ou drogas.

O QUE PODE ACONTECER

Pode afectar gravemente as suas capacidades para conduzir.

Pode afectar os seus reflexos.

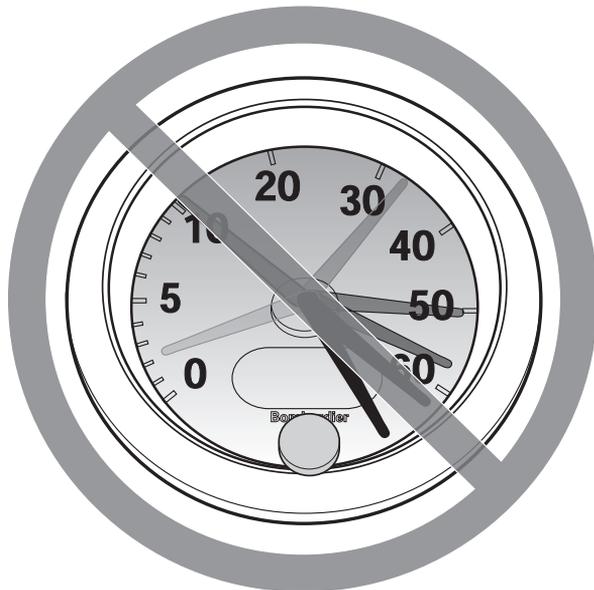
Pode afectar o seu equilíbrio e percepção.

Pode provocar um acidente ou a morte.

COMO EVITAR O PERIGO

Nunca consuma álcool ou drogas antes ou durante a condução do veículo.

⚠ ADVERTÊNCIA



V00A08Q

PERIGO POTENCIAL

Andar a uma velocidade excessiva.

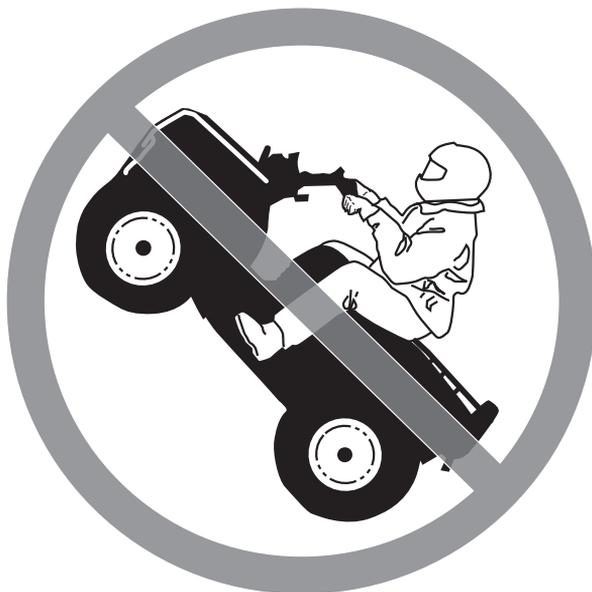
O QUE PODE ACONTECER

Aumenta o risco de perder o controlo do veículo e provocar um acidente.

COMO EVITAR O PERIGO

Conduza sempre a uma velocidade adequada às condições do terreno, visibilidade, funcionamento e à sua experiência.

⚠ ADVERTÊNCIA



V00A09Q

PERIGO POTENCIAL

Nunca tente fazer piões, saltar ou executar outras manobras perigosas.

O QUE PODE ACONTECER

Aumenta o risco de acidente, incluindo o perigo de capotamento.

COMO EVITAR O PERIGO

Nunca tente fazer manobras perigosas, como piões ou saltos. Não tente exhibir-se.

 **ADVERTÊNCIA**

PERIGO POTENCIAL

Não inspeccionar o veículo antes de o utilizar.

Não fazer a manutenção correcta do veículo.

O QUE PODE ACONTECER

Aumenta o risco de acidente ou danos no equipamento.

COMO EVITAR O PERIGO

Inspeccione sempre o veículo antes de o utilizar para ter a certeza de que está em condições de funcionamento seguras.

Respeite sempre os procedimentos de inspecção e manutenção e os calendários descritos neste Manual do condutor.

 **ADVERTÊNCIA**

PERIGO POTENCIAL

Conduzir em águas geladas.

O QUE PODE ACONTECER

Se o gelo se partir pode sofrer ferimentos graves ou a morte.

COMO EVITAR O PERIGO

Nunca utilize o veículo numa superfície gelada sem ter a certeza de que o gelo é suficientemente espesso e forte para suportar o peso do veículo e da carga bem como a força criada pelo veículo em movimento.

⚠ ADVERTÊNCIA

V00A0BQ

PERIGO POTENCIAL

Retirar as mãos do guidador ou os pés dos apoios durante a condução.

O QUE PODE ACONTECER

Retirar mesmo que seja apenas uma mão ou pé, pode reduzir a capacidade de controlo do veículo ou fazê-lo perder o equilíbrio e cair do veículo. Se retirar um pé dos apoios, o pé ou a perna podem bater nas rodas traseiras e feri-lo ou provocar um acidente.

COMO EVITAR O PERIGO

Mantenha sempre ambas as mãos no guidador e os pés nos apoios do veículo durante a condução.

⚠️ ADVERTÊNCIA



V00A0CQ

PERIGO POTENCIAL

Não ter mais cuidado quando utiliza o veículo num terreno desconhecido.

O QUE PODE ACONTECER

Pode deparar-se com uma rocha escondida, lombas ou buracos e não ter tempo suficiente para reagir.

Pode perder o controlo ou fazer com que o veículo capote.

COMO EVITAR O PERIGO

Ande sempre devagar e tenha um cuidado redobrado quando estiver a utilizar o veículo num terreno que não conheça.

Esteja sempre atento às condições do terreno quando utilizar o veículo.

⚠ ADVERTÊNCIA

V00A0DQ

PERIGO POTENCIAL

Não usar cuidado redobrado quando manobra o veículo num terreno muito acidentado, escorregadio ou instável.

O QUE PODE ACONTECER

Pode provocar a perda de tracção ou do controlo do veículo o que pode resultar num acidente, incluindo o capotamento.

COMO EVITAR O PERIGO

Não utilize o veículo num terreno excessivamente acidentado, escorregadio ou mole até ter aprendido e praticado as manobras necessárias para controlar o veículo nesse tipo de terrenos.

Tenha especial cuidado nos terrenos descritos acima.

⚠ ADVERTÊNCIA



V00A0EQ

PERIGO POTENCIAL

Fazer mal uma curva.

O QUE PODE ACONTECER

O veículo pode ficar descontrolado, provocando uma colisão ou capotamento.

COMO EVITAR O PERIGO

Respeite sempre os procedimentos de viragem adequados descritos mais à frente neste Manual do condutor. Treine as viragens a baixa velocidade antes de tentar virar a velocidades mais altas.

Não vire a uma velocidade excessiva.

⚠ ADVERTÊNCIA

V00A00Q

PERIGO POTENCIAL

Conduzir em montes muito íngremes.

O QUE PODE ACONTECER

O veículo pode capotar mais facilmente em monte muito íngremes do que em superfícies niveladas ou montes pouco altos.

COMO EVITAR O PERIGO

Nunca utilize o veículo em ladeiras demasiado íngremes para o veículo ou as suas capacidades.

Treine em encostas pouco íngremes antes de se aventurar em encostas mais altas.

⚠ ADVERTÊNCIA



V00A0FQ

PERIGO POTENCIAL

Subir montes incorrectamente.

O QUE PODE ACONTECER

Pode provocar a perda de controlo ou o capotamento do veículo.

COMO EVITAR O PERIGO

Respeite sempre os procedimentos de subida de montes ou encostas descritos mais à frente neste Manual do condutor.

Antes de começar a subir o monte, verifique sempre o terreno com cuidado.

Nunca suba encostas muito escorregadias ou com superfícies instáveis.

Transfira o seu peso para a frente.

Nunca acelere de repente nem mude bruscamente de mudança. O veículo pode virar-se ao contrário.

Nunca conduza no cimo de um monte a alta velocidade. Pode aparecer um obstáculo, uma descida brusca ou outro veículo ou pessoa no outro lado do monte.

⚠ ADVERTÊNCIA

V00A0GQ

PERIGO POTENCIAL

Descer um monte incorrectamente.

O QUE PODE ACONTECER

Pode provocar a perda de controlo ou o capotamento do veículo.

COMO EVITAR O PERIGO

Respeite sempre os procedimentos de descida de montes descritos mais à frente neste Manual do condutor.

NOTA: É necessária uma técnica especial quando trava ao descer um monte ou encosta.

Antes de começar a descer o monte, verifique sempre o terreno com cuidado.

Transfira o seu peso para trás.

Nunca desça uma encosta a alta velocidade.

Evite descer um monte com um ângulo que possa fazer com que o veículo fique demasiado inclinado para um dos lados. Sempre que possível desça a direito.

⚠ ADVERTÊNCIA



V00A0HQ

PERIGO POTENCIAL

Atravessar ou curvar de forma incorrecta nos montes.

O QUE PODE ACONTECER

Pode provocar a perda de controlo ou o capotamento do veículo.

COMO EVITAR O PERIGO

Nunca tente fazer uma viragem numa encosta sem ter dominado a técnica de viragem descrita neste Manual do condutor num terreno nivelado. Tenha muito cuidado quando fizer curvas num monte ou encosta.

Se possível, evite conduzir no flanco de um monte ou encosta escarpado.

Quando atravessar o flanco de um monte:

Respeite sempre os procedimentos adequados descritos mais à frente neste Manual do condutor.

Evite os montes ou encostas com superfícies muito escorregadias ou instáveis.

Transfira o seu peso na direcção do cimo do monte ou encosta.

⚠ ADVERTÊNCIA

V00A01G

PERIGO POTENCIAL

Ficar atolado, escorregar para trás ou desmontar incorrectamente quando sobe um monte.

O QUE PODE ACONTECER

O veículo pode capotar.

COMO EVITAR O PERIGO

Quando subir o monte, utilize a mudança adequada para manter uma velocidade constante.

Se o veículo deixar de avançar:

Mantenha o peso à frente. Nunca acelere de repente nem mude brusca-mente de mudança. O veículo pode virar-se ao contrário.

Aplique os travões.

Depois de parar bloqueie o travão de estacionamento.

Desmonte pelo lado ascendente do monte ou por um dos lados se o veículo estiver virado para o cimo do monte.

Se começar a escorregar para trás:

Mantenha o peso à frente. Nunca acelere de repente nem mude brusca-mente de mudança. O veículo pode virar-se ao contrário.

Nunca aplique o travão traseiro se estiver a escorregar para trás.

Trave gradualmente com o travão da frente.

Quando parar completamente, trave com o travão de trás e bloqueie o travão de estacionamento.

Desmonte pelo lado ascendente do monte ou por um dos lados se o veículo estiver virado para o cimo do monte.

Vire o veículo para o sentido oposto e volte a montar, seguindo o procedi-mento descrito mais à frente neste Manual do condutor.

⚠ ADVERTÊNCIA



V00A0JQ

PERIGO POTENCIAL

Conduzir de forma incorrecta por cima de obstáculos.

O QUE PODE ACONTECER

Pode perder o controlo ou provocar um choque.

Pode fazer com que o veículo se vire.

COMO EVITAR O PERIGO

Verifique sempre se há obstáculos antes de utilizar o veículo numa região desconhecida.

Nunca tente passar por cima de obstáculos de grandes dimensões, como rochas grandes ou troncos de árvores.

Quando tiver de passar por cima de obstáculos, respeite sempre os procedimentos adequados descritos mais à frente neste Manual do condutor.

⚠ ADVERTÊNCIA

V00A0KQ

PERIGO POTENCIAL

Patinar ou derrapar inadequadamente.

O QUE PODE ACONTECER

Pode perder o controlo do veículo.

Também pode recuperar a tracção inesperadamente e fazer com que o veículo se vire.

COMO EVITAR O PERIGO

Aprenda a derrapar e deslizar com segurança treinando a baixa velocidade num terreno uniforme e nivelado.

Em superfícies extremamente escorregadias, como o gelo, ande devagar e tenha muito cuidado para reduzir a probabilidade de derrapar ou patinar sem controlo.

⚠ ADVERTÊNCIA



V00A0LQ

PERIGO POTENCIAL

Conduzir este veículo em água profunda ou com rápidos.

O QUE PODE ACONTECER

Os pneus podem flutuar, causando a perda de tracção e de controlo e provocar um acidente.

COMO EVITAR O PERIGO

Nunca utilize este veículo em águas muito agitadas ou mais profundas do que o indicado mais à frente neste Manual do condutor.

Verifique a profundidade da água e a corrente antes de tentar atravessá-la. A água não deve ultrapassar os apoios para os pés.

Não se esqueça de que os travões molhados são menos eficazes. Teste os travões antes de sair da água. Se necessário, trave várias vezes para que a fricção seque as pastilhas.

⚠ ADVERTÊNCIA

V00A00Q

PERIGO POTENCIAL

Utilização de pneus inadequados para o veículo ou com uma pressão insuficiente/desigual.

O QUE PODE ACONTECER

A utilização de pneus não apropriados para o veículo ou a condução com uma pressão incorrecta/não uniforme pode provocar o rebentamento dos pneus, fazer com que estes rodem em volta da jante, a perda de controlo e aumenta o risco de acidentes.

COMO EVITAR O PERIGO

Utilize sempre o tamanho e tipo de pneus específicos para o veículo e indicados, mais à frente, neste Manual do condutor.

Mantenha sempre a pressão adequada dos pneus como descrito mais à frente neste Manual do condutor.

Substitua sempre as rodas ou os pneus se estiverem danificados.

⚠️ ADVERTÊNCIA



V00A0N0

PERIGO POTENCIAL

Conduzir este veículo com modificações não aprovadas.

O QUE PODE ACONTECER

A instalação imprópria de acessórios ou a modificação do veículo pode provocar alterações na manobrabilidade o que em algumas situações pode provocar acidentes.

COMO EVITAR O PERIGO

Nunca modifique o veículo instalando ou utilizando acessórios para os quais não foi concebido. Todas as peças e acessórios adicionados ao veículo devem ser aprovados pela BRP e ser instalados e utilizados de acordo com as instruções. Se tiver dúvidas, consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

NUNCA instale um banco de passageiro nem utilize extensões para transportar um passageiro.

As modificações no veículo para aumentar a velocidade e o desempenho podem violar os termos e condições da garantia limitada do veículo. Além disso, certas modificações incluindo a remoção do motor ou dos componentes de escape são ilegais na maioria das legislações.

⚠ ADVERTÊNCIA

V00A0PQ

PERIGO POTENCIAL

Sobrecarregar o veículo ou transportar/rebocar a carga de forma incorrecta.

O QUE PODE ACONTECER

Pode provocar alterações na capacidade de manobra do veículo e provocar um acidente.

COMO EVITAR O PERIGO

Nunca transporte carga no veículo.

Nunca puxe carga ou outro veículo.

⚠ ADVERTÊNCIA



V03M01Q

PERIGO POTENCIAL

Transportar materiais inflamáveis ou perigosos pode provocar uma explosão.

O QUE PODE ACONTECER

Pode resultar em ferimentos graves ou a morte.

COMO EVITAR O PERIGO

Nunca transporte materiais perigoso ou inflamáveis.

Ao ler este Manual do condutor, tenha em atenção o seguinte:

⚠ ADVERTÊNCIA

Indica um possível risco que, se não for evitado, pode provocar ferimentos graves ou a morte.

CONDUÇÃO DO VEÍCULO

Para desfrutar o prazer e a emoção de conduzir este veículo, TEM de cumprir algumas regras e sugestões básicas. Algumas podem ser novas para si e outras podem ser normais ou óbvias.

Estude com atenção este Manual do condutor e todas as etiquetas de aviso colocadas no produto bem como a *CASSETE DE VÍDEO SOBRE SEGURANÇA* fornecida com o veículo. Descrevem mais pormenorizadamente o que deve saber sobre o veículo antes de começar a utilizá-lo.

As informações deste Manual do condutor são limitadas. Recomenda-se vivamente que obtenha mais informações e formação junto das autoridades locais, clubes de ATV, uma empresa de formação de ATV reconhecida ou entre em contacto com um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

Apenas para os EUA e Canadá: para obter mais informações sobre os cursos de formação disponíveis, contacte o Specialty Vehicle Institute of America (SVIA) através do número 1 800 887-2887 ou no Canadá, contacte o Canada safety Council (CSC) através do número 1 613 739-1535 ext. 227.

A U.S. Consumer Product Safety Commission e todos os fabricantes de ATV não recomendam a condução por menores de 16 anos de um ATV com um motor de cilindrada superior a 90 cc nem a condução de um ATV com um motor superior a 70 cc por um menor de 12 anos. Para segurança das crianças, recomenda-se que cumpra e obrigue a cumprir esta recomendação. É o único que pode julgar a capacidade de um condutor para perceber os riscos e utilizar o veículo com segurança.

As pessoas com deficiências físicas ou cognitivas ou que se considere correrem riscos altos estão mais expostas a capotamentos ou colisões que podem provocar ferimentos ou até a morte.

Nem todos os veículos são iguais. Cada um deles tem características de desempenho, controlos e funções únicas. Cada um deles se conduz e manobra de maneira diferente.

Familiarize-se totalmente com os controlos e o funcionamento geral do veículo antes de se fazer à estrada. Pratique a condução numa área adequada sem perigos e teste a resposta de todos os controlos. Conduza a baixa velocidade. As velocidades mais altas necessitam de uma maior experiência, conhecimento e condições de condução adequadas.

As condições de condução podem variar de um local para outro. Variam com as condições meteorológicas que podem mudar radicalmente de um momento para o outro e com as estações.

A condução na areia é diferente da condução na neve ou em florestas ou pântanos. Certos locais podem requerer mais atenção e perícia. Seja prudente. Proceda sempre com cuidado. Não corra riscos desnecessários que possam colocá-lo em dificuldades ou provocar ferimentos.

Nunca parta do princípio de que o veículo vai para todo o lado com segurança. As mudanças súbitas no terreno causadas por buracos, depressões, bancos de areia e um "terreno" mais duro ou mole e outras irregularidades podem fazer com que o veículo caia ou perca a estabilidade. Para o evitar, reduza a velocidade e observe sempre o terreno à sua frente. Se o veículo começar a cair ou a inclinar-se o melhor é saltar imediatamente... PARA O MAIS LONGE POSSÍVEL da direcção em que o veículo está a inclinar-se!

Inspeção de pré-utilização

ADVERTÊNCIA

Efectue uma inspeção de pré-utilização antes de cada viagem para detectar potenciais problemas durante a condução. A inspeção pré-utilização pode ajudá-lo a controlar o desgaste e deterioração antes de se transformarem num problema. Resolva os problemas que descobrir para reduzir o risco de uma avaria ou acidente. Se for necessário, consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

Antes de utilizar o veículo, o condutor e/ou um adulto deve sempre:

- Accionar o travão de estacionamento e verificar se está a funcionar bem.
- Verificar a pressão e condições dos pneus.
- Verificar se as rodas e os rolamentos estão desgastados ou danificados.
- Verificar a localização dos controlos e ter a certeza de que funcionam correctamente.
- Verificar se o guiador se movimenta livremente.
- Activar várias vezes a alavanca de aceleração para ter a certeza de que funciona bem. Quando a soltar tem de voltar ao ponto morto.
- Verificar se o parafuso de limitação de velocidade está regulado para a posição adequada à capacidade do condutor.
- Verifique se todos os acessórios do travão estão bem apertados e não têm fugas.
- Activar os travões de mão para ter a certeza de que travam bem. Quando os soltar devem voltar completamente à posição inicial.
- Certificar-se de que a alavanca de mudanças está a funcionar e voltar a colocá-la na posição NEUTRAL.
- Verificar se a corrente da transmissão está ajustada e lubrificada.
- Verificar se que se o carreto está gasto ou danificado.
- Verificar os níveis do óleo e do combustível.
- Verificar se há fugas de óleo nos componentes do motor/transmissão e do sistema de transmissão.
- Certificar-se de que a válvula de combustível está completamente aberta na posição (ON).
- Verificar se o banco e o compartimento de carga da frente estão bem presos.

- Olhar e apalpar para detectar a existência de eventuais peças soltas enquanto o motor está desligado. Verificar as porcas e os parafusos.
- Verificar se não há pessoas e obstáculos no caminho.
- Verificar o funcionamento da chave de ignição, botão de arranque/paragem do motor e as luzes dos mínimos.
- Ligar o motor, soltar o travão de estacionamento, avançar lentamente alguns metros e accionar, um a um, todos os travões, para os testar.

Corrigir todos os problemas que encontrar, antes de partir. Se necessário, consultar um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

Vestuário

Vista-se de acordo com as condições meteorológicas. No entanto, é importante que o condutor use sempre vestuário e equipamento de protecção adequados, incluindo um capacete homologado, protecção para os olhos, botas, luvas, camisa de manga comprida e calças. Este tipo de vestuário protege-o de alguns riscos que possam surgir durante o caminho. O condutor nunca deve usar roupa solta, como um lenço, pois pode ficar presa no veículo, nos ramos das árvores e nos arbustos. Dependendo das condições, podem ser necessários óculos de sol ou anti-nevoeiro. Só deve usar óculos de sol durante o dia. As lentes de várias cores disponíveis para os óculos de protecção e de sol ajudam-no a distinguir as variações do terreno.



Transportar carga

Este veículo destina-se especificamente a transportar apenas o condutor. Um banco comprido permite ao condutor mudar de posição durante a condução mas não se destina a transportar passageiros. NUNCA instale um banco de passageiro nem utilize as extensões ou o local respectivo para transportar um passageiro. O transporte de um passageiro pode afectar a estabilidade e controlo do veículo.

Nunca transporte carga no veículo.

Condução de recreio

Respeite os direitos e limitações dos outros. Afaste-se das áreas destinadas a outros tipos de utilização todo o terreno. Isto inclui pistas para carrinhos de neve, para andar a cavalo, para esqui, bicicletas de montanha, etc. Nunca se esqueça de que pode haver outras pessoas na pista. Mantenha-se sempre encostado à direita e não faça zigue-zagues de um lado ao outro da pista. Esteja preparado para parar ou encostar à berma se aparecer um outro utilizador da pista à sua frente.

Mantenha sempre uma distância segura dos outros condutores. A sua avaliação da velocidade, condições do terreno, tempo, condições mecânicas do veículo e a “confiança” que tem nos que o rodeiam ajudam-no a manter a distância de segurança adequada. Este veículo, como todos os outros veículos motorizados, não pode parar num “espaço reduzido”.

Antes de partir, diga a alguém para onde tenciona ir e a que horas espera voltar. Nunca consuma álcool ou drogas antes ou enquanto conduzir este veículo!

Dependendo da duração da viagem, leve ferramentas adicionais ou equipamento de emergência. Descubra onde pode obter gasolina e óleo adicionais. Esteja preparado para as condições que possa encontrar. Deve sempre levar um estojo de primeiros socorros.

Ambiente

Uma das vantagens deste veículo é que pode levá-lo à conquista de lugares distantes. No entanto, deve sempre respeitar a natureza e os direitos que os outros têm de a apreciar. Não conduza em zonas ambientalmente sensíveis. Não conduza por cima de campos semeados nem com arbustos... não corte árvores nem deite abaixo vedações... não faça girar as rodas para destruir os terrenos. “Tenha o pé ligeiro”.

A caça de animais selvagens é ilegal em muitas regiões. Os animais selvagens podem morrer de exaustão se perseguidos por um veículo motorizado. Se encontrar animais no caminho, pare e observe-os calmamente com cuidado. Poderá ser uma das melhores recordações da sua vida.

Respeite a regra... “o que levar, volto a trazer”. Não deite o lixo fora. Não acenda fogueiras excepto se tiver autorização para o fazer... e apenas... longe de vegetação seca. Os perigos que possa criar no caminho podem feri-lo a si ou outras pessoas, mesmo posteriormente.

Respeite as propriedades agrícolas. Peça sempre autorização aos proprietários, antes de conduzir em propriedade privada. Respeite as colheitas, os animais da quinta e as linhas que marcam as propriedades. Se passar por um portão que estava fechado, volte a fechá-lo depois de passar.

Finalmente, não polua as ribeiras, lagos ou rios e não modifique o motor nem o sistema de silenciador e nunca retire nenhum dos seus componentes.

Limitação de concepção

Embora o veículo seja excepcionalmente robusto para a sua classe, continua a ser, por definição, um veículo ligeiro e a sua utilização deve limitar-se aos fins a que se destina.

Se adicionar peso a qualquer parte do veículo, muda a estabilidade gravitacional e modifica o seu comportamento.

Condução fora da estrada

A própria natureza da condução fora da estrada é perigosa. Qualquer terreno, que não tenha sido especialmente preparado para condução de veículos, representa um perigo inerente onde a angularidade, a irregularidade do terreno e as inclinações exactas são imprevisíveis. O próprio terreno é um elemento contínuo de perigo que deve ser conscientemente considerado por qualquer condutor.

Um condutor que leve o veículo para fora da estrada deve sempre ter o máximo cuidado em escolher o caminho mais seguro e observar com atenção o terreno à sua frente. O veículo não deve ser, em nenhuma circunstância, conduzido por alguém que não esteja completamente familiarizado com as instruções de condução aplicáveis ao veículo nem deve ser utilizado em terrenos íngremes ou traçoeiros.

Funcionamento geral e precauções de segurança

Atenção, cuidado, experiência e habilidade na condução são as melhores precauções contra os perigos da condução do veículo.

Sempre que tiver a mais pequena dúvida sobre se o veículo pode ultrapassar com segurança um obstáculo ou um determinado terreno, escolha um percurso alternativo.

Na condução fora da estrada, o mais importante é a força e a tracção e não a velocidade. Nunca conduza mais depressa do que o permite a sua visibilidade e a sua própria capacidade para seleccionar um percurso seguro.

Observe constantemente o terreno à sua frente para que mudanças repentinas de inclinação ou obstáculos, como pedras ou troncos não resultem em capotamento ou na perda de estabilidade.

Nunca conduza o veículo se os controlos não funcionarem normalmente.

Quando estiver parado ou estacionado utilize sempre o travão de estacionamento. Isto é especialmente importante se estacionar numa ladeira. Em inclinações muito acentuadas ou se o veículo transportar carga, calce as rodas com uma pedra ou tijolo. Não se esqueça de colocar a válvula de combustível na posição fechada.

Subir montes

Devido à sua configuração, o veículo tem uma capacidade de subida excelente, mas pode capotar antes de perder a tracção. É, por exemplo, vulgar encontrar situações em que o terreno no cima do monte esteja desgastado até um ponto em que o cimo do monte seja extremamente íngreme. O veículo pode enfrentar com rapidez essa situação mas, ao fazê-lo, tem de ter em conta de que há o risco de capotamento no momento em que o peso do veículo for transferido da frente para a retaguarda.

A mesma situação pode aplicar-se, se um objecto enterrado fizer com que a frente do veículo se levante mais do que o desejado. Se isso acontecer escolha um percurso alternativo. Esteja atento aos perigos de subida de uma ladeira.

Também é aconselhável conhecer as condições do terreno do outro lado do monte ou banco de areia. Existe muito frequentemente uma descida muito acentuada que é impossível ultrapassar ou descer.

Descer montes

Este veículo pode subir encostas que depois não consegue descer com segurança. Por isso, antes de subir a encosta, é essencial certificar-se de que existe um percurso seguro para a descer.

Se desacelerar enquanto desce uma encosta escorregadia, pode fazer “patinar” o veículo. Mantenha uma velocidade constante e/ou acelere ligeiramente para recuperar o controlo.

Conduzir no flanco de um monte

Sempre que possível, evite fazê-lo. Se necessário, faça-o com muito cuidado. Subir ladeiras de lado, pode fazer com que o veículo se volte. Além disso, as superfícies escorregadias ou pouco firmes podem provocar o deslizamento lateral incontroável. Não tente voltar o veículo numa descida com uma derrapagem. Evite todos os objectos ou depressões que façam subir um dos lados do veículo mais alto do que o outro, provocando o capotamento.

Escarpas

Este veículo “apoia-se” e normalmente pára se as rodas dianteiras ou traseiras derraparem. Se a escarpa for muito acentuada ou profunda o veículo afunda o nariz e capota.

ADVERTÊNCIA

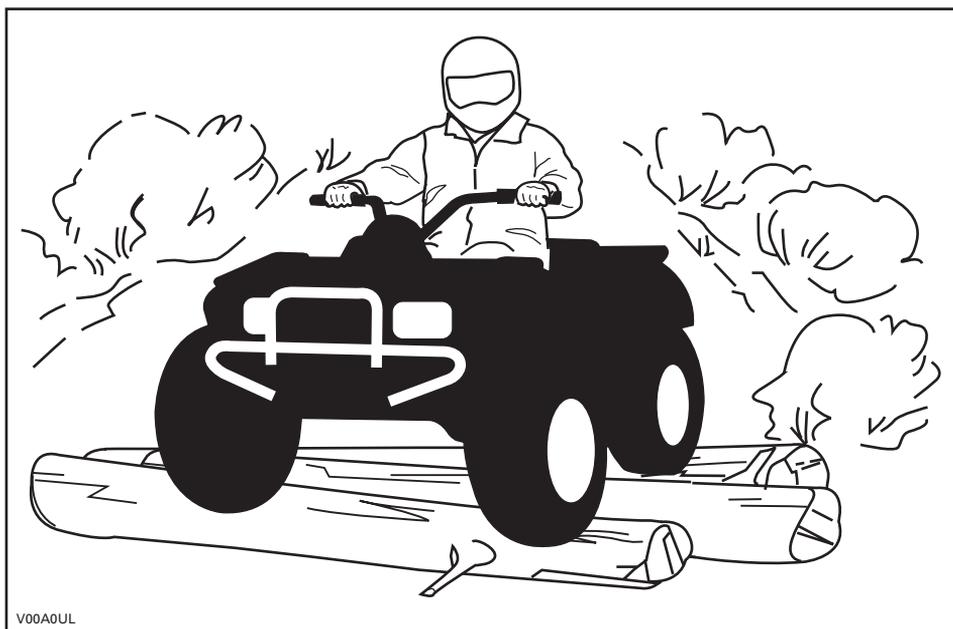
Evite as escarpas. Faça marcha-atrás e escolha um percurso alternativo.

Técnicas de condução

Se conduzir depressa demais em certas condições, pode provocar ferimentos. Acelere apenas o suficiente para avançar com segurança. As estatísticas mostram que as curvas a alta velocidade resultam normalmente em ferimentos e acidentes. Nunca se esqueça de que o veículo é pesado! Se o veículo cair e ficar por baixo dele, o próprio peso do veículo pode impedi-lo de se libertar.

Este veículo não se destina a saltos e nem ele nem você podem absorver a energia do impacto de um salto. Se fizer “derrapagens” o veículo pode virar-se e cair em cima de si. Ambas as práticas têm elevados riscos para o condutor e devem ser sempre evitadas.

Para controlar bem o veículo mantenha as mãos no guiador para poder alcançar facilmente todos os controlos. O mesmo se aplica aos pés. Para minimizar a possibilidade de ferir as pernas ou os pés, mantenha sempre os pés nos apoios. Não vires os pés para fora nem os ponha no chão para o ajudar a fazer uma curva pois podem bater ou ficar presos nos obstáculos ou bater nas rodas.

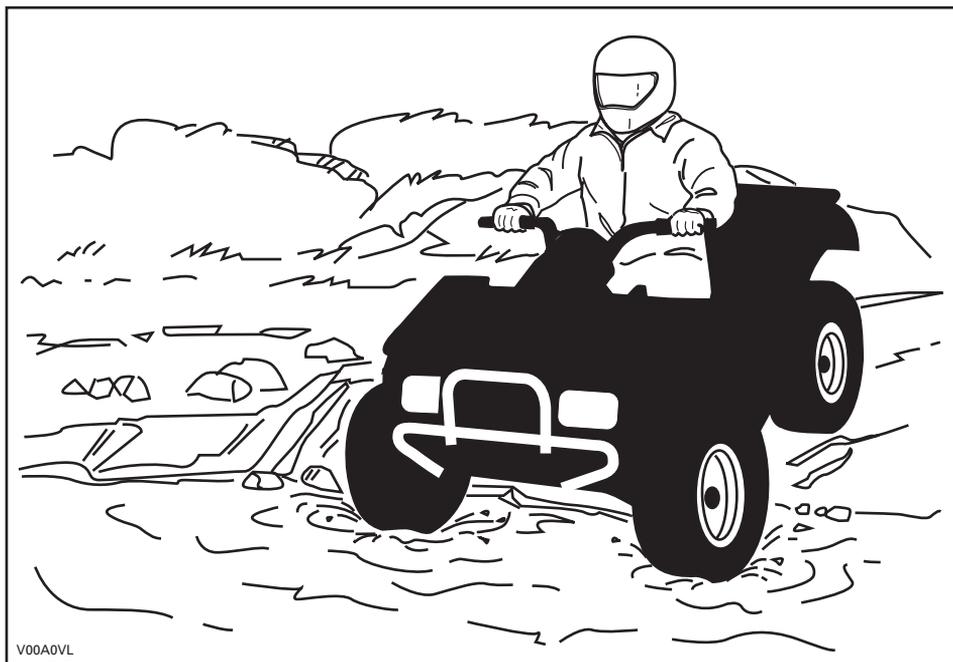


V00A0UL

Embora o veículo tenha um bom sistema de suspensão, há “situações” em que pode sentir-se desconfortável e até ferir-se. É muitas vezes necessário viajar ou “conduzir” numa posição encolhida. Reduza a velocidade e deixe que as pernas flectidas absorvam o impacto.

Este veículo não se destina à condução em estradas ou auto-estradas. Na maioria dos locais é até proibido. Se conduzir o veículo numa estrada ou auto-estrada pode colidir com outro veículo. Os pneus deste veículo não são próprios para utilização numa estrada alcatroada. O pavimento pode prejudicar seriamente a capacidade de manobra e o controlo do veículo. Se conduzir em estradas ou ruas pode confundir os outros condutores, especialmente se tiver os faróis acesos. Se tiver de atravessar uma estrada, o condutor do veículo da frente deve descer observar a estrada e dar instruções aos outros condutores. A última pessoa a passar, ajuda depois o condutor que ia à frente a atravessar. Não conduza nos passeios. Eles são apenas para os peões.

A água pode ser um perigo. Se for muito funda o veículo pode “boiar” e tombar. Verifique a profundidade da água e a corrente antes de tentar atravessá-la. O nível da água não deve subir acima dos apoios para os pés. Tenha cuidado com as superfícies escorregadias, como rochas, relva, pontes de madeira, etc., tanto na água como nas margens. Pode ficar sem tracção. Não tente entrar na água a alta velocidade. A água actua como um travão e pode fazê-lo cair do veículo.



A água afecta a capacidade de travagem do veículo. Seque os travões, travando várias vezes depois de sair da água.

Perto da água pode haver lama ou pântanos. Esteja atento ao aparecimento súbito de “buracos” ou mudanças de profundidade. Também deve estar atento aos perigos como, rochas, pontes de madeira, etc., parcialmente cobertas de vegetação.

Se no percurso tiver de atravessar cursos de águas gelados, verifique se o gelo é suficientemente espesso e resistente para suportar o seu peso, o do veículo e o da carga. Esteja sempre atento aos buracos de água do gelo... é uma indicação segura de que pode haver variações na espessura do gelo. Em caso de dúvida, não tente atravessar.

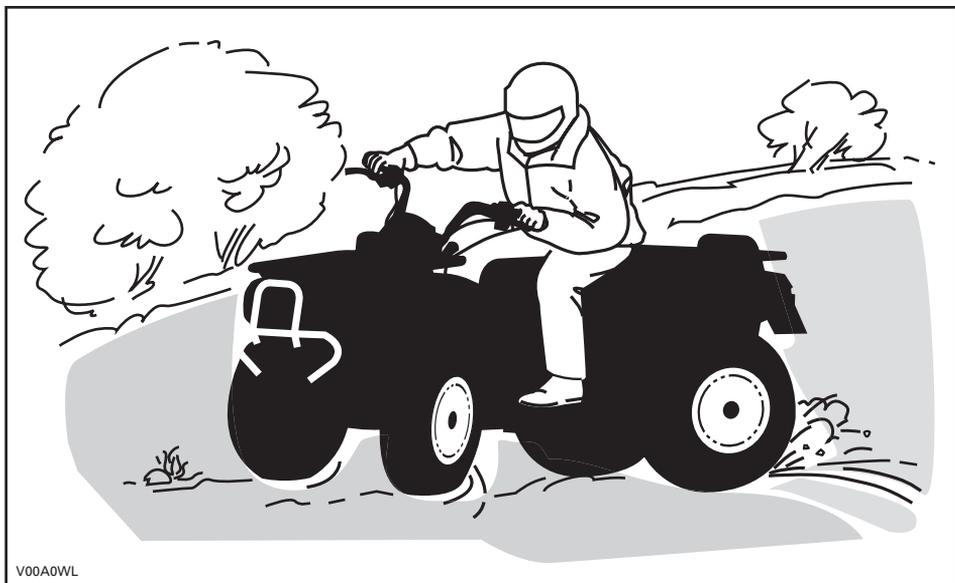
O gelo também afecta o controlo do veículo. Reduza a velocidade e não “acelere” com força. Só faz patinar os pneus e pode virar o veículo. Evite travagens bruscas. Se o fizer pode fazer patinar o veículo sem controlo ou fazer com que se vire. Evite sempre a lama pois pode bloquear o funcionamento ou o controlo do veículo.

Conduzir na neve pode afectar a capacidade de travagem dos travões. Reduza a velocidade e mantenha uma maior distância de travagem. A projecção da neve pode provocar a formação de gelo ou a acumulação de neve nos componentes e controlos dos travões. Trave frequentemente para evitar que isso aconteça. Inspeccione cuidadosamente o sistema de travagem antes de cada utilização e mantenha sempre o pedal do travão, os apoios para os pés, as placas do chão e os manípulos dos travões limpos de neve ou gelo.

A areia e a condução em dunas de areia ou na neve é uma experiência única mas tem de respeitar algumas precauções básicas. Areia/neve molhada, profunda ou fina pode provocar a perda de tracção e fazer com que o veículo, patine, derrape ou fique "atolado". Se isso acontecer procure uma base mais firme. Mais uma vez, o melhor é reduzir a velocidade e observar bem as condições do terreno.

Quando conduzir em dunas de areia deve colocar no veículo uma bandeira de segurança tipo antena. Isto ajuda a torná-lo mais visível para os outros. Se vir outra bandeira de segurança à sua frente, avance com cuidado. Como a bandeira de segurança tipo antena pode ficar presa e bater-lhe no corpo, não a utilize em áreas onde haja muitos galhos ou obstáculos.

Conduzir em locais com pedras soltas ou gravilha é quase o mesmo que conduzir no gelo. Afecta a direcção do veículo... podendo fazer com que derrape e se vire, especialmente a altas velocidades. Além disso, a distância de travagem pode ser afectada. Lembre-se que se "acelerar" muito ou derrapar pode fazer com que as pedras soltas sejam projectadas para trás e atinjam outro condutor. Nunca o faça deliberadamente.



Se deslizar ou derrapar, vire o guiador na direcção de derrapagem até recuperar o controlo do veículo. Nunca trave nem bloqueie as rodas.

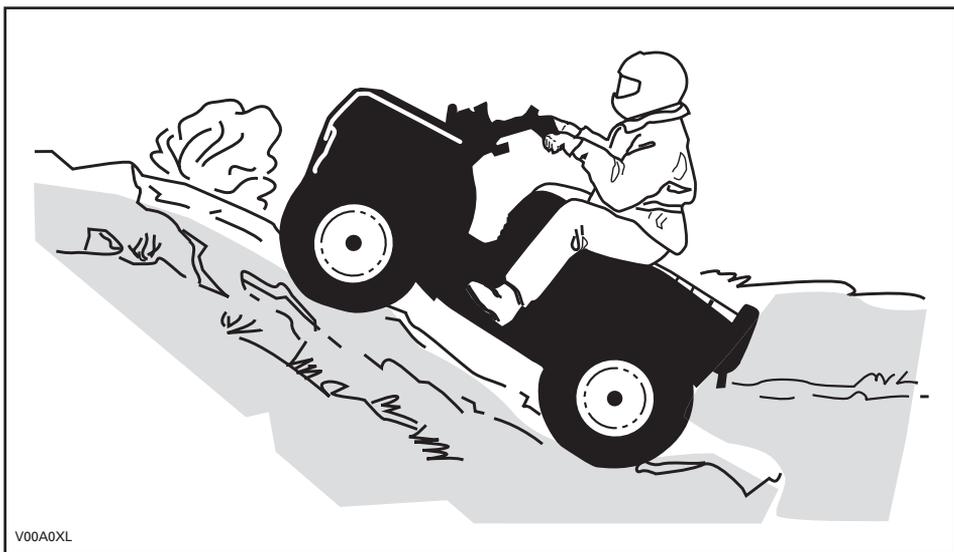
Respeite e siga todos os sinais que estiverem no caminho. Estão lá para o ajudar a si e aos outros.

Atravesse os obstáculos do “caminho” com cuidado. Isto inclui pedras soltas, árvores caídas, superfícies escorregadias, barreiras, postes, aterros e depressões. Evite-os sempre que possível. Lembre-se de que alguns obstáculos são demasiado grandes ou perigoso para serem passados e devem ser evitados. Rochas pequenas ou árvores caídas podem ser ultrapassadas com segurança... aproxime-se a um ângulo de 90°. Ponha-se em pé nos apoios respectivos e mantenha os joelhos flectidos. Mantenha uma velocidade regular e não “acelere” muito. Agarre o guiador com firmeza. Desloque o peso do seu corpo para a parte de trás e continue. Não tente levantar do chão as rodas da frente do veículo. Os obstáculos podem estar escorregadios ou mover-se.

Quando conduzir em montes ou ladeiras, há duas coisas muito importantes... esteja preparado para enfrentar superfícies escorregadias, variações de terreno e obstáculos e... coloque o corpo na posição correcta.

Subir um monte

O condutor tem de manter o peso do corpo na frente, virado para o cimo do monte. Mantenha os pés nos apoios respectivos, passe para uma mudança baixa e depois acelere; quando for necessário mude rapidamente de mudança para continuar a subir. Não acelere demais pois a parte de frente do veículo pode levantar-se do chão e fazê-lo cair em cima de cima. Se o monte for muito escorregadio e não conseguir subir ou o veículo começar a escorregar para trás, trave com cuidado para não deslizar. Desmonte e vire em “U” ou em “K” (quando fizer a manobra mantenha-se junto do lado de subida do monte e, com uma mão no travão, volte devagar a parte de trás do veículo em direcção ao cimo e comece a descer). Ande sempre ou desmonte no lado de subida da ladeira mantendo-se afastado do veículo e das rodas. Não tente segurar o veículo se ele começar a capotar. Afaste-se. Não conduza o veículo no cimo de um monte a alta velocidade. Pode haver obstáculos, incluindo descidas acentuadas.



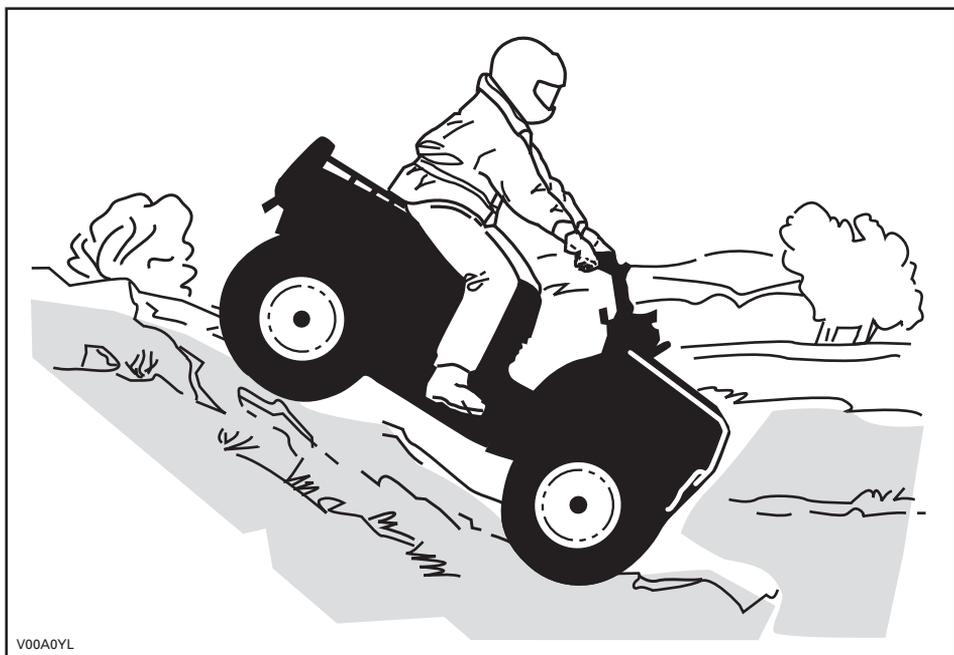
Ao ler este Manual do condutor, tenha em atenção o seguinte:

⚠ ADVERTÊNCIA

Indica um possível risco que, se não for evitado, pode provocar ferimentos graves ou a morte.

Descer um monte

Mantenha o seu peso atrás. Trave gradualmente para não patinar. Não “desça” o monte utilizando apenas o motor ou em ponto morto.



Conduzir no flanco de um monte

É um dos tipos de condução mais arriscados pois pode alterar drasticamente o equilíbrio do veículo. Deve ser evitado sempre que possível. No entanto, se for necessário fazê-lo, é importante que mantenha SEMPRE o peso do corpo no lado mais acima do veículo... e esteja preparado para saltar para esse lado, se o veículo começar a virar-se. Não tente parar ou evitar que o veículo fique danificado.



Manutenção de rotina

Terminada a viagem, retire toda a neve, gelo, lama ou sujeira que possa ter-se acumulado. Isto não só ajuda a manter o veículo em boas condições para revenda como elimina os perigos potenciais quando voltar a utilizá-lo. Lave o veículo com água quente e sabão e deixe-o secar. (Pode limpá-lo com uma toalha). Não lave o veículo no exterior com tempo muito frio. Faça a lubrificação adequada descrita na secção de *INFORMAÇÃO DE MANUTENÇÃO*.

Parte da sua responsabilidade relativa à segurança é respeitar o conteúdo deste Manual do condutor. Fornece conselhos valiosos sobre como cuidar correctamente do veículo. Se for necessária assistência o distribuidor/concessionário autorizado de Can-Am estará sempre pronto a ajudá-lo.

As modificações no veículo para aumentar a velocidade e o desempenho podem violar os termos e condições da garantia limitada do veículo. Além disso, certas modificações incluindo a remoção do motor ou dos componentes de escape são ilegais na maioria das legislações.

Mudar o tamanho das rodas e/ou dos pneus pode afectar a estabilidade do veículo. A pressão incorrecta dos pneus pode provocar o seu rebentamento ou fazer com que rodem em volta da jante e saltem ou fiquem danificados. As rodas ou os pneus danificados têm sempre de ser substituídos.

ETIQUETA DE PENDURAR

Este veículo é fornecido com uma etiqueta de pendurar que contém informações importantes.

<p>MODELO DE CATEGORIA Y</p> <p>ESTE ATV DESTINA-SE A UTILIZAÇÃO DE RECREIO SOB A RIGOROSA SUPERVISÃO DOS PAIS.</p> <p>SÓ CONDUTOR - NENHUM PASSAGEIRO</p> <p>ESTE ATV DE CATEGORIA Y FOI CONCEBIDO PARA SER UTILIZADO A UMA VELOCIDADE MÁXIMA LIMITADA</p> <hr/> <p>DS70 (RECOMENDADO PARA UTILIZADORES COM MAIS DE 6 ANOS) VELOCIDADE MÁXIMA LIMITADA: 16KPH (10 MPH) (REGULAÇÃO DE FÁBRICA) * VELOCIDADE MÁXIMA NÃO LIMITADA: 24 KPH (15 MPH) (DEFINIDA SOB SUPERVISÃO/DECISÃO DOS PAIS)</p> <hr/> <p>DS90 / DS90X, (RECOMOMENDADO PARA UTILIZADORES COM MAIS DE 12 ANOS) VELOCIDADE MÁXIMA LIMITADA: 24 KPH (15 MPH) (REGULAÇÃO DE FÁBRICA) * VELOCIDADE MÁXIMA NÃO LIMITADA: 48 KPH (30 MPH) (DEFINIDA SOB SUPERVISÃO/DECISÃO DOS PAIS)</p> <hr/> <p>ESTÃO DISPONÍVEIS CURSOS DE FORMAÇÃO PARA ENSINO DAS MANOBRAS DE CONDUÇÃO DE UM ATV. PARA INFORMAÇÕES CONTACTE O SEU DISTRIBUIDOR/CONCESSIONÁRIO.</p> <p>INFORME-SE JUNTO DO DISTRIBUIDOR/ CONCESSIONÁRIO SOBRE AS LEIS ESTATAIS OU LOCAIS REFERENTES À UTILIZAÇÃO DO ATV.</p> <p><small>* Consulte o Manual do condutor para informações sobre o procedimento</small></p> <p>ESTA ETIQUETA DE PENDURAR NÃO PODE SER RETIRADA ANTES DA VENDA.</p> <p>vmo2009-004-001_en</p>	<p>⚠ ADVERTÊNCIA</p> <p>A utilização incorrecta do ATV pode resultar em FERIMENTOS GRAVES OU A MORTE.</p> <table border="0"><tr><td data-bbox="542 347 723 498"><p>USE SEMPRE UM CAPACETE E EQUIPAMENTO DE PROTECÇÃO APROVADOS.</p></td><td data-bbox="723 347 904 498"><p>NUNCA CONDUZA NAS VIAS PÚBLICAS.</p></td></tr><tr><td data-bbox="542 498 723 650"><p>NUNCA TRANSPORTE PASSEIROS.</p></td><td data-bbox="723 498 904 650"><p>NUNCA CONDUZA SOB O EFEITO DE DROGAS OU ALCOOL.</p></td></tr></table> <p>NUNCA conduza:</p> <ul style="list-style-type: none">• sem instruções ou um curso de formação adequado.• a uma velocidade demasiado alta para as suas capacidades ou as condições existentes.• em vias públicas – pode colidir com outro veículo.• com um passageiro – os passageiros afectam o equilíbrio e a direcção e aumentam o risco de perder o controlo do veículo. <p>NUNCA DEIXE DE:</p> <ul style="list-style-type: none">• utilizar técnicas de condução adequadas para evitar a capotagem do veículo em subidas e terrenos acidentados e nas curvas.• evitar superfícies pavimentadas – o pavimento pode afectar seriamente a capacidade de manobra e o controlo do veículo. <p>LOCALIZE E LEIA O MANUAL DO CONDUTOR. RESPEITE TODAS AS INSTRUÇÕES E AVISOS.</p>	 <p>USE SEMPRE UM CAPACETE E EQUIPAMENTO DE PROTECÇÃO APROVADOS.</p>	 <p>NUNCA CONDUZA NAS VIAS PÚBLICAS.</p>	 <p>NUNCA TRANSPORTE PASSEIROS.</p>	 <p>NUNCA CONDUZA SOB O EFEITO DE DROGAS OU ALCOOL.</p>
 <p>USE SEMPRE UM CAPACETE E EQUIPAMENTO DE PROTECÇÃO APROVADOS.</p>	 <p>NUNCA CONDUZA NAS VIAS PÚBLICAS.</p>				
 <p>NUNCA TRANSPORTE PASSEIROS.</p>	 <p>NUNCA CONDUZA SOB O EFEITO DE DROGAS OU ALCOOL.</p>				

TÍPICO

DESCRIÇÃO DO MOTOR DO VEÍCULO:

XXXXX

CERTIFICADO PELA EPA

NER (NORMALIZED EMISSION RATE) =
NUMA ESCALA DE 0 A 10, SENDO 0 O MENOS POLUENTE

*NÃO RETIRAR ANTES DA VENDA



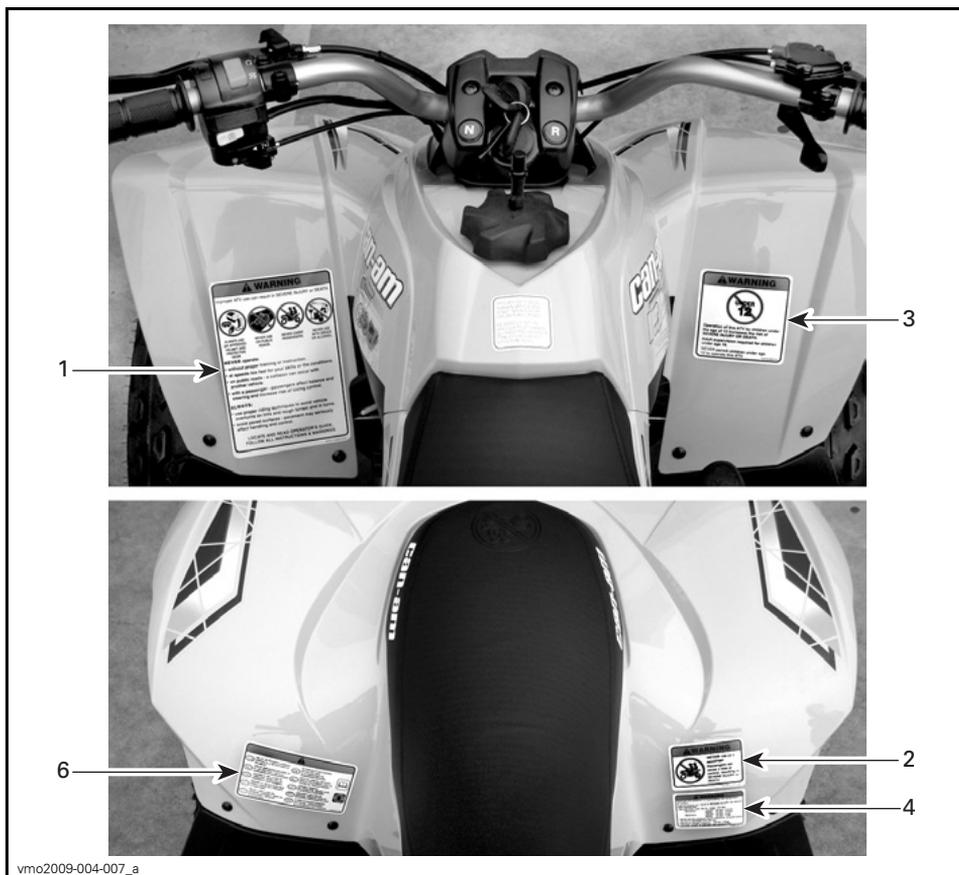
704901107

vmo2006-005-009_en

ETIQUETAS IMPORTANTES DE INFORMAÇÃO DO PRODUTO

As etiquetas indicadas a seguir estão colocadas no veículo e devem ser consideradas como parte integral do mesmo. Se não tiverem sido colocadas ou estiverem danificadas pode pedir a sua substituição sem qualquer encargo. Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

NOTA: As ilustrações abaixo, utilizadas no Manual do condutor, são apenas uma representação geral. O seu modelo pode ser diferente.



vmo2009-004-007_a

TÍPICO

⚠ ADVERTÊNCIA

O uso inadequado do quadriciclo pode causar **LESÕES GRAVES** ou **MORTE**



SEMPRE USE UM CAPACETE E UMA ROUPA PROTETORA HOMOLOGADA.

NUNCA USE EM VIAS PÚBLICAS.

NUNCA LEVE PASSAGEIROS.

NUNCA DIRIJA SOB EFEITO DE DROGAS OU ALCOOL.

NUNCA operar:

- sem o treinamento ou instruções adequadas.
- em velocidade muito rápida para as suas habilidades ou condições.
- em vias públicas – poderá ocorrer uma colisão com outro veículo.
- com um passageiro – os passageiros afetam o equilíbrio, a direção e aumentam o risco da perda de controle.

SEMPRE:

- use técnicas adequadas de condução para evitar capotagens em colina, terrenos acidentados e em curvas.
- evitar superfícies pavimentadas – a pavimentação poderá afetar o manuseio e o controle.

LOCALIZE E LEIA O MANUAL DO CONDUTOR. SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES & AVISOS.

vmo2009-003-004_en

ETIQUETA 1

⚠ ADVERTÊNCIA



NUNCA ande como passageiro. Passageiros podem causar a perda de controle, resultando em LESÕES GRAVES ou MORTE.

704 900 005

V01M07Z

ETIQUETA 2

⚠ ADVERTÊNCIA



MENORES DE 6 ANOS

A condução deste ATV por crianças com menos de 6 anos aumenta o risco de **FERIMENTOS GRAVES** ou a **MORTE**.

A condução do veículo por um menor de 16 anos requer a supervisão de um adulto.

NUNCA deixe o ATV ser conduzido por uma criança com menos de 6 anos.

vmo2009-004-002_en

ETIQUETA 3: DS 70

⚠ ADVERTÊNCIA



MENORES DE 12 ANOS

A condução deste ATV por crianças com menos de 12 anos aumenta o risco de **FERIMENTOS GRAVES** ou a **MORTE**.

A condução do veículo por um menor de 16 anos requer a supervisão de um adulto.

NUNCA deixe o ATV ser conduzido por uma criança com menos de 12 anos.

vmo2009-004-003_en

DS 90/DS 90 X

ADVERTÊNCIA

Uma pressão incorrecta dos pneus ou sobrecarga podem provocar a perda de controlo do veículo.

A perda de controlo do veículo pode resultar em FERIMENTOS GRAVES OU A MORTE.

PRESSÃO DOS PNEUS

- Regular com os pneus frios: DSXX / DSXX
 - Recomendada: **À FRENTE:** XX.X kPa, X,X psi.
 - ATRÁS:** XX.X kPa, X,X psi.
 - Mínima: **À FRENTE:** XX.X kPa, X,X psi.
 - ATRÁS:** XX.X kPa, X,X psi.
- **NUNCA** regule a pressão dos pneus para um valor abaixo do mínimo. Pode fazer com que o pneu salte da jante.
- **Carga máxima do veículo:** XX kg (XX.X lbs.). Inclui o peso do condutor e dos acessórios.

vmo2008-008-002_aen

ETIQUETA 4: TÍPICO

EMISSION CONTROL INFORMATION

THIS VEHICLE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND MEETS TO [XXXX] U.S. EPA AND CALIFORNIA REGULATIONS FOR ATY SI ENGINES.

ENGINE FAMILY	XXXXXX.XXXXXX	FAMÍLIA DO MOTOR
CERTIFICATION STANDARD (FEL)	XXXXXXXXXXXXXXXXXX	CERTIFICAÇÃO PADRÃO (FEL)
ENGINE DISPLACEMENT	XXXXXXXXXX	DESLOCAMENTO DO MOTOR
EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM	XXXX	EMISSÃO DE ESCAPE SISTEMA DE CONTROLE

INFORMAÇÕES SOBRE CONTROLE DAS EMISSÕES

ESTE VEÍCULO ESTÁ CERTIFICADO PARA OPERAR COM GASOLINA SEM CHUMBO CONFORME OS PADRÕES [XXXX] EUA, EPA E CALIFORNIA PARA OS MOTORES ATY SI.

SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS
CONSULTE AS ESPECIFICAÇÕES DE MANUTENÇÃO NO MANUAL DO OPERADOR.
BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

vmo2007-002-002

ETIQUETA 5: LOCALIZADO PERTO DO PÁRA-CHOQUES TRASEIRO.

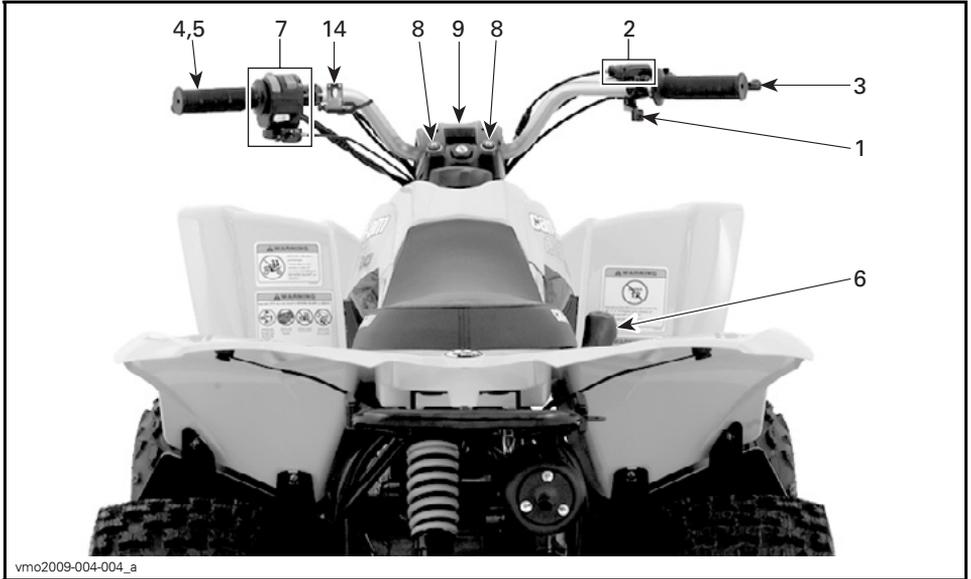
<p>DA FIND OG LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN, OVERHOLD ALLE INSTRUKTIONER OG ADVARSLER.</p> <p>NL DOEN DE GEBRUIKERSHANDLEIDING OP EN LÈES NEM, HOUD U AAN ALLE AANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN.</p> <p>FR LOCALISER ET LIRE LE GUIDE DE L'OPÉRATEUR, SUIVRE TOUTES LES CONSIGNES ET AVERTISSEMENTS.</p> <p>FI PAKKANNÄLLUE KÄYTTÖOHJE OPAK, NUODATA KÄRKÖN KÄYTTÖOHJEITA JA VAROITUKSIA.</p> <p>ES UBICAR Y LEER LA GUÍA DEL OPERADOR, ATENERSSE A TODAS LAS INSTRUCCIONES Y MENSAJES DE ADVERTENCIA.</p>	<p>DE BETRIEBSANLEITUNG AUFNOIC MACHEN UND LÈSEN, ALLE ANWEISUNGEN UND WARHNINWÈSE BEFOLGEN.</p> <p>EL BIFETE KAI ÆBARAZTE TON OAHFO XEPITIN, ANOYTRÈTE OAC3 TIS OAHTEZ KAI TPOLÈGOTI OPEEIZ.</p> <p>IT LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E AVVERTENZE.</p> <p>PT LOCALIZAR E LER O GUIA DE OPERAÇÃO, OBSERVAR TODAS AS INSTRUÇÕES E MENSAGENS DE AVISO.</p> <p>SV TA REDA PÅ INSTRUKTIONSBOKEN OCH LÄS DEN, UPPMÄRKSAMMA ALLA ANVËNINGAR OCH VÅRNINGAR.</p>	
--	--	------

vmo2008-011-090

ETIQUETA 6

INFORMAÇÃO DO VEÍCULO

CONTROLOS/INSTRUMENTOS/EQUIPAMENTO

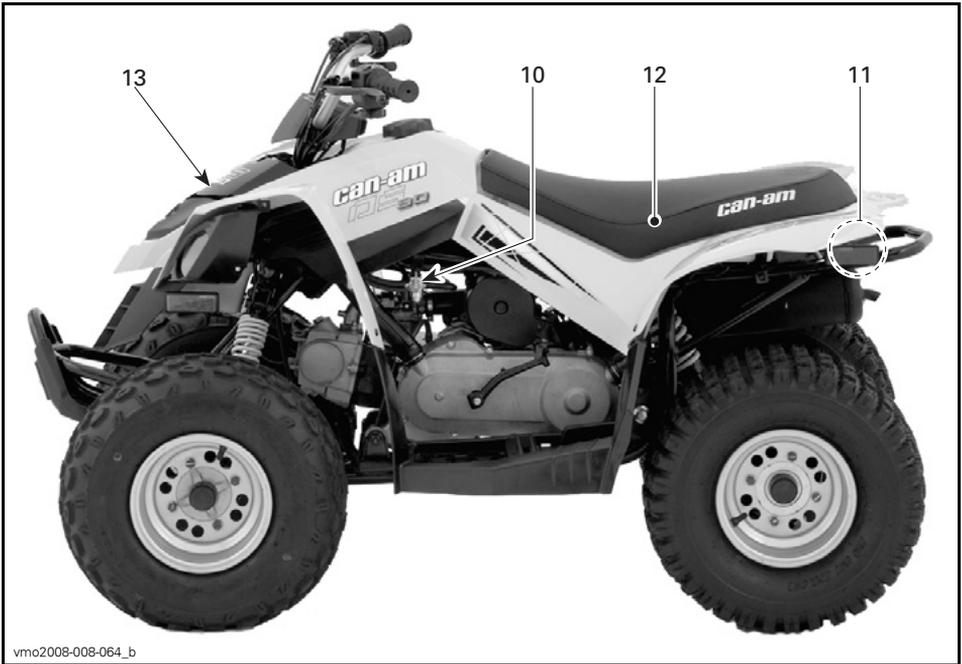


TÍPICO

Ao ler este Manual do condutor, tenha em atenção o seguinte:

⚠️ ADVERTÊNCIA

Indica um possível risco que, se não for evitado, pode provocar ferimentos graves ou a morte.



vmo2008-008-064_b

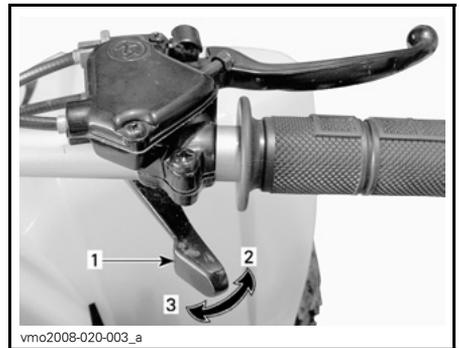
TÍPICO

NOTA: Esta secção descreve as funções básicas dos vários controlos do veículo. Para mais detalhes sobre como utilizar um controlo em conjunto com outros, consulte as *INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO* mais à frente nesta secção.

1) Manípulo do acelerador

Quando carrega aumenta a velocidade de motor o que permite engatar a transmissão.

Quando a solta, a velocidade do motor volta automaticamente à posição de lento e o veículo reduz a velocidade gradualmente.



vmo2008-020-003_a

TÍPICO

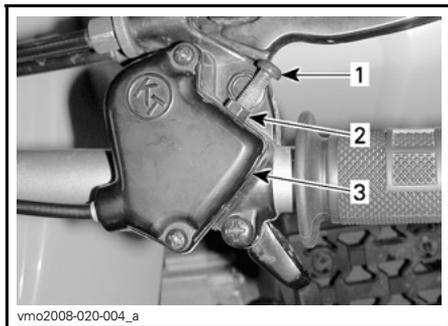
1. Manípulo do acelerador
2. Para acelerar
3. Para desacelerar

! ADVERTÊNCIA

Verifique o funcionamento do manípulo do acelerador antes de ligar o motor. Se o manípulo do acelerador não funcionar bem, procure a causa respectiva. Corrija o problema antes de arrancar. Se não conseguir resolver o problema, consulte o concessionário/distribuidor autorizado.

2) Parafuso limitador da velocidade do veículo

Este veículo tem um limitador de velocidade regulável. O limitador de velocidade evita que o acelerador atinja a aceleração máxima, mesmo que empurre o manípulo respectivo para o máximo.



TÍPICO

1. Parafuso limitador da velocidade do veículo
2. Contraporca
3. Caixa do cabo do acelerador

Se apertar o parafuso limitador de velocidade limita a potência máxima do motor e diminui a velocidade máxima do veículo.

NOTA: Os modelos DS 70 são fornecidos de fábrica com uma regulação de velocidade limitada a 16 km/h (10 MPH) e os modelos DS 90/DS 90 X com uma limitação de velocidade de 24 km/h (15 MPH).

A BRP recomenda que, durante a aprendizagem, todos os principiantes comecem com o parafuso limitador de velocidade apertado.

Os adultos podem desapertar, gradualmente, o parafuso limitador de velocidade, para aumentar a velocidade à medida que o principiante for adquirindo mais prática na condução do veículo.

NOTA: A regulação máxima da velocidade sem restrições para os modelos DS 70 é de 24 km/h (15 MPH) e para os modelos DS 90/DS 90 X de 48 km/h (30 MPH).

! ADVERTÊNCIA

Os adultos devem sempre limitar a velocidade máxima em função das aptidões e capacidades da criança para conduzir o veículo com segurança. Nunca deixe a criança regular o parafuso limitador de velocidade.

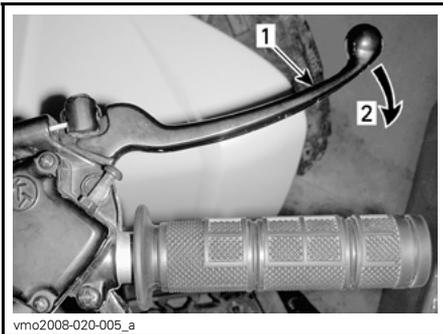
Consulte **REGULAÇÃO DO LIMITADOR DE VELOCIDADE** na secção **PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO**, para informações sobre a regulação correcta.

⚠️ ADVERTÊNCIA

Uma regulação incorrecta do parafuso limitador da velocidade pode danificar o cabo do acelerador e prejudicar o funcionamento do manípulo do acelerador. O não cumprimento das recomendações de ajuste pode provocar um acidente com consequências graves incluindo a possibilidade de morte.

3) Manípulo do travão da frente

Quando carregar, acciona o travão. Quando o solta, o manípulo volta automaticamente à posição original. O efeito de travagem é proporcional à força exercida no manípulo e ao tipo e condições do terreno.

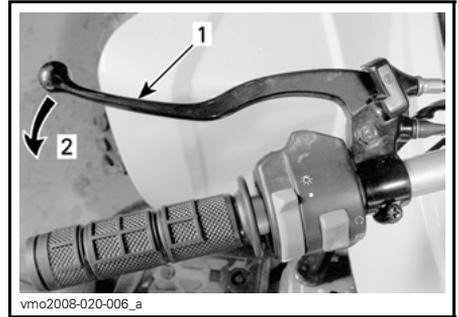


TÍPICO

1. Manípulo do travão
2. Para travar

4) Manípulo do travão traseiro

Quando carregar, acciona o travão. Quando o solta, o manípulo volta automaticamente à posição original. O efeito de travagem é proporcional à força exercida no manípulo e ao tipo e condições do terreno.



TÍPICO

1. Manípulo do travão
2. Para travar

5) Travão de estacionamento

Quando accionado, impede o veículo de se mover. Muito útil durante o transporte ou quando o veículo não estiver em funcionamento.

⚠️ ADVERTÊNCIA

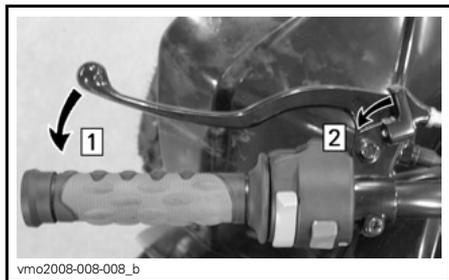
Utilize-o sempre que o veículo não estiver em funcionamento.

⚠️ ADVERTÊNCIA

Antes de começar a andar, verifique se o travão de estacionamento está completamente destravado. Quando conduz com uma pressão contínua sobre o manípulo do travão pode danificar o sistema de travões e provocar a perda de capacidade de travagem e/ou um incêndio.

Para accionar o mecanismo: Aperte o manípulo do travão e mantenha-o apertado enquanto move a alavanca de bloqueio. O manípulo de bloqueio fica comprimido e acciona os travões.

DS 70/DS 90

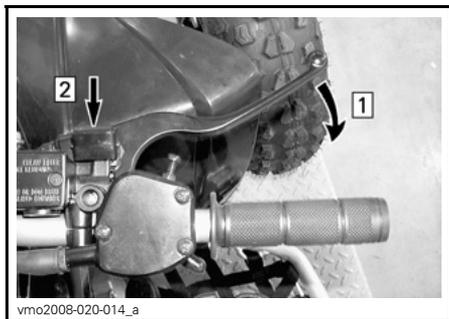


TÍPICO— MANÍPULO DO TRAVÃO TRASEIRO

Passo 1: Aperte o manípulo do travão e mantenha apertado.

Passo 2: Mova o bloqueio do manípulo

Apenas DS 90 X



MANÍPULO DO TRAVÃO TRASEIRO

Passo 1: Aperte o manípulo do travão e mantenha apertado.

Passo 2: Empurre o bloqueio do manípulo

Todos os modelos

Para desactivar o mecanismo: Aperte o manípulo do travão. O bloqueio do manípulo deve voltar automaticamente à posição original. O manípulo do travão deve voltar à posição de descanso (inicial). Antes de utilizar o veículo destrave sempre o travão de estacionamento.

6) Alavanca de mudanças

Alavanca com 3 posições.

⚠ CUIDADO Pare sempre completamente o veículo a trave-o antes de mover a alavanca de mudanças.

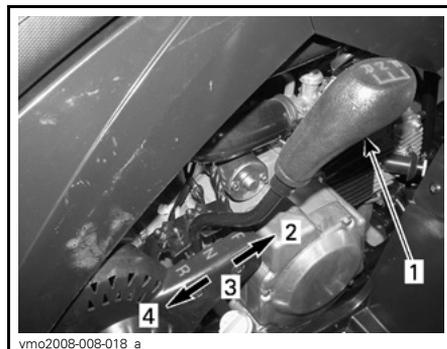


DIAGRAMA DA ALAVANCA DE MUDANÇAS

1. Alavanca de mudanças
2. Marcha à frente (F)
3. Ponto morto (N)
4. Marcha-atrás (R)

Para mudar a posição da alavanca de mudanças, pare completamente o veículo, trave-o e mude a alavanca para a posição desejada movendo-a para a frente ou para trás. Não force a alavanca.

⚠ ADVERTÊNCIA

Antes de fazer marcha-atrás, verifique se o caminho atrás do veículo está livre. Permaneça sentado.

F: Avançar

É a posição que corresponde à velocidade normal de condução. Permite ao veículo atingir a sua velocidade de ponta.

N: Ponto morto

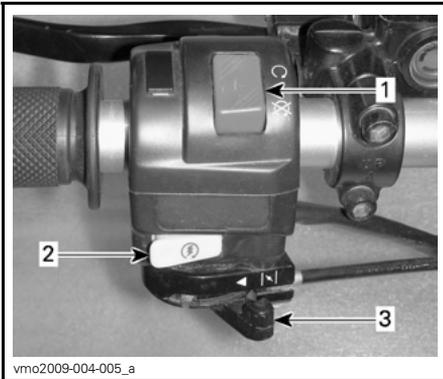
Esta posição desembra a transmissão para poder mover o veículo à mão ou rebocar.

R: Marcha-atrás

Permite ao veículo recuar.

7) Interruptor multifunções

Os controlos localizados neste interruptor multifunções são:



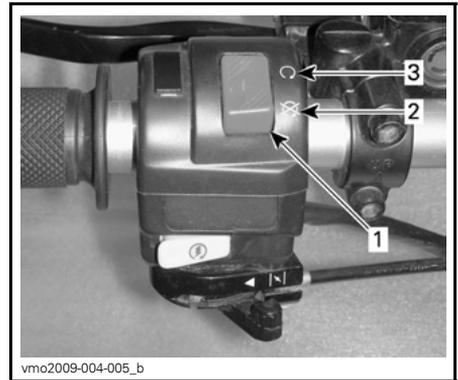
1. Interruptor de paragem do motor
2. Botão de arranque do motor
3. Alavanca do estrangulador

Interruptor de paragem do motor

Este interruptor pode ser utilizado para parar o motor e como controlo de emergência.

O motor funciona mas não arranca se o interruptor estiver na posição OFF.

NOTA: Embora possa desligar o motor colocando a chave de ignição na posição OFF, deve desligá-lo com o interruptor de paragem do motor.



1. Interruptor de paragem do motor
2. Posição OFF (Desligar)
3. Posição ON (Ligar)

Botão de ligação do motor

Para ligar o motor, coloque o interruptor de paragem do motor na posição ON.

Carregue sem soltar o manípulo do acelerador.

Carregue sem soltar o botão de ligação do motor. Assim que o motor arrancar, solte-o imediatamente.



1. Botão de arranque do motor

Para parar o motor, solte totalmente o acelerador e depois accione o interruptor de paragem do motor.

Alavanca do estrangulador

Esta alavanca é variável e facilita o arranque a frio do motor.

A posição OFF é a posição normal para utilização com o motor quente.



vmo2009-004-005_d

POSIÇÃO DESLIGADA

A posição do estrangulador totalmente aberta utiliza-se para temperaturas de motor mais baixas.

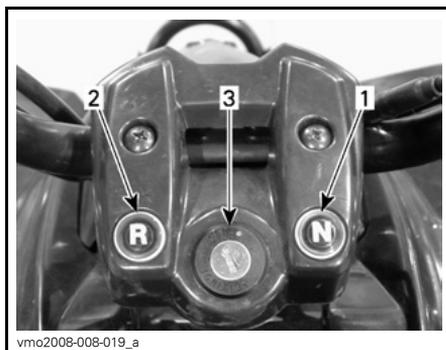


vmo2009-004-006_a

ESTRANGULADOR NA POSIÇÃO COMPLETAMENTE ABERTA

As outras posições entre OFF e FULL, são utilizadas em função da temperatura do motor.

8) Luzes indicadoras



vmo2008-008-019_a

TÍPICO

1. Ponto morto (N)
2. Marcha-atrás (R)
3. Interruptor da ignição

Luz ponto morto (VERDE)



Quando está acesa, indica que a transmissão está em ponto morto.

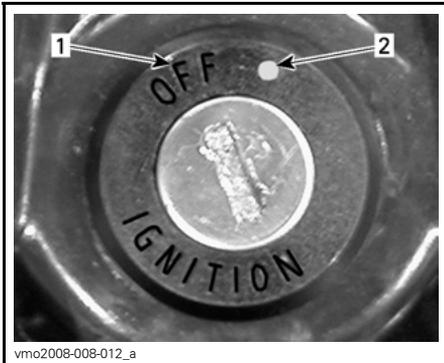
Luz de marcha-atrás (VERMELHA)



Quando está acesa, indica que a transmissão está em marcha-atrás.

9) Interruptor da ignição

Interruptor com 2 posições activado por chave: OFF e ON.



INTERRUPTOR DA IGNIÇÃO

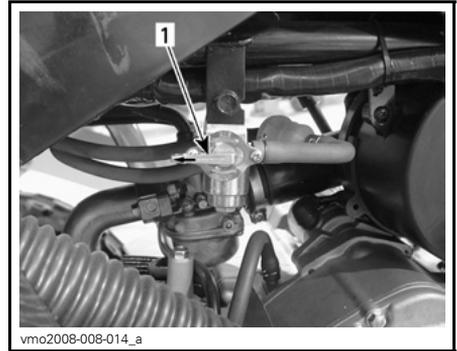
1. Posição OFF (Desligar)
2. Posição ON (Ligar)

Introduza a chave na ignição e rode-a para a posição ON. Para retirar a chave, rode-a para OFF e depois puxe-a para fora.

NOTA: Embora possa desligar o motor colocando a chave de ignição na posição OFF, deve desligá-lo com o interruptor de paragem do motor. Coloque sempre a chave de ignição na posição OFF depois de desligar o motor.

10) Válvula de combustível

É uma válvula rotativa com 3 posições: OFF, ON, RES. Rode o botão para alinhar o ponteiro respectivo com ON, OFF ou RES.



LADO ESQUERDO DO VEÍCULO

1. Alinhe este ponteiro com a posição desejada.

! CUIDADO Se abrir incorretamente a válvula de combustível restringe o fluxo de combustível. Quando utilizar o veículo verifique se a válvula está completamente aberta.

OFF

Interrompe o fornecimento de combustível ao carburador.

! CUIDADO Rode a válvula para a posição OFF quando não estiver a utilizar ou transportar o veículo.

ON

Permite a entrada de combustível no carburador. Esta é a posição normal durante o funcionamento do veículo.

RES. (reserva)

Quando não houver mais combustível no depósito e a válvula estiver na posição ON, tem ao seu dispor uma reserva de combustível rodando o botão para RES. Utilize esta posição apenas se não houver combustível na posição ON.

Quando passar para a reserva, volte a encher o depósito o mais depressa possível. Depois de voltar a encher o depósito não se esqueça repor a válvula na posição ON.

11) Botão de fecho do banco

Localizado por baixo do pára-choques traseiro. Permite retirar o banco para aceder ao compartimento do motor. Puxe o botão para desprender o banco.



vmo2008-008-016_a

TÍPICO

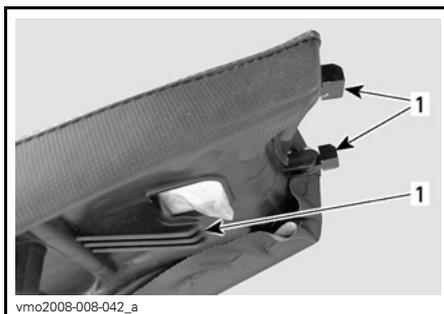
1. Botão de libertação do banco

Retirar o banco

Puxe o fecho e levante suavemente a parte de trás do banco. Puxe o banco para trás e retire-o.

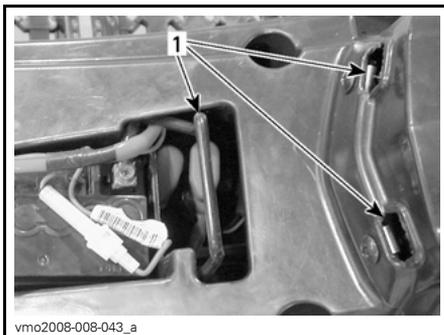
Instalar o banco

Introduza as patilhas da frente do banco no ganchos do chassis. Quando o banco estiver na posição correcta, empurre-o com força para baixo para prender.



vmo2008-008-042_a

1. Lingueta do banco



vmo2008-008-043_a

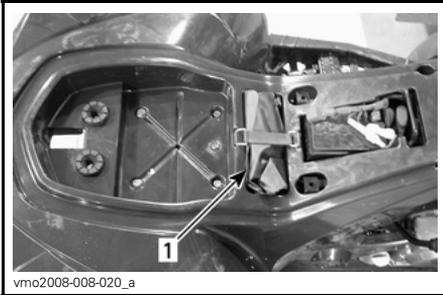
1. Ganchos

⚠️ ADVERTÊNCIA

Antes de partir verifique se o banco está bem preso.

12) Caixa de ferramentas

Localizado por baixo do banco no compartimento do motor, o kit de ferramentas contém as ferramentas de manutenção básicas.

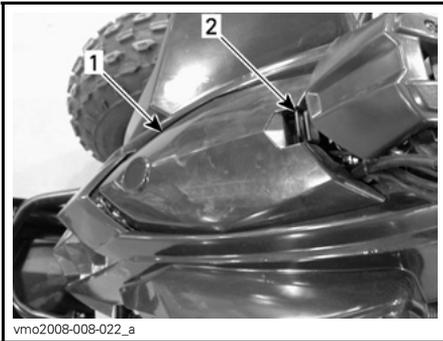


vmo2008-008-020_a

1. Caixa de ferramentas

13) Caixa de carga da frente

Uma área muito útil para transportar artigos pessoais.



vmo2008-008-022_a

1. Caixa de carga da frente
2. Fecho da tampa

Para abrir a tampa da caixa de carga, puxe o fecho com cuidado e sem soltar e levante a tampa.



vmo2008-008-023_a

⚠️ ADVERTÊNCIA

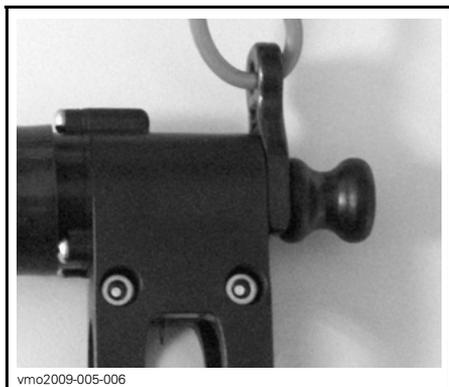
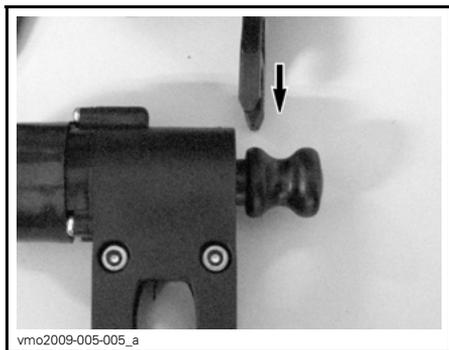
Quando o motor estiver a funcionar, antes de abrir a tampa, coloque sempre a alavanca de mudanças na posição NEUTRAL (ponto morto). Não deixe nenhum objecto pesado ou que possa partir-se na caixa de carga. Antes de partir feche sempre a tampa.

14) Interruptor de corte de corrente

Apenas DS 90 X

Quando o cabo de corte de corrente é retirado do interruptor, o motor desliga-se para evitar que o ATV continue a andar se o condutor cair acidentalmente.

Para voltar a ligar o motor, volte a colocar o gancho do cabo entre o botão e a caixa do interruptor, como se mostra na figura.



! ADVERTÊNCIA

Conduza sempre o veículo com o cabo de corte de corrente preso ao vestuário ou ao pulso.

COMBUSTÍVEL

Combustível recomendado

Utilize gasolina sem chumbo, à venda na maioria das estações de serviço ou carburante oxigenado com um máximo total de 10% de etanol ou metanol ou ambos. A gasolina utilizada deve ter o número mínimo de octanas recomendado indicado abaixo.

NÚMERO DE OCTANAS	
Na América do Norte	(87 (R + M)/2)
Nos outros países	92 RON

⚠ CUIDADO Nunca experimente outros combustíveis. A utilização de um combustível não recomendado pode diminuir o rendimento do veículo e danificar peças críticas do sistema de combustível ou dos componentes do motor.

Processo de abastecimento

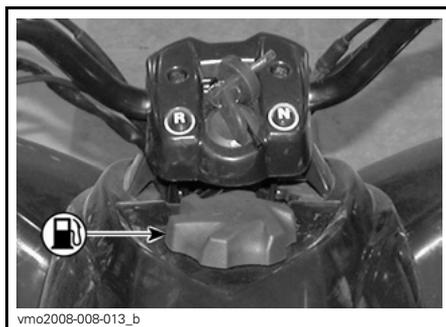
⚠ ADVERTÊNCIA

Não deixe que o abastecimento de combustível do veículo seja feito por crianças.

Pare o motor.

Durante o abastecimento não deixe ninguém permanecer sentado no veículo.

Para retirar a tampa do depósito de combustível rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



TÍPICO — TAMPA DO DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL

Introduza o bico da mangueira no orifício do depósito.

Encha o depósito devagar para deixar sair o ar e evitar o refluxo do combustível. Não entorne combustível.

Não encha demais. Quando o combustível chegar ao limite indicado pára de encher. Volte a colocar a tampa e aperte-a rodando no sentido dos ponteiros do relógio.

! ADVERTÊNCIA

Desligue sempre o motor, antes de encher o depósito de combustível. Abra o tampão devagar. Se notar uma diferença de pressão (um som tipo assobio, quando abre o tampão do depósito de combustível) mande inspeccionar o veículo e/ou repará-lo antes de o voltar a utilizar. O combustível é inflamável e pode explodir em certas condições. Nunca verifique o nível do combustível à luz de uma chama. Nunca fume e afaste-se de chamas e faúlhas. Trabalhe sempre numa área bem ventilada. Nunca ateste o depósito para depois deixar o veículo exposto ao calor. Quando a temperatura aumenta, o combustível dilata-se e pode transbordar. Limpe sempre o combustível ou o óleo entornado em cima do veículo.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Condução durante a rodagem

Motor

É necessário um período de rodagem de 10 horas antes de poder utilizar o veículo com o rendimento total.

Durante este período, a aceleração máxima não deve exceder os 3/4. No entanto, variações rápidas de velocidade e aceleração total contribuem para uma boa rodagem. Acelerações contínuas até ao máximo, velocidades de cruzeiro durante muito tempo e o sobreaquecimento do motor não são aconselháveis durante o período de rodagem.

Correia

Uma correia nova requer uma rodagem de 50 km (30 milhas). Evite acelerações/desacelerações fortes ou conduzir a alta velocidade.

Inspeção de 10 horas

NOTA: A inspeção das 10 horas é de conta do condutor.

Sugerimos que mande inspeccionar o veículo depois das primeiras 10 horas ou 30 dias de utilização, conforme o que acontecer primeiro, num distribuidor/concessionário autorizado Can-Am. Consulte a secção **INFORMAÇÃO DE MANUTENÇÃO**.

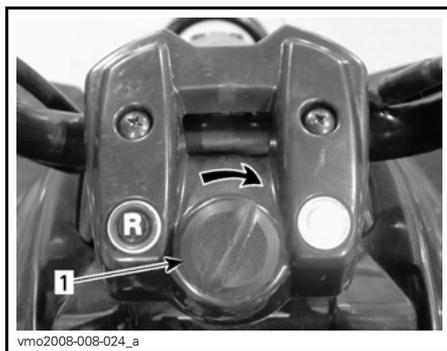
Ligar o motor

⚠ ADVERTÊNCIA

Execute sempre a verificação de pré-utilização como descrito na secção **INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA** antes de conduzir o veículo. Antes de partir, verifique sempre o bom funcionamento dos controlos mais importantes, funções de segurança e componentes mecânicos. Se não cumprir o especificado, podem ocorrer ferimentos graves ou a morte.

Para que o motor arranque, a alavanca de mudanças tem de estar na posição NEUTRAL (ponto morto).

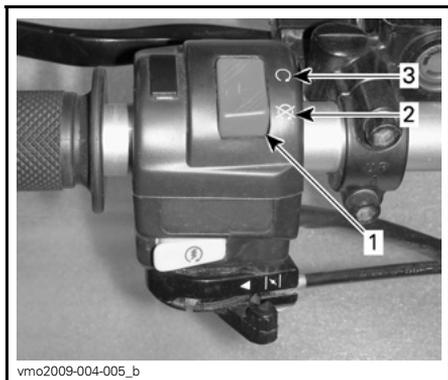
Introduza a chave na ignição e rode-a para a posição ON.



TÍPICO — RODE PARA A POSIÇÃO ON

1. Chave de ignição

Coloque o interruptor de paragem do motor na posição ON.



1. Interruptor de paragem do motor
2. Posição OFF (Desligar)
3. Posição ON (Ligar)

Apenas DS 90 X

Instale o gancho da cabo de corte de corrente no interruptor, consulte os *CONTROLOS/ INSTRUMENTOS/EQUIPAMENTO*.

Todos os modelos

Se o tempo estiver frio, abaixo de 0°C (32°F), coloque a alavanca do estrangulador na posição completamente aberta.



ESTRANGULADOR NA POSIÇÃO COMPLETAMENTE ABERTA

Carregue sem soltar o manípulo do acelerador.

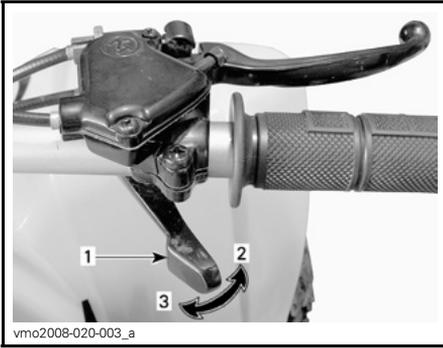
Carregue no botão de arranque do motor e não o solte até o motor começar a trabalhar.



1. Botão de arranque do motor

⚠ CUIDADO Não carregue sem soltar no botão de arranque durante mais de 10 segundos. Pare algum tempo entre cada ciclo para o dispositivo de arranque arrefeça. Tome cuidado para não descarregar a bateria.

NOTA: Pode utilizar o acelerador para ajudar a ligar o motor mais depressa. Carregue ligeiramente no acelerador; se carregar demais o estrangulador não é activado.

**TÍPICO**

1. Manípulo do acelerador
2. Para acelerar
3. Para desacelerar

Assim que o motor começar a trabalhar, solte imediatamente o botão de arranque.

Passados alguns segundos, regule o manípulo do acelerador até atingir as rotações (RPM) ideais.

NOTA: Se utilizar demasiado o estrangulador pode afogar o motor e ser difícil pô-lo a trabalhar. Se isto acontecer, consulte a secção **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**.

Quando o motor estiver quente, empurre a alavanca do estrangulador para OFF e solte os travões.

**POSIÇÃO OFF (DESLIGAR)****Arranque a quente**

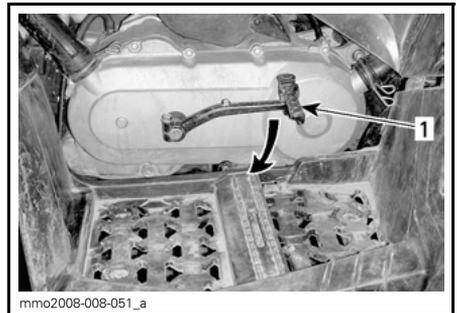
Ligue o motor da maneira explicada acima mas sem utilizar o estrangulador. Se o motor não começar a trabalhar depois de duas tentativas de 5 segundos com o botão de arranque eléctrico, puxe a alavanca do estrangulador e coloque na posição do meio. Ligue o motor sem activar o manípulo do acelerador. Passados alguns segundos, coloque a alavanca do estrangulador em OFF.

Arranque manual de emergência

O arranque manual utiliza-se se o arrancador eléctrico não funcionar.

Siga o procedimento de arranque normal; mas utilize o pedal de arranque em vez do arrancador eléctrico.

Para ligar o motor, carregue levemente no pedal até engatar e depois carregue para baixo com um movimento rápido.

**TÍPICO**

1. O pedal de arranque

Se necessário repita este procedimento.

Parar o motor

ADVERTÊNCIA

Evite estacionar numa ladeira.

Solte o acelerador e pare completamente o veículo.

Aplique o travão de estacionamento.

Empurre o interruptor de paragem do motor para a posição OFF.

Rode a chave de ignição para a posição OFF.

Retire a chave da ignição.

NOTA: No modelo DS 90 X, se retirar o gancho do cabo de corte de corrente do interruptor respectivo também desliga o motor.

Cuidados a ter depois da utilização

Nunca utilize um máquina de lavar de alta pressão para lavar o veículo. **USE APENAS ÁGUA A BAIXA PRESSÃO (como uma mangueira do jardim).** A água a alta pressão pode danificar os sistemas mecânico e eléctrico.

Se utilizar o veículo num ambiente em que haja água salgada, lave-o com água doce para o proteger e aos seus componentes. Deve lubrificar as peças metálicas. Use lubrificante XP-S

Isto deve ser executado após cada utilização diária.

Se utilizar o veículo na lama, lave-o para proteger os seus componentes e manter os faróis limpos.

AFINE O VEÍCULO

Ajuste da suspensão

⚠ ADVERTÊNCIA

O ajuste da suspensão pode afetar a manobrabilidade do veículo. Reserve sempre o tempo suficiente para se familiarizar com o comportamento do veículo depois do ajuste da suspensão ter sido feito.

⚠ ADVERTÊNCIA

O ajuste dos amortecedores direito e esquerdo da frente tem sempre de ser regulado para a mesma posição. Nunca ajuste apenas um amortecedor. Um ajuste desigual pode provocar deficiências na manobrabilidade do veículo e a perda de estabilidade podendo causar um acidente.

Ajuste da pré-carga da mola

Para uma condução mais firme e terrenos difíceis encurte a mola.

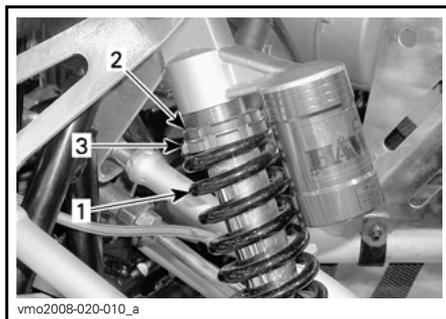
Para uma condução mais suave e terrenos normais alongue a mola.

Ajuste rodando a came ou o anel adequadamente. Utilize a ferramenta do kit de ferramentas do veículo.



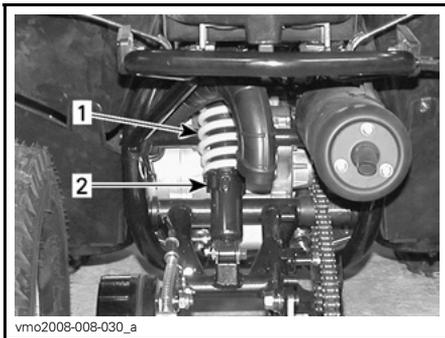
DS 70/DS 90 — SUSPENSÃO DA FRENTE

1. Mola da frente
2. Rode a came de ajuste



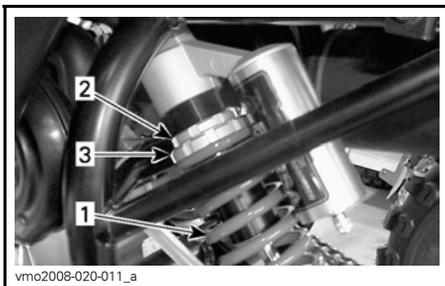
DS 90 X — SUSPENSÃO DA FRENTE

1. Mola da frente
2. Desaperte o anel de bloqueio
3. Rode o anel de ajuste



DS 70/DS 90 — SUSPENSÃO TRASEIRA

1. Mola traseira
2. Rode a came de ajuste



DS 90 X — SUSPENSÃO TRASEIRA

1. Mola traseira
2. Desaperte o anel de bloqueio
3. Rode o anel de ajuste

TRANSPORTE DO VEÍCULO

Ao ler este Manual do condutor, tenha em atenção o seguinte:

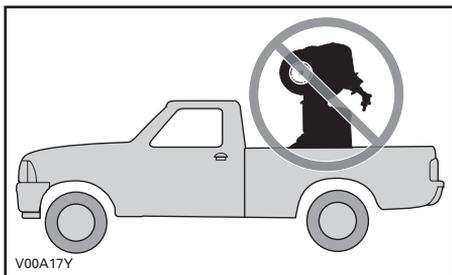
⚠ ADVERTÊNCIA

Indica um possível risco que, se não for evitado, pode provocar ferimentos graves ou a morte.

Quando transportar o veículo, prenda-o ao reboque com correias adequadas. Não deve utilizar cordas normais.

⚠ ADVERTÊNCIA

Nunca incline o veículo para o transportar. Recomenda-se que transporte o veículo na posição de utilização normal (assente nas quatro rodas).



Consulte:

- Coloque a válvula de combustível na posição OFF.

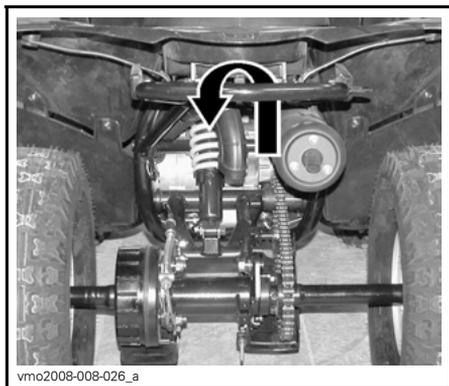
- Aplique o travão de estacionamento.
- Prenda o veículo à frente pelo pára-choques dianteiro e atrás com o pára-choques traseiro.



DS 70/DS 90 — LOCAL DE FIXAÇÃO À FRENTE



DS 90 X — LOCAL DE FIXAÇÃO À FRENTE



TODOS OS MODELOS—LOCAL DE FIXAÇÃO ATRÁS

⚠ CUIDADO Se prender o veículo a outro local pode danificá-lo.

⚠ ADVERTÊNCIA

Não reboque este veículo atrás de um carro ou outro veículo. Use um reboque.

INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO

CALENDÁRIO DE MANUTENÇÃO

A manutenção é muito importante para manter o veículo em condições de funcionamento seguras. O proprietário é responsável por efectuar uma manutenção correcta. Efectue as verificações periódicas e respeite a tabela de manutenção.

ADVERTÊNCIA

Se não respeitar a tabela e os procedimentos de manutenção pode tornar a utilização do veículo perigosa.

Esta secção inclui instruções para execução dos procedimentos básicos de manutenção. Se tiver as competências mecânicas adequadas e as ferramentas necessárias, pode executar os procedimentos descritos. Se não tiver, consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

Outros pontos importantes da tabela de manutenção que sejam mais difíceis e necessitem de ferramentas especiais são melhor executados por um distribuidor/concessionário autorizado de Can-Am.

ADVERTÊNCIA

Quando efectuar a manutenção desligue o motor e efectue os procedimentos indicados. Se não respeitar os procedimentos de manutenção adequadamente pode sofrer ferimentos provocados pelas peças quentes, móveis, electricidade, químicos ou outros perigos.

TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA					
A: AJUSTAR C: LIMPAR I: INSPECCIONAR L: LUBRIFICAR R: SUBSTITUIR	INSPEÇÃO INICIAL 10 HORAS OU 30 DIAS (A executar por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am. A manutenção inicial é muito importante e não deve ser negligenciada.)				
	SEMANALMENTE				
	MENSALMENTE				
	UMA VEZ POR ANO OU A CADA 100 HORAS				
	A EXECUTAR PELO				
PEÇA/OPERAÇÃO					LEGENDA
MOTOR					
Nível do óleo do motor ⁽¹⁾	A CADA UTILIZAÇÃO		Cliente		
Óleo do motor	R		R ⁽⁶⁾	Cliente	
Filtro do óleo do motor			C	Cliente	
Filtro de ar/filtro válvula injeção de ar ⁽³⁾		I, C	R	Cliente	
Marcha lenta do motor	I		I	Distribuidor/ concessionário	
Folga das válvulas	I		A	Distribuidor/ concessionário	
Sistema de respiração do cárter do motor			I ⁽⁵⁾	Distribuidor/ concessionário	
Supressor de faíscas			C	Cliente	
Sistema de escape			I	Distribuidor/ concessionário	

(1) Elemento de inspeção pré-utilização.
 (3) Mais vezes se utilizar muito o veículo em terrenos difíceis, como areia, neve, molhados ou enlameados.
 (5) Inspeccionar todos os 6 meses.
 (6) Substituir a cada 3 meses ou 40 horas.

TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA

A: AJUSTAR C: LIMPAR I: INSPECCIONAR L: LUBRIFICAR R: SUBSTITUIR	INSPEÇÃO INICIAL 10 HORAS OU 30 DIAS					(A executar por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am. A manutenção inicial é muito importante e não deve ser negligenciada.)
	SEMANALMENTE					
	MENSALMENTE					
	UMA VEZ POR ANO OU A CADA 100 HORAS					
	A EXECUTAR PELO					
PEÇA/OPERAÇÃO						LEGENDA
SISTEMA DE COMBUSTÍVEL						
Uniões e tubos de combustível	I			I	Distribuidor/ concessionário	(2) Inspeccionar e ajustar todos os 6 meses. (4) Substituir a cada 2 anos ou 200 horas.
Filtro de combustível				(4)	Distribuidor/ concessionário	
Cabo/Caixa do acelerador	I, A		I, A	I, A, L	Distribuidor/ concessionário Cliente	
Carburador	I, A		(2)	C, A	Distribuidor/ concessionário	
SISTEMA ELÉCTRICO						
Vela de ignição	I, A			R	Distribuidor/ concessionário	—
Ligações da bateria	I		I		Cliente	
Voltagem da bateria	I		I		Distribuidor/ concessionário	
SISTEMA DE TRANSMISSÃO						
Ajuste/Lubrificação da corrente da transmissão				A CADA UTILIZAÇÃO	Cliente	(3) Mais vezes se utilizar o veículo em terrenos difíceis, como areia, neve, ou molhados e enlameados.
Inspeção do rolo da corrente da transmissão				A CADA UTILIZAÇÃO	Cliente	
Desgaste do carreto ⁽³⁾				I	Distribuidor/ concessionário	

TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA						
A: AJUSTAR C: LIMPAR I: INSPECCIONAR L: LUBRIFICAR R: SUBSTITUIR	INSPEÇÃO INICIAL 10 HORAS OU 30 DIAS					
	(A executar por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am. A manutenção inicial é muito importante e não deve ser negligenciada.)					
	SEMANALMENTE					
	MENSALMENTE					
	UMA VEZ POR ANO OU A CADA 100 HORAS					
A EXECUTAR PELO						
PEÇA/OPERAÇÃO						LEGENDA
PNEUS/RODAS						
Estado dos rolamentos das rodas				I	Cliente	—
Parafusos das rodas	I		I		Cliente	
Pressão e desgaste dos pneus	A CADA UTILIZAÇÃO				Cliente	
TRANSMISSÃO (CVT)						
Correia de transmissão				I	Distribuidor/ concessionário	—
Polias condutora/conduzida				I, C, L	Distribuidor/ concessionário	
Conduas de entrada/saída de ar da CVT (transmissão variável contínua)	I		I, C		Cliente	
CAIXA DE VELOCIDADES						
Óleo da caixa de velocidades	R			(4)	Distribuidor/ concessionário	(4) Substituir a cada 2 anos ou 200 horas.

TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA

A: AJUSTAR C: LIMPAR I: INSPECCIONAR L: LUBRIFICAR R: SUBSTITUIR	INSPEÇÃO INICIAL 10 HORAS OU 30 DIAS					
	(A executar por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am. A manutenção inicial é muito importante e não deve ser negligenciada.)					
	SEMANALMENTE					
	MENSALMENTE					
	UMA VEZ POR ANO OU A CADA 100 HORAS					
A EXECUTAR PELO						
PEÇA/OPERAÇÃO					LEGENDA	
SISTEMA DE DIRECÇÃO						
Fixações do guiador ⁽¹⁾	I	A		I	Distribuidor/ concessionário	(1) Elemento de verificação pré-utilização. (5) Lubrificar a cada 6 meses.
Articulações da direcção (DS 70/DS 90)			(5)	L	Cliente	
Eixo da direcção				L	Distribuidor/ concessionário	
Sistema de direcção				I	Distribuidor/ concessionário	
SUSPENSÃO						
Sistema da suspensão				I	Cliente	—
TRAVÕES ⁽⁷⁾						
Líquido dos travões (DS 90 X) ^{(1) (7)}	I	I		(4) (7)	Distribuidor/ concessionário Cliente	(1) Elemento de verificação pré-utilização. (4) Substituir a cada 2 anos ou 200 horas. (7) A substituição do líquido dos travões ou qualquer reparação no sistema de travagem deve ser feita por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am. (8) Os travões hidráulicos são auto-ajustáveis e não necessitam de ajuste.
Sistema de travões ^{(1) (7)}	I		I, A (8)	A (8)	Distribuidor/ concessionário	
Desgaste das pastilhas/calço do travão ⁽⁷⁾				I	Distribuidor/ concessionário	
CARROÇARIA/CHASSIS						
Aperto das fixações ⁽¹⁾	I	I			Cliente	(1) Elemento de verificação pré-utilização.

INSPECÇÃO DE 10 HORAS

NOTA: A inspecção das 10 horas é de conta do proprietário.

Sugerimos que mande inspeccionar o veículo depois das primeiras 10 horas ou 30 dias de utilização, conforme o que acontecer primeiro, num distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

Data da inspecção de 10 horas

Assinatura do concessionário/distribuidor autorizado

Nome do distribuidor/concessionário

PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO

⚠️ ADVERTÊNCIA

Os procedimentos descritos a seguir só devem ser executados por um adulto.

Óleo do motor

Nível do óleo do motor

⚠️ CUIDADO Verifique o nível do óleo frequentemente e ateste de óleo se for necessário. Não encha demais. Um nível de óleo incorrecto no motor pode danificá-lo gravemente. Limpe todo o óleo entornado.

NOTA: Enquanto verificar o óleo, inspeccione visualmente a zona do motor para ver se há fugas.



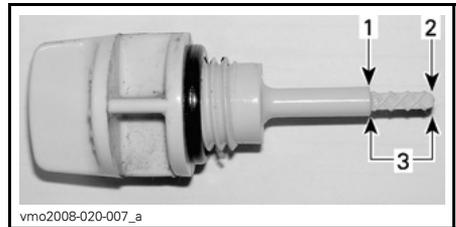
TÍPICO — LADO DIREITO DO MOTOR

1. Vareta medidora do nível do óleo

Com o veículo numa superfície nivelada, ligue o motor e deixe-o trabalhar durante alguns minutos; depois desligue o motor e verifique o óleo fazendo o seguinte:

1. Desaperte a vareta, retire-a e limpe-a bem.

2. Volte a colocar a vareta do nível do óleo (não a aperte).
3. Retire e verifique o nível do óleo. O nível deve ser igual ou estar perto da marca superior.



1. Cheio
2. Adicionar
3. Limites admitidos

Para acrescentar óleo, retire a vareta. Coloque um funil no orifício para não entornar.

Adicione uma pequena quantidade de óleo e volte a verificar o nível respectivo.

Repita os procedimentos até o óleo atingir a marca superior da vareta. Não encha demais.

Aperte bem a vareta do nível do óleo.

Óleo recomendado

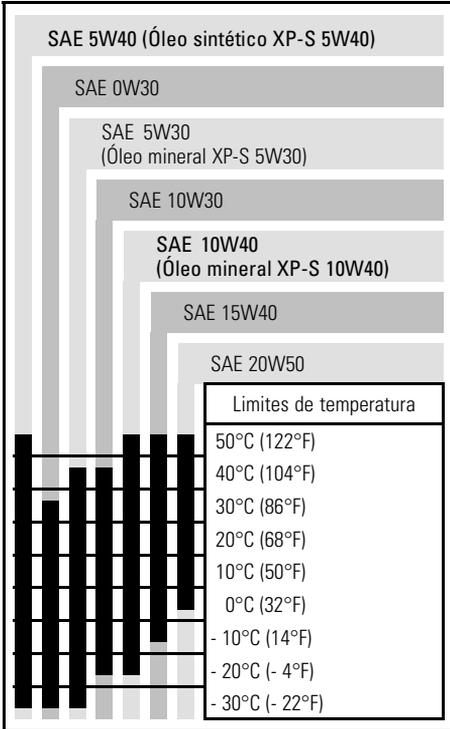
Utilize óleo para motor de 4 tempos que respeite ou exceda as exigências da classe de serviço SM, SL ou SJ da API. Consulte a etiqueta da API do depósito de óleo para ter a certeza de que tem pelo menos uma das letras acima.

Viscosidade de óleo recomendada

Para seleccionar a viscosidade correcta do óleo do motor em função da temperatura ambiente, consulte a tabela abaixo.

NOTA: Para um melhor rendimento global e aplicações para todas as estações, utilize o óleo sintético XP-S 5W 40 (P/N 293 600 039).

Tabela de viscosidade do óleo



Mudança do óleo

A mudança do óleo deve ser feita com o motor quente.

⚠️ ADVERTÊNCIA

O óleo do motor pode estar muito quente. Espere que o óleo do motor esteja morno.

Verifique se o veículo está numa superfície nivelada.

Retire a vareta indicadora do nível do óleo.



TÍPICO — LADO DIREITO DO MOTOR

1. Vareta medidora do nível do óleo

Limpe a área do tampão de drenagem.

Coloque um recipiente por baixo da zona de drenagem do motor.

Desaperte o tampão de drenagem.

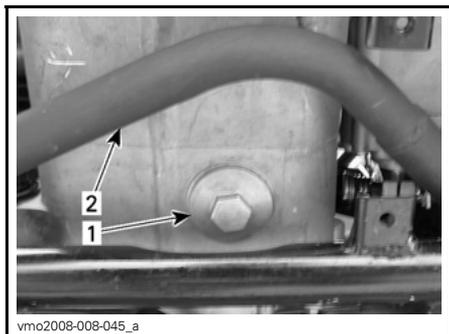


LADO ESQUERDO DO MOTOR

1. Bujão de drenagem

Espera o tempo suficiente para permitir que o óleo saia do motor.

Se necessário, retire o filtro do óleo e a mola para os limpar, consulte o **CALENDÁRIO DE MANUTENÇÃO** para mais informações.



POR BAIXO DO MOTOR

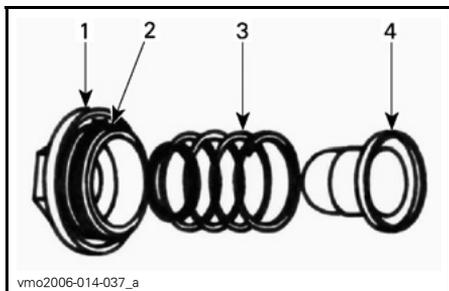
1. Tampa do filtro do óleo
2. Tubo de escape

Para limpar o filtro do óleo, utilize um solvente e depois seque-o com ar comprimido.

! ADVERTÊNCIA

Use sempre protecções para os olhos. Os salpicos de químicos podem provocar ferimentos nos olhos.

NOTA: Verifique a tampa do o-ring e mude-a se necessário.



TÍPICO

1. Tampa
2. O-ring
3. Mola
4. Filtro

Limpe todo o óleo entornado no motor.

Volte a instalar o filtro de óleo, a mola e o o-ring.

Aperte até 42 N•m (31 lbf•ft).

Verifique as condições da anilha do bujão de drenagem e substitua-a se necessário.

Limpe a zona da anilha no motor e no tampão de drenagem, reinstale o tampão e aperte-o até 22 N•m (16 lbf•ft).

Ateste até ao nível adequado com o óleo recomendado. Consulte a secção **ESPECIFICAÇÕES** para saber as capacidades.

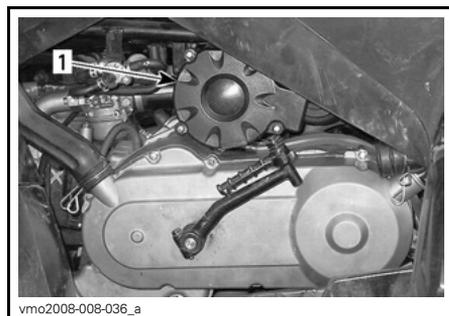
Ligue o motor e deixe-o ao ralenti durante alguns minutos. Verifique se não há fugas na zona do filtro e do tampão do óleo.

Pare o motor. Espere algum tempo para permitir que o óleo desça até ao cárter e verifique o nível do óleo. Ateste se necessário.

Deite fora o óleo respeitando as leis locais sobre o ambiente.

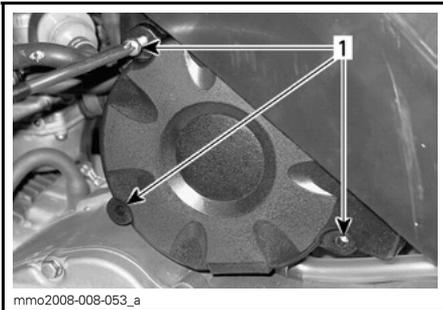
Filtro de ar

Limpeza do filtro de ar



1. Localização do filtro de ar

Retirar



RETIRE A TAMPA DA CAIXA DO FILTRO DE AR.

1. Parafusos



RETIRE O FILTRO DE AR DA CAIXA.

1. Filtro de ar

Limpeza

Deite a solução de limpeza (P/N 219 700 341) ou uma equivalente num balde. Mergulhe o filtro.

Enquanto o filtro está mergulhado, limpe o interior da caixa do filtro de ar.

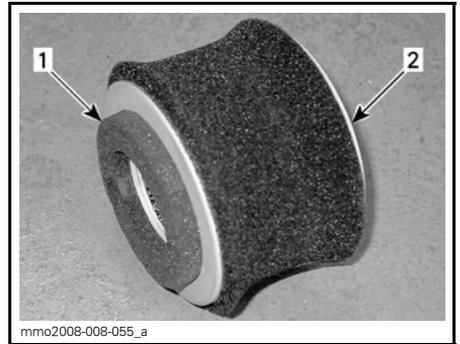
Passo o filtro por água quente até a solução de limpeza desaparecer.

Depois, deixe o filtro secar completamente.

Quando o filtro estiver seco, volte a lubrificá-lo com óleo para o filtro de ar (P/N 219 700 340) ou equivalente.

Instalar

Para instalar execute as operações de desinstalação por ordem inversa.



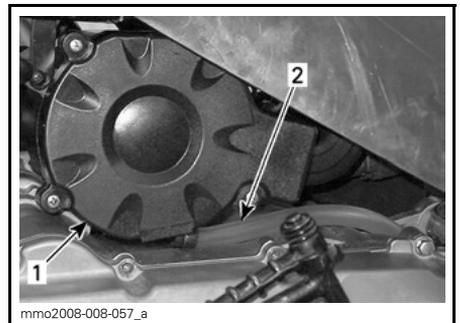
POSIÇÃO DO FILTRO

1. Lado da tampa
2. Lado da caixa

Caixa do filtro de ar

Drenagem da caixa do filtro de ar

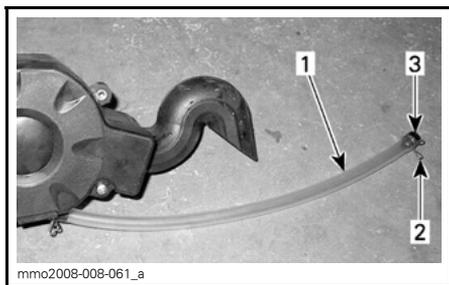
Inspeccione periodicamente o tubo de drenagem da caixa do filtro de ar para ver se tem depósitos, líquidos ou água.



1. Caixa do filtro de ar
2. Tubo de drenagem

NOTA: Se utilizar o veículo numa zona muito suja, inspeccione o tubo com maior frequência do que o especificado na *CALENDÁRIO DE MANUTENÇÃO*.

Se encontrar depósitos/líquidos, aperte e retire o grampo. Puxe o tampão do tubo de drenagem e esvazie-o.



1. *Tubo de drenagem*
2. *Grampo*
3. *Tampão*

⚠ CUIDADO Não ligue o motor se encontrar líquidos/depósitos no tubo de drenagem.

Se encontrar líquidos/depósitos, inspeccione/seque/substitua o filtro de ar dependendo do estado em que se encontrar.

Retire o filtro de ar como se explica abaixo.

Válvula de injeção de ar

Limpeza do filtro da válvula de injeção de ar

A válvula de injeção de ar está localizada no lado esquerdo do veículo por baixo do pára-choques dianteiro.

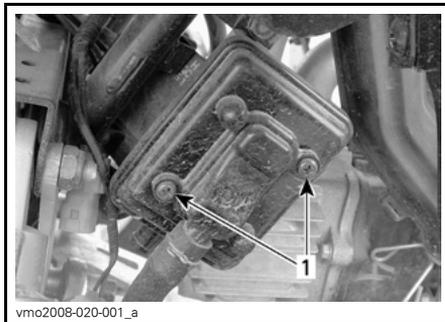


TÍPICO

1. *Válvula de injeção de ar*

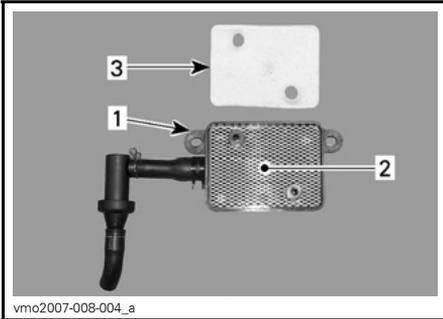
Limpe a tampa da válvula de injeção de ar antes de a retirar.

Retire a tampa para ter acesso ao filtro de ar.



1. *Retire os parafusos*

Retire o filtro da válvula de injeção de ar.



TÍPICO

1. Válvula de injeção de ar
2. Filtro
3. Filtro de ar

Limpe o filtro de ar e o interior da válvula de injeção de ar com ar pressurizado.

NOTA: Se o filtro continuar sujo, substitua-o por um novo.

Quando terminar, volte a instalar correctamente as peças que retirou pela ordem inversa.

Supressor de faíscas

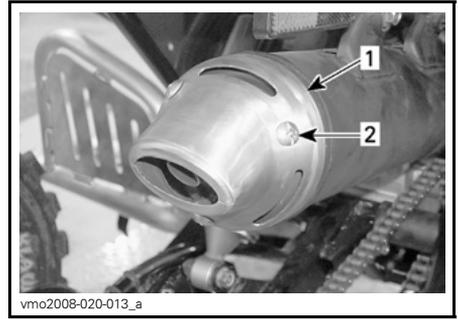
Limpeza do supressor de faíscas

O silenciador tem de ser purgado periodicamente do carvão acumulado.

⚠ ADVERTÊNCIA

Nunca execute esta operação imediatamente depois do motor ter funcionado porque o sistema de escape está muito quente. Use protecções para os olhos e luvas. Respeite todas as leis e regulamentos aplicáveis.

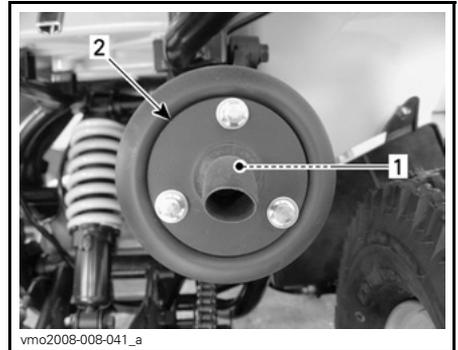
Retire a tampa do silenciador (se aplicável).



DS 90 X

1. Tampa
2. Retire os parafusos

Retire o supressor de faíscas do silenciador.



1. Supressor de faíscas
2. Ponta do silenciador

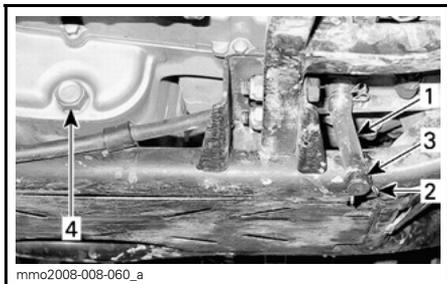
Retire os depósitos de carvão do supressor de faíscas com um escova.

NOTA: Utilize uma escova macia e tenha cuidado para não danificar o supressor de faíscas.

Volte a instalar o supressor de faíscas no silenciador e a tampa respectiva (se aplicável).

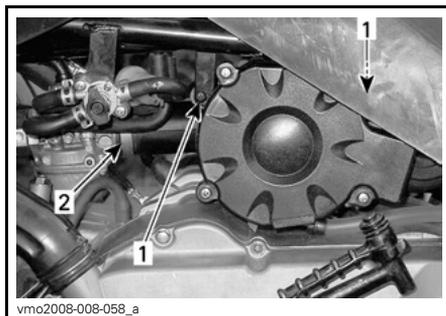
Tampão de drenagem da tampa da CVT

Sempre que suspeitar que entrou água na tampa da CVT, esvazie a caixa da CVT retirando o tampão do tubo de drenagem.



LADO ESQUERDO DO VEÍCULO

1. Tubo de drenagem
2. Grampo
3. Tampão
4. Tampão de drenagem do motor



1. Retire os parafusos
2. Desaperte o grampo



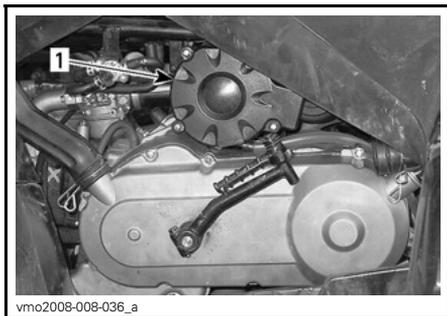
RETIRE A CAIXA DO FILTRO DE AR

Limpe o tampão de drenagem e a área do tampão de enchimento do óleo e depois retire o tampão de drenagem da caixa de velocidades.

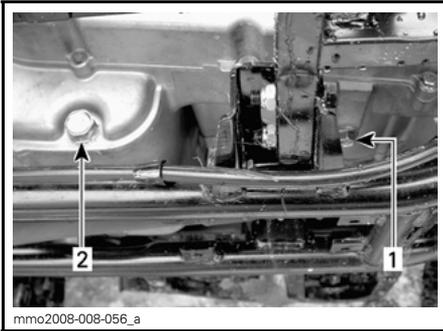
Mudança do óleo da caixa de velocidades

Coloque o veículo numa superfície nivelada.

Retire a caixa do filtro de ar do veículo.

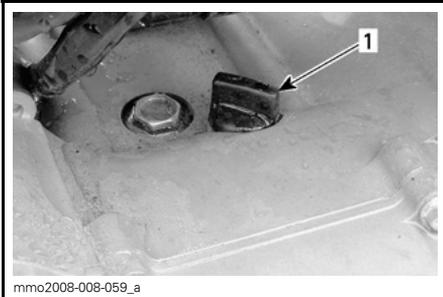


1. Caixa do filtro de ar



TAMPÃO DE DRENAGEM — LADO ESQUERDO DO MOTOR

1. Tampão de drenagem da caixa de velocidades
2. Tampão de drenagem do óleo do motor



TAMPÃO DE ENCHIMENTO — LADO ESQUERDO DO MOTOR

1. Tampão de enchimento da caixa de velocidades

Espere o tempo suficiente para permitir que o óleo saia da caixa de velocidades.

Volte a instalar o tampão de drenagem e aperte-o até 16 N•m (142 lbf•in).

Volte a encher a caixa de velocidades com 165 ml (6 U.S. onças) de óleo XP-S (P/N 413 801 900) ou um óleo equivalente.

NOTA: A vareta para verificação do nível do óleo da caixa de velocidades não é fornecida com este veículo. Para garantir que há óleo suficiente na caixa de velocidades, esvazie todo o óleo e volte a encher com a quantidade correcta do óleo recomendado.

⚠ CUIDADO Não utilize tipos de óleo não recomendados quando fizer a manutenção. Não misture com outros tipos de óleo.

Volte a instalar o tampão de enchimento do óleo.

Volte a montar todas as peças que retirou.

Cabo do acelerador

Inspecção do cabo do acelerador

Verifique a folga livre do manípulo do acelerador e ajuste-a se necessário.

Se não conseguir fazer o ajuste correcto, consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

Inspeccione o cabo do acelerador para ver se está gasto, dobrado ou desfiado. Verifique se o cabo se move livremente.

Substitua o cabo se estiver desfiado, apresentar sinais de desgaste ou outros danos.

Lubrifique o cabo utilizando lubrificante de silicone (P/N 293 600 041) para reduzir o desgaste prematuro e garantir o movimento correcto do cabo.

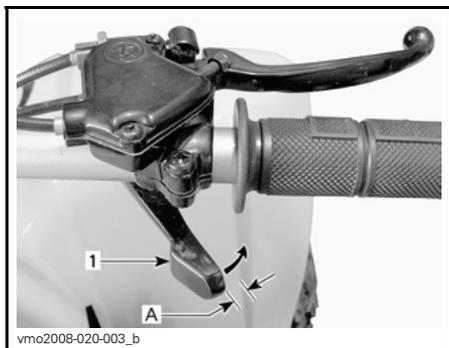
⚠ ADVERTÊNCIA

Utilize sempre lubrificante de silicone. Se utilizar outro lubrificante (à base de água) pode fazer com o cabo/manípulo do acelerador fique pegajoso e rígido.

Manípulo do acelerador

Ajuste do manípulo do acelerador

A folga normal do manípulo do acelerador é de 5 a 10 mm (3/16 a 13/32 pol)



TÍPICO — FOLGA NORMAL

1. Manípulo do acelerador

A. 5 a 10 mm (3/16 a 13/32 pol)

Para regular o cabo, empurre o protector de borracha para trás para pôr à vista o regulador do cabo do acelerador.

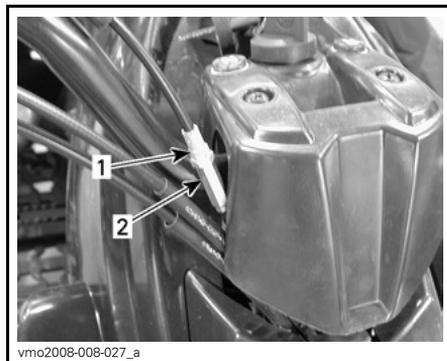


1. Protector de borracha

Desaperte a contraporca e rode o regulador até obter a regulação adequada.

NOTA: Meça a folga livre na ponta do manípulo do acelerador.

Aperte a contraporca e reinstale o protector.



1. Contraporca

2. Regulador

Regulação do limitador de velocidade

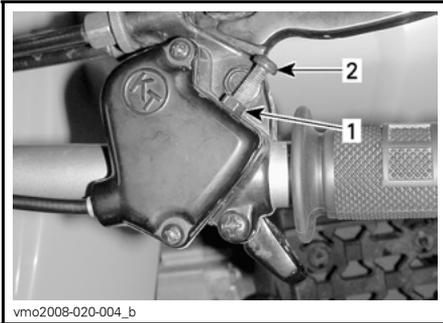
Este veículo tem um limitador de velocidade regulável.

Utilizando as ferramentas adequadas, pode aumentar ou diminuir a velocidade do motor modificando a posição do parafuso do limitador de velocidade.

⚠ ADVERTÊNCIA

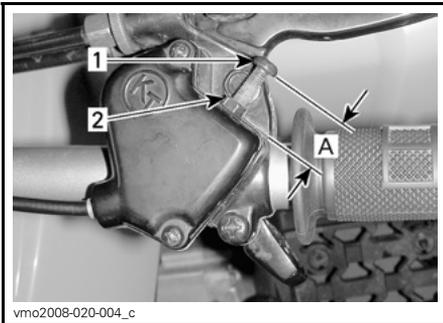
Os adultos devem sempre limitar a velocidade máxima em função das aptidões e capacidades da criança para conduzir o veículo com segurança. Nunca deixe a criança regular o limitador de velocidade.

Para regular o parafuso do limitador de velocidade, desaperte a contraporca e rode o parafuso do limitador para a posição correcta.



1. Contraporca
2. Parafuso limitador da velocidade do veículo

A regulação máxima do movimento do manípulo do acelerador para obter a velocidade máxima do veículo é de 20 mm (0,8 pol).



1. Parafuso limitador da velocidade do veículo
2. Contraporca
- A. 20 mm (0,8 pol)

⚠ ADVERTÊNCIA

Uma regulação incorrecta do parafuso limitador da velocidade pode danificar o cabo do acelerador e prejudicar o funcionamento do manípulo do acelerador. O não cumprimento das recomendações de ajuste pode provocar um acidente com consequências graves incluindo a possibilidade de morte.

Vela de ignição

Retirar/ Instalar a vela de ignição



TÍPICO — LADO DIREITO DO VEÍCULO
1. Localização da vela e ignição

Retirar



DESLIGUE O CABO DA VELA DE IGNIÇÃO
1. Cabo da vela de ignição



DESAPERTE A VELA DE IGNIÇÃO UMA VOLTA

1. Vela de ignição

Limpe a vela de ignição e a cabeça do cilindro, se possível com ar pressurizado.

⚠️ ADVERTÊNCIA

Se utilizar ar pressurizado use óculos de protecção.

Desaperte completamente a vela e retire-a.

Instalar

Antes da instalação verifique se a superfície de contacto da cabeça do cilindro e a vela não têm sujidade.

Utilizando um apalpa folgas, defina a separação das velas para um valor entre 0,7 e 0,8 mm (0,027 a 0,031 pol).

Aplique lubrificante antigripagem nas roscas das velas para evitar que gripem.

Aperte a vela à cabeça do cilindro à mão e aperte com uma chave de dinamómetro e um casquilho adequado.

Aperte a vela até 11 N•m. (97 lbf•in).

Bateria

Retirar/Instalar a bateria

⚠️ ADVERTÊNCIA

Nunca carregue a bateria enquanto estiver instalada no veículo.

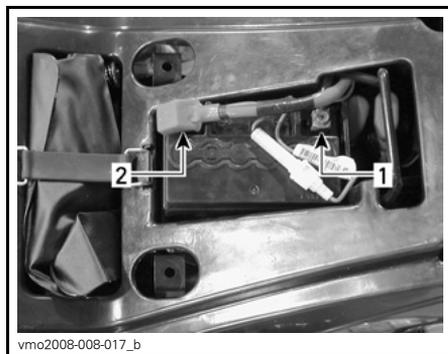
Estes veículos estão equipados com uma bateria VRLA (Valve Regulated Lead Acid). É uma bateria que não precisa de manutenção e por isso não é necessário adicionar água para regular o nível do electrólito.

⚠️ CUIDADO Nunca retire a tampa de selagem da bateria.

Limpe o borne da bateria com uma escova de aço. Aplique massa dieléctrica no borne para o proteger contra a oxidação.

Retirar

Desligue primeiro o fio PRETO (-) e depois o fio VERMELHO (+).



1. PRETO (-)
2. VERMELHO (+)

⚠ ADVERTÊNCIA

Respeite sempre esta ordem de desmontagem; desligue primeiro o fio PRETO (-). Podem formar-se vapores de combustível no compartimento do motor e uma faísca pode inflamá-los e ferir alguém.

Retire a bateria do veículo.

Instalar

Volte a instalar a bateria no veículo.

⚠ ADVERTÊNCIA

Ligue primeiro o fio VERMELHO (+) e depois o fio PRETO (-). Ligue sempre primeiro o fio VERMELHO (+).

Fusível**Substituição do fusível**

O sistema eléctrico está protegido por um fusível.

Se o fusível estiver fundido, substitua-o por uma com a mesma amperagem.

⚠ CUIDADO Não utilize um fusível com uma amperagem mais alta pois pode provocar danos graves.

O porta-fusível está localizado no cabo VERMELHO (+) da bateria.



1. Porta-fusíveis

Luzes**Substituição das lâmpadas dos mínimos****DS 70/DS 90****⚠ ADVERTÊNCIA**

Desligue sempre a ignição (posição OFF) antes de substituir uma lâmpada.

Verifique sempre o funcionamento das luzes, depois da substituição.



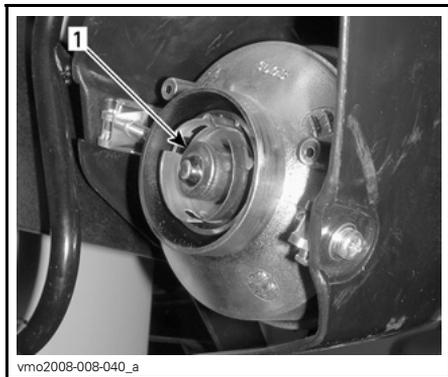
RETIRE O PROTECTOR DE BORRACHA

1. Protector de borracha



EMPURRE E RODE O SUPORTE DO PROTECTOR DE BORRACHA NO SENTIDO CONTRÁRIO AO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO

1. Suporte da lâmpada



PUXE A LÂMPADA PARA A RETIRAR E VOLTE A COLOCÁ-LA

1. Lâmpada

Carretos e corrente de transmissão

Inspecção da corrente de transmissão

Inspecione a corrente para ver se tem rolos ou ligações danificadas.

Se verificar algum dano, substitua a corrente.

⚠ CUIDADO Volte a montar a corrente, o eixo do carreto e o pinhão em conjunto para evitar o desgaste rápido da corrente e do carreto.

Verifique a folga livre da corrente da transmissão e ajuste-a se necessário.

Limpeza e lubrificação da corrente de transmissão

Limpe a corrente mergulhando-a e agitando-a num solvente.

Limpe-a até secar.

Lubrifique utilizando um lubrificante para corrente à venda no mercado, consulte o *CALENDÁRIO DE MANUTENÇÃO* para mais informações.

Ajuste da corrente de transmissão

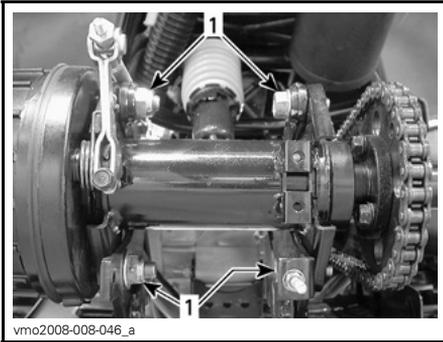
NOTA: Nunca ajuste a correia da transmissão com o condutor sentado no veículo. Retire toda a carga no veículo.

Escolha uma superfície nivelada e coloque a transmissão na posição NEUTRAL (ponto morto).

Verifique o estado da transmissão.

A corrente da transmissão deve ser verificada, lubrificada e ajustada antes de cada utilização.

Para ajustar a corrente, desaperte os parafusos de fixação do eixo traseiro.



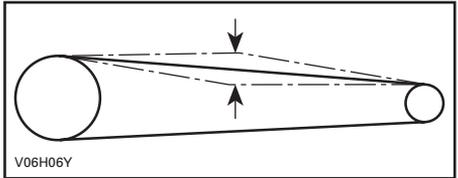
TÍPICO — EIXO TRASEIRO

1. Parafusos de fixação

Desaperte a contraporca do regulador da corrente.

Nos modelos em que existir, carregue sem soltar o tensor da corrente para libertar a tensão da corrente.

Rode a porca do regulador da corrente até obter a regulação correcta.



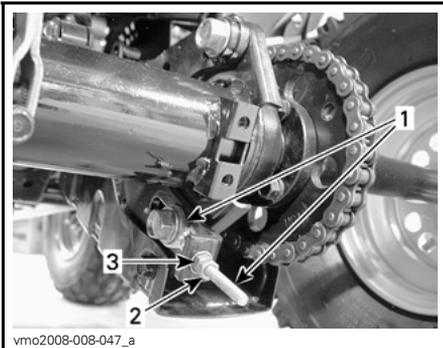
FOLGA NORMAL: 44 A 57 MM (1-3/4 A 2-1/4 POL)

Depois de fazer a regulação correcta, aperte a contraporca do regulador da corrente.

Depois, aperte os parafusos de fixação do eixo da transmissão até 69 N•m (51 lbf•ft).

Inspeção do rolo da corrente da transmissão

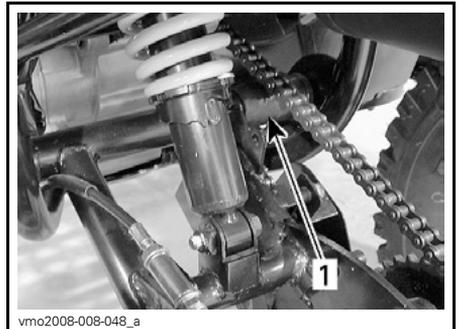
Inspeccione o rolo da corrente de transmissão à volta do pivot do braço oscilante para ver se está danificado ou gasto. Substitua-os, se necessário.



TÍPICO

- 1. Regulador da corrente
- 2. Contraporca do regulador da corrente
- 3. Porca do regulador da corrente

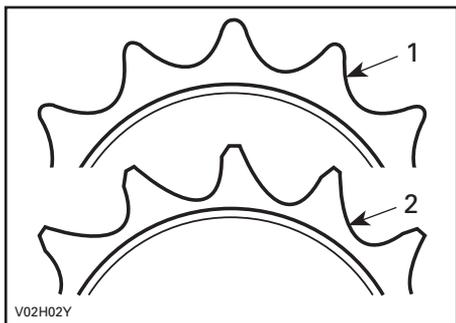
A folga normal da corrente da transmissão deve estar entre 44 a 57 mm (1-3/4 a 2-1/4 pol) nos dois sentidos.



1. Rolo da corrente da transmissão

Inspeção do carreto e do pinhão

Verifique se o eixo do carreto e o pinhão estão distorcidos. Substitua-os, se necessário.



1. Bom
2. Substituir

⚠ CUIDADO Volte a montar a corrente, o eixo do carreto e o pinhão em conjunto para evitar o desgaste rápido da corrente e do carreto. Instale um anel de retenção novo sempre que retirar o pinhão.

Rodas e pneus

Pressão dos pneus

⚠ ADVERTÊNCIA

A pressão dos pneus afecta muito a manobrabilidade e estabilidade do veículo. Uma pressão insuficiente pode fazer com que o pneu esvazie e rode na jante. Uma pressão excessiva pode fazer rebentar o pneu. Respeite sempre a pressão recomendada. Como os pneus são de baixa pressão, deve utilizar uma bomba manual.

Verifique a pressão quando os pneus estão **frios** antes de utilizar o veículo. A pressão dos pneus muda com a temperatura e a altitude. Volte a verificar a pressão se uma destas condições tiver mudado.

Para maior facilidade, a caixa de ferramentas inclui um manómetro.

PRESSÃO DO PNEUS

À FRENTE/ATRÁS

MÍNIMA	25 kPa (3,5 PSI)
MÁXIMA	35 kPa (5 PSI)

Embora os pneus sejam especificamente destinados a utilização fora da estrada, pode haver um furo. Por isso, deve levar uma bomba de pneus e um conjunto de reparação.

Pneu/Estado da roda

De vez em quando, deve retirar os parafusos das rodas e aplicar lubrificante anti-gripagem para as retirar mais facilmente no futuro. Isto é muito importante quando o veículo for utilizado perto de água salgada ou na lama. Retire as porcas uma a uma, lubrifique-as e volte a apertá-las.

Verifique se os pneus e as jantes estão danificados ou gastos.

Substitua-os, se necessário.

Retirar/Montar as rodas

Desaperte os parafusos e levante o veículo. Coloque um suporte por baixo do veículo. Retire os parafusos e tire a roda.

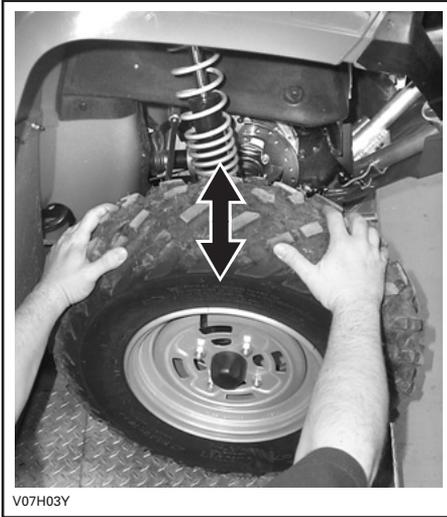
Quando instalar a roda, aplique lubrificante anti-gripagem nas roscas dos parafusos. Aperte os parafusos com cuidado em sequência e depois aplique um aperto final.

BINÁRIO DE APERTO DAS PORCAS DAS RODAS

Da frente	40 N•m (30 lbf•ft)
De trás	40 N•m (30 lbf•ft)

Estado dos rolamentos das rodas

Empurre e puxe as rodas a partir da extremidade superior para ver se há algum desajuste. Se houver algum desajuste, dirija-se a um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.



TÍPICO

Sistema de direção

Lubrificação das articulações da frente

DS 70/DS 90

Lubrifique as articulações da frente. Utilize massa sintética (P/N 293 550 033) ou uma massa equivalente. Cada articulação tem um ponto de massa de lubrificação.



TÍPICO

1. Acessório de lubrificação

Travões

Inspeção dos travões (mecânicos)

DS 70/DS 90

⚠️ ADVERTÊNCIA

A executar por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

Verifique a folga livre dos manípulos do travão e ajuste-a se necessário.

Verifique o funcionamento dos manípulos; devem mover-se livremente e dar uma sensação de firmeza quando trava.

Se não conseguir fazer o ajuste correcto, consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

Inspeccione os cabos para ver se estão gastos, dobrados ou desfiados.

Substitua todos os cabos que estiverem desfiados, apresentarem sinais de desgaste ou outros danos.

Lubrifique os cabos utilizando lubrificante de silicone (P/N 293 600 041) para reduzir o desgaste prematuro e garantir o movimento correcto do cabo.

⚠ ADVERTÊNCIA

Utilize sempre lubrificante de silicone. Se utilizar outro lubrificante (por exemplo, à base de água) pode impedir o bom funcionamento dos cabos dos travões.

Peça ao concessionário/distribuidor autorizado Can-Am que inspeccione os calços dos travões para ver se estão gastos ou danificados.

ESPESSURA MÍNIMA DOS CALÇOS DOS TRAVÕES

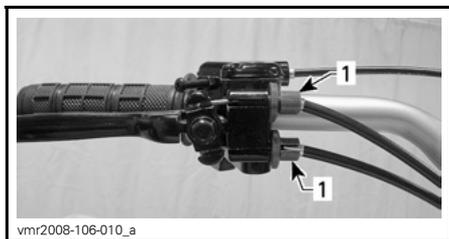
Da frente	1,5 mm (0,06 pol)
De trás	1,5 mm (0,06 pol)

Se detectar um problema no sistema de travagem, consulte o distribuidor/concessionário autorizado de Can-Am.

Regulação do cabo do travão da frente

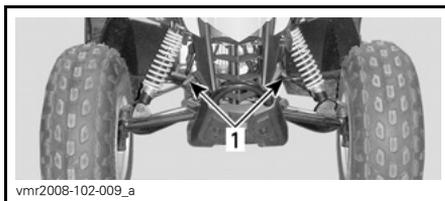
DS 70/DS 90

Aperte bem todos os parafusos de ajuste dos cabos dos travões.



vmr2008-106-010_a

1. Parafusos de ajuste no manípulo

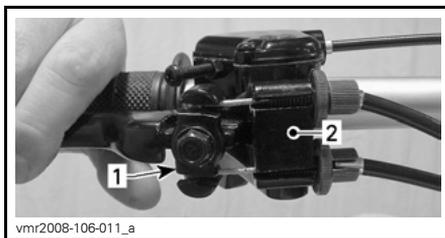


vmr2008-102-009_a

1. Parafusos de ajuste nos cabos

Carregue no manípulo do travão

Ajuste o conector do cabo de maneira a ficar paralelo ao suporte do cabo. Rode os parafusos de ajuste do cabo (não do manípulo) como necessário.



vmr2008-106-011_a

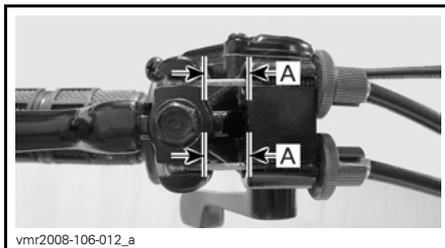
1. Conector do cabo

2. Suporte de cabo

Utilizando os parafusos de ajuste do manípulo, ajuste a folga do cabo.

AJUSTE DOS CABOS DOS TRAVÕES

Folga	10 a 12 mm (13/32 a 1/2 pol)
-------	---------------------------------



vmr2008-106-012_a

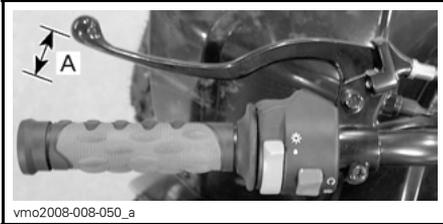
A. 10 e 12 mm (13/32 e 1/2 pol)

Aperte todos os parafusos de ajuste.

Regulação do manípulo do travão traseiro

DS 70/DS 90

A folga livre normal na ponta do manípulo do travão deve estar entre 15 e 25 mm (19/32 e 1 pol).



vmo2008-008-050_a

FOLGA NORMAL

A. 15 a 25 mm (19/32 a 1 pol)

Para regular o manípulo do travão de trás, rode o regulador do cabo do travão existente na extremidade do mesmo até obter a regulação correcta.



vmo2008-008-049_a

1. Regulador do cabo do travão

Líquido dos travões

Apenas DS 90 X

Líquido dos travões recomendado

Utilize unicamente líquido de travões que respeite a especificação DOT 4.

! CUIDADO Para evitar danos graves no sistema de travagem, não utilize líquidos diferentes do recomendado nem misturas de líquidos para encher.

Nível do líquido dos travões

Verifique o líquido dos travões do depósito com o veículo numa superfície nivelada. Devem estar acima da marca MIN.

Se necessário acrescente líquido. Não encha demais.

Limpe o tampão do depósito, antes de o voltar a colocar.

! CUIDADO Utilize apenas líquido de travões DOT 4 proveniente de um recipiente selado. Não utilize líquido de travões de um recipiente velho ou já aberto.

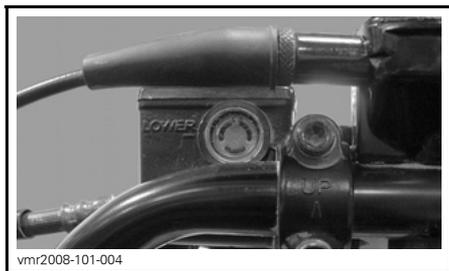
NOTA: Um nível baixo pode indicar fugas ou pastilhas de travões gastas. Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

Os depósitos do fluido dos travões estão localizados por cima dos manípulos dos travões no guiador.



vmr2008-101-003

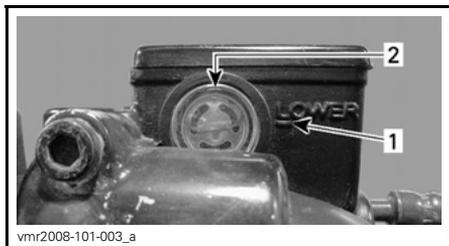
DEPÓSITO DO FLUÍDO DO TRAVÃO DE TRÁS ESQUERDO



vmr2008-101-004
DEPÓSITO DO FLUÍDO DO TRAVÃO DA FRENTE DIREITO

Vire as rodas para a frente para ter a certeza de que os depósitos estão nivelados.

Verifique o nível do líquido; os depósitos estão cheios se o líquido atingir a parte de cima da janela.



TÍPICO

1. Mínimo
2. Máximo

Inspeccione o estado do fole do manípulo. Verifique se tem gretas, rasgões, etc. Se estiver danificado, substitua-o.

Repita o mesmo procedimento para o outro depósito.

Inspeção dos travões (hidráulicos)

Apenas DS 90 X

⚠ ADVERTÊNCIA

A substituição do líquido dos travões bem como a manutenção ou qualquer reparação no sistema de travagem deve ser feita por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

O sistema de travões é de tipo hidráulico e não precisa de ser ajustado.

Para manter os travões em boas condições de funcionamento, verifique o seguinte:

- nível do líquido dos travões
- se há fugas de líquido no sistema de travagem
- se os travões estão esponjosos
- se os travões estão limpos
- estado da superfície e desgaste dos discos dos travões
- pastilhas partidas pelo desgaste, danificadas ou soltas.

Peça ao concessionário/distribuidor autorizado Can-Am que inspeccione as pastilhas dos travões para ver se estão gastas ou danificadas.

ESPESSURA MÍNIMA DAS PASTILHAS DOS TRAVÕES	1 mm (0,0394 pol)
---	----------------------

Se detectar um problema no sistema de travagem, consulte o distribuidor/concessionário autorizado de Can-Am.

Quadro

Inspecção das fixações

Verifique o estado e aperto das fixações do veículo. Reaperte se for necessário.

Inspecção do fecho do banco

Retire o banco e verifique se o mecanismo do fecho está gasto. Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am para mandar substituir as peças se estiverem danificadas.

ARMAZENAMENTO E PREPARAÇÃO PARA A ÉPOCA DE PARAGEM

ADVERTÊNCIA

Mande um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am inspeccionar o sistema de combustível, como especificado no *CALENDÁRIO DE MANUTENÇÃO*.

Quando não utilizar o veículo durante mais de quatro meses, é necessário guardá-lo devidamente.

Para informações sobre os procedimentos correctos, consulte o distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

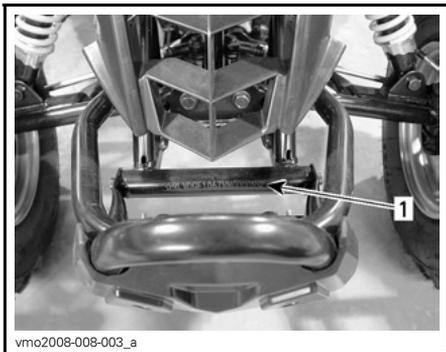
Quando utilizar o veículo depois de ter estado guardado, tem de o preparar. Para informações sobre os procedimentos correctos, consulte o distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

INFORMAÇÕES TÉCNICAS

IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO

Os componentes principais do veículo (motor e chassis) são identificados por números de série diferentes. Pode, algumas vezes, ser necessário localizar esses números para fins de garantia ou para localizar o veículo em caso de perda. Esses números são pedidos pelo distribuidor/concessionário autorizado Can-Am para preencher correctamente as reclamações na garantia. A BRP não autorizará nenhuma garantia se o número de identificação do motor (E.I.N.) ou o número de identificação do veículo (V.I.N.) for removido ou de qualquer forma adulterado. Recomenda-se vivamente que tome nota de todos os números de série do veículo e os forneça à sua companhia de seguros.

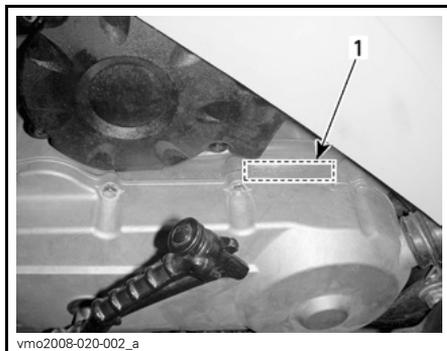
Localização do número de identificação do veículo



TÍPICO — FRENTE DO VEÍCULO

1. V.I.N. (Número de identificação do veículo)

Localização do número de identificação do motor



LADO ESQUERDO DO VEÍCULO

1. E.I.N. (Número de identificação do motor)

REGULAÇÃO DO SISTEMA DE CONTROLO DAS EMISSÕES DE RUÍDO

Apenas nos EUA e Canadá

A modificação do sistema de controlo de ruído é proibida!

A lei Federal dos EUA e as leis provinciais do Canadá podem proibir os actos seguintes ou as suas causas.

1. A remoção ou a desactivação, por qualquer pessoa, a não ser para fins de manutenção, reparação ou substituição de qualquer equipamento ou elemento de desenho incorporado num veículo novo com o fim de controlar o ruído antes da venda ou entrega ao último adquirente ou enquanto estiver em utilização ou
2. A utilização do veículo, por qualquer pessoa, depois da remoção ou anulação do funcionamento desse equipamento ou elemento de desenho.

Os actos listados abaixo são considerados como modificação:

1. Remover ou modificar ou fazer furos no escape ou em qualquer componente do motor que efectue a remoção dos gases de escape do motor.
2. Remover, alterar ou fazer furos em qualquer peça do sistema de admissão.
3. Substituir quaisquer peças móveis do veículo ou as peças do sistema de escape ou admissão por peças diferentes das especificadas pelo fabricante.
4. Falta de manutenção adequada.

ESPECIFICAÇÕES

MODELO		DS 70	DS 90/DS 90 X
MOTOR			
Tipo		4 tempos, refrigeração a ar	
Número de cilindros		Um cilindro horizontal	
Cilindrada		69,36 cc (4,23 pol. cúbicas)	89,53 cc (5,46 pol. cúbicas)
Arranque		Arranque eléctrico/Pedal de arranque	
Óleo do motor	Tipo	SAE 10W40 API classificação SM, SL ou SJ, Óleo sintético XP-S 5W40 recomendado	
	Capacidade	Mudança do óleo com filtro: 1,1 L (1,16 U.S. gal)	
TRANSMISSÃO			
Transmissão		Transmissão variável contínua (CVT)	
CAIXA DE VELOCIDADES			
Tipo		3 posições: marcha à frente, ponto morto e marcha-atrás	
Óleo da caixa de velocidades	Tipo	Óleo para caixa de velocidades sintético XP-S	
	Capacidade	165 mL (6 U.S. onças)	
SISTEMA DE COMBUSTÍVEL			
Carburador	Marca	KEHIN com estrangulador manual	
	Tipo	PTE	
Velocidade ao ralenti		± 100	1.700 RPM
Combustível	Tipo		Gasolina sem chumbo
	Octanas	Na América do Norte	(87 (R + M))/2 ou mais
		Nos outros países	92 RON
Depósito de combustível	Capacidade		6 L (1,6 U.S. gal)

MODELO		DS 70	DS 90/DS 90 X
SISTEMA ELÉCTRICO			
Tipo de ignição		CDI (Ignição por descarga de condensador)	
Vela de ignição	Marca	NGK	
	Tipo	CR7HSA	
	Separação	0,6 a 0,7 mm (0,024 a 0,027 pol)	
Número de velas de ignição		1	
Bateria	Tipo	Não requer manutenção	
	Volts	12 volts, 4 A•h	
Sistema de arranque		Arranque eléctrico/Pedal de arranque	
Lâmpada dos mínimos		2 x 5 W	
Lâmpada do farol traseiro		N.A.	
Fusível	Principal	15 A	
SUSPENSÃO			
Tipo	Da frente	Independente –, braço triangular, DS 90 X: independente – duplo braço triangular	
	De trás	Braço oscilante rígido	
Curso	Da frente	86 mm (3,4 pol) DS 90 X: 178 mm (7 pol)	
	De trás	160 mm (6,3 pol) DS 90 X: 178 mm (7 pol)	
Amortecedor		Óleo DS 90 X: HPG	

ESPECIFICAÇÕES

MODELO		DS 70	DS 90/DS 90 X
PNEUS			
Pressão	Da frente	25 kPa (3,5 PSI) mínimo 35 kPa (5 PSI) máximo	
	De trás		
Tamanho	Da frente	19 x 7-8 DS 90 X: 20 x 6-10	
	De trás	18 x 9,5-8 DS 90 X: 18 x 10,5-8	
RODAS			
Tamanho	Da frente	8 x 5,5 DS 90 X: 10 x 5,5	
	De trás	8 x 7 DS 90 X: 8,5 x 8	
Binário de aperto das porcas das rodas	Da frente	40 N•m (30 lbf•ft)	
	De trás	40 N•m (30 lbf•ft)	
TRAVÕES			
Da frente		Mecânicos, de tambor DS 90 X: hidráulico, discos	
De trás		Mecânicos, de tambor DS 90 X: hidráulico, discos	
Dispositivo de estacionamento		Manípulo de travão esquerdo com travão de estacionamento	
DIMENSÕES			
Peso a seco		114 kg (251 lb) DS 90 X: 136 kg (300 lb)	
Comprimento total		152 cm (59,8 pol)	
Largura total		91 cm (35,6 pol) DS 90 X: 111 cm (43 pol)	
Altura total		93,5 cm (36,8 pol) DS 90 X: 97 cm (38 pol)	
Distância entre eixos		100 cm (39,4 pol) DS 90 X: 102,4 cm (40,3 pol)	
Altura ao solo		11,5 cm (4,5 pol)	

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

ORIENTAÇÕES TÉCNICAS

O MOTOR NÃO FUNCIONA

1. A chave de ignição está na posição OFF.
 - Coloque-o na posição ON.
2. Fusível queimado.
 - Verifique o fusível principal.
3. Bateria fraca ou ligações soltas.
 - Verifique o estado das ligações e dos terminais.
 - Mandar verificar a bateria.
 - Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

O MOTOR LIGA-SE MAS NÃO ARRANCA

1. O interruptor de paragem do motor está na posição OFF.
 - Coloque-o na posição ON.
2. A mistura não é suficientemente rica para fazer arrancar o motor a frio.
 - Verifique o nível do depósito de combustível e o procedimento de arranque do motor, particularmente a utilização do estrangulador.
3. Motor afogado (a vela de ignição está húmida quando a retira).
 - Se o motor não arrancar depois de várias tentativas, pode estar afogado. Faça o indicado a seguir:
 - Rode a chave de ignição para ON para ter a certeza de que o estrangulador não é aplicado.
 - Carregue no manípulo do acelerador até ao fim sem soltar até o motor pegar.
 - Assim que o motor começar a trabalhar, solte o manípulo do acelerador. Não acelere demais.
 - Se isto não der resultado:**
 - Desligue o cabo da vela de ignição.
 - Retire a vela de ignição.
 - Accione o motor de arranque várias vezes. Se possível, instale uma vela nova ou então limpe-a e seque-a.
 - Faça arrancar o motor com se explica acima. Se o motor continuar afogado, consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.
4. Não há combustível no motor (a vela de ignição está húmida quando a retira).
 - Verifique o nível do depósito de combustível; coloque a válvula de combustível na posição ON (tente também com a posição RES.). Pode ter ocorrido uma avaria na bomba de combustível ou no carburador.
 - Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

O MOTOR LIGA-SE MAS NÃO ARRANCA (cont.)

5. Vela de ignição/ignição (sem faísca).

- *Retire a vela de ignição e volte a ligá-la ao cabo da vela.*
- *Verifique se a chave de ignição e/ou o interruptor de paragem do motor estão na posição ON.*
- *Ligue o motor com a vela de ignição ligada à massa, longe do orifício da vela de ignição. Se não aparecer nenhuma faísca, substitua a vela de ignição.*
- *Se o problema persistir, contacte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

6. Compressão do motor.

- *Quando tenta fazer arrancar o motor com o pedal de arranque, deve sentir os “ciclos” de resistência quando o pistão ultrapassa o ponto morto superior. Se não sentir resistência, deve haver uma perda importante de compressão. Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

FALTA DE POTÊNCIA OU ACELERAÇÃO DO MOTOR

1. Vela suja/danificada/usada.

- *Limpe/verifique a vela de ignição e os níveis térmicos. Substitua-a se for necessário.*

2. Falta de combustível no motor.

- *Verifique o ponto O MOTOR LIGA-SE MAS NÃO ARRANCA.*

3. Regulações do carburador

- *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

4. Sobreaquecimento do motor.

- *Se o motor aquecer demais, tente o seguinte:*
 - *Reduza a velocidade do veículo mas tente mantê-lo em movimento para garantir a circulação de ar no motor. Se o motor continuar a sobreaquecer depois de cerca de 1 minuto, pare o veículo.*
 - *Aplique o travão de estacionamento e pare o motor.*
 - *Deixe o motor arrefecer.*
 - *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am, o mais depressa possível.*
- *Se o problema persistir, contacte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

5. Filtro do ar/caixa entupida ou suja.

- *Verifique o filtro do ar e limpe-o se for necessário.*
- *Verifique a posição do tubo de admissão de ar.*

FALTA DE POTÊNCIA OU ACELERAÇÃO DO MOTOR (cont.)

6. CVT suja ou gasta.

- *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

PETARDOS NO MOTOR

1. Fuga no sistema de escape.

- *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

2. O motor está demasiado quente.

- *Consulte FALTA DE ACELERAÇÃO OU POTÊNCIA DO MOTOR.*

3. Tempo de ignição incorrecto ou falha no sistema de ignição.

- *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

4. Regulação do carburador incorrecta.

- *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

PETARDOS DO MOTOR

1. Vela de ignição suja/danificada/gasta.

- *Limpe/verifique a vela de ignição e os níveis térmicos. Substitua-a se for necessário.*

2. Água no combustível.

- *Drene o sistema de combustível e reabasteça com combustível fresco.*

O VEÍCULO NÃO CONSEGUE ATINGIR A VELOCIDADE MÁXIMA

1. Motor.

- *Consulte FALTA DE ACELERAÇÃO OU POTÊNCIA DO MOTOR.*

2. Travão de estacionamento.

- *Verifique se o bloqueio do manípulo do travão de estacionamento está totalmente desactivado.*

3. Filtro do ar/caixa entupida ou suja.

- *Verifique o filtro do ar e limpe-o se for necessário.*
- *Verifique a posição do tubo de admissão de ar.*

4. CVT suja ou gasta.

- *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

AS RPM (ROTAÇÕES POR MINUTO) AUMENTAM MAS O VEÍCULO NÃO ANDA

1. a CVT (transmissão variável contínua) está defeituosa.

- *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

2. Há água na caixa da CVT.

- *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

GARANTIA

GARANTIA LIMITADA DA BRP EUA E CANADÁ: 2009 CAN-AM™ ATV

1) ÂMBITO DA GARANTIA LIMITADA

A Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP"), garante os seus produtos ATV Can-Am de 2009 vendidos por distribuidores/concessionários BRP (como definido infra) fora dos cinquenta estados dos Estados Unidos e do Canadá contra defeitos de material ou mão de obra durante o período e nas condições descritos abaixo.

Todas as peças e acessórios genuínos ATV Can-Am, instalados por um distribuidor/concessionário autorizado BRP na altura da entrega do produto ATV Can-Am de 2009, estão cobertos pela mesma garantia do que a do ATV Can-Am.

Esta garantia limitada será considerada nula e sem efeito se: (i) o ATV for utilizado numa corrida ou outra actividade competitiva, em qualquer altura, mesmo por um proprietário anterior; ou (ii) o ATV tenha sido alterado ou modificado de maneira a que o seu funcionamento, desempenho ou duração possa ser prejudicado, ou tenha sido alterado ou modificado para mudar a utilização a que se destina.

2) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE

ESTA GARANTIA É EXPRESSAMENTE DADA E ACEITE EXPLICITAMENTE, SUBSTITUINDO TODAS E QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO SEM LIMITAÇÕES TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM FIM DETERMINADO. NA MEDIDA EM QUE NÃO É POSSÍVEL RENUNCIAR ÀS GARANTIAS IMPLÍCITAS, ESTAS FICAM LIMITADAS À DURAÇÃO DA GARANTIA EXPRESSA. OS DANOS ACIDENTAIS OU INDIRECTOS ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA DESTA GARANTIA. ALGUNS ESTADOS NÃO PERMITEM AS RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS SUPRA, PELO QUE EXISTE A POSSIBILIDADE DE NÃO SEREM APLICÁVEIS NO SEU CASO. ESTA GARANTIA LHE OUTORGA DIREITOS ESPECÍFICOS E VOCÊ PODE TER TAMBÉM OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE VARIAM DE ESTADO PARA ESTADO, OU DE PROVÍNCIA PARA PROVÍNCIA.

Nenhum distribuidor/concessionário BRP nem nenhuma outra pessoa, está autorizado a fazer qualquer afirmação, declaração ou garantia relativamente ao produto, além das contidas nesta garantia limitada e, se o fizer, não será exigível à BRP.

A BRP reserva-se o direito de modificar esta garantia em qualquer altura, sendo que tal modificação não alterará as condições da garantia aplicáveis aos produtos vendidos enquanto esta garantia estiver em vigor.

3) EXCLUSÕES - NÃO GARANTIDAS

Os elementos abaixo não estão, em nenhuma circunstância, cobertos pela garantia:

- Desgaste causado pelo uso normal;
- Elementos de manutenção periódica, afinações, ajustes;

- Danos causados pela falta de manutenção e/ou armazenamento adequado, como descrito no Manual do condutor;
- Danos resultantes da remoção de peças, reparações malfeitas, assistência, manutenção, modificações ou utilização de peças não fabricadas ou aprovadas pela BRP ou resultantes de reparações feitas por uma pessoa que não seja um distribuidor/concessionário autorizado BRP;
- Danos causados por abuso, utilização anormal, negligência ou utilização do produto de uma maneira que não respeite as recomendações descritas no Manual do condutor do ATV Can-Am;
- Danos resultantes de acidente, submersão, incêndio, furto, vandalismo ou qualquer caso de força maior;
- Funcionamento com combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados para utilização com o Produto (consulte o Manual do condutor);
- Entrada de água ou neve;
- Danos acidentais ou indirectos ou de qualquer outro tipo incluindo, entre outros, despesas de reboque, telefone, aluguer, táxi, inconvenientes, coberturas de seguro, pagamento de empréstimos, perda de tempo e perda de rendimentos.

4) PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA

Esta garantia entrará em vigor a partir da data de entrega pelo primeiro consumidor retalhista ou da data em que o produto for utilizado pela primeira vez, segundo o que ocorrer primeiro, durante o período de:

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular ou comercial.

Os componentes relacionados com as emissões incluídos na tabela abaixo que estão instalados em ATV Can-Am registados nos EUA estão cobertos por uma garantia de trinta (30) meses consecutivos.

COMPONENTES RELACIONADO COM EMISSÕES	70/90/90 X
Carburador	X
Adaptador de entrada de ar do carburador	X
Adaptador de entrada de ar do motor	X
Bobina de ignição	X
Válvula de injeção de ar	X
ECM (Módulo de Controlo do Motor)	X
Sistema de ventilação do cárter do motor	X
Junta da cabeça do motor	X

A reparação ou substituição de peças ou operações de assistência ao abrigo desta garantia não prolongam o período desta garantia para além da data de término original.

5) CONDIÇÕES PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA

Esta cobertura da garantia só está disponível se forem cumpridas todas as condições seguintes:

- O ATV Can-Am 2009 tem de ser adquirido como novo e não utilizado num concessionário autorizado a distribuir os ATV Can-Am no país em que a venda foi efectuada (“Concessionário/Distribuidor BRP”);
- O processo de inspecção de pré-entrega especificado pela BRP tem de ser preenchido e documentado;
- O ATV Can-Am de 2009 tem de ter sido registado correctamente por um concessionário/distribuidor BRP;
- O ATV Can-Am 2009 tem de ser adquirido no país em que o comprador reside;
- Como indicado no Manual do condutor, para manter a cobertura da garantia, tem de ser efectuada a manutenção de rotina periódica obrigatória. A BRP reserva-se o direito de condicionar a cobertura da garantia à demonstração prévia de uma manutenção adequada.

Se as condições anteriores não tiverem sido cumpridas, a BRP não tem a obrigação de honrar esta garantia limitada relacionada com os veículos em questão, e isto, tanto no caso de uso privado como comercial. Estas limitações são necessárias para permitir à BRP garantir a segurança dos seus produtos e também a dos seus consumidores e do público em geral.

6) O QUE FAZER PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA

O cliente tem de deixar de utilizar o ATV se detectar o aparecimento de uma anomalia. O cliente tem de notificar o distribuidor/concessionário BRP num prazo não superior a dois (2) dias depois da detecção dos ditos defeitos bem como facilitar o acesso ao produto para verificação ou reparação. O cliente também tem de apresentar ao distribuidor/concessionário autorizado BRP, a prova de compra do produto e assinar a ordem de reparação/trabalho antes desta ser iniciada para validar a reparação na garantia. Todas as peças substituídas ao abrigo desta garantia limitada passam a ser propriedade da BRP.

7) O QUE FAZ A BRP

As obrigações da BRP ao abrigo desta garantia estão limitadas, segundo o seu critério exclusivo, à reparação das peças consideradas defeituosas durante uma utilização normal, às operações de manutenção e assistência ou bem à substituição dessas peças por peças originais ATV Can-Am sem nenhum encargo de peças e mão de obra, em qualquer distribuidor/concessionário autorizado BRP durante o período de garantia nas condições descritas abaixo. A responsabilidade da BRP está limitada às reparações ou substituições de peças requeridas. Nenhuma reivindicação de violação de cláusula contratual da garantia deve ser causa para o cancelamento ou rescisão da venda do ATV ao proprietário.

Na eventualidade da assistência ser necessária fora do país de venda original, o proprietário terá de suportar os encargos adicionais devidos a práticas e condições locais, tais como, mas não se limitando a, frete, seguro, taxas, pagamento de licenças, direitos de importação e todos e quaisquer outros encargos financeiros, incluindo os encargos tributáveis por governos, estados, territórios e departamentos respectivos.

A BRP reserva-se o direito de melhorar ou modificar os produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar os produtos fabricados anteriormente.

8) GARANTIAS DO FORNECEDOR

A BRP pode fornecer um receptor GPS como equipamento standard em alguns ATV Can-Am de 2009. O receptor GPS está coberto pela garantia limitada emitida pela fabricante do receptor GPS e não está coberto por esta garantia limitada. Contacte os concessionários/distribuidores seguintes:

Nos EUA:

Garmin International Inc.
1200 East 151st Street Olathe
KS 66062
(Kansas City metro area)
Tel.: 913 397-8200
Fax: 913 397-8282

No Canadá (ou um ou outro):

Raytech Électronique
1451, Boul. des Laurentides
Vimont, Laval, Qc
H7M 2Y3
Tél.: 450 975-1015
Télec.: 800 975-0025 / 450 975-0817
Contacte: raytech@raytech.qc.ca
Web Site: www.raytech.qc.ca
Coord. GPS: N45o35.25' - W73o42.95'

Naviclub Ltée
5054, St-Georges
Lévis, Qc
G6V 4P2
Tél.: 418 835-9279
Télec.: 418 835-6681
Contacte: naviclub@naviclub.com
Web Site: www.naviclub.com

O ATV Can-Am de 2009 pode vir equipado de origem com pneus Carlisle⁺ ou ITP⁺. Os pneus estão garantidos separadamente pelo fabricante respectivo. Contacte o fabricante ou peça ao concessionário/distribuidor autorizado BRP a assistência e cobertura da garantia.

Carlisle Tire & Wheel Company
23, Windham Boulevard
Aiken, SC 29805
Informação sobre a garantia:
nos EUA 1 800 260-7959
no Canada 1 800 265-6155
no Quebec 1 877 997-4999

9) TRANSFERÊNCIA

Se a propriedade de um produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia será transferida e será válida durante o período de cobertura restante desde que a BRP seja informada dessa transferência de propriedade da maneira seguinte:

1. O proprietário anterior contacte a BRP (através do número de telefone fornecido abaixo) ou um concessionário/distribuidor BRP forneça as coordenadas do novo proprietário; ou
2. a recepção por parte da BRP ou de um distribuidor/concessionário autorizado BRP de uma prova de que o anterior proprietário concorda na transferência da propriedade, acompanhada das coordenadas do novo proprietário.

10) ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR

Em caso de litígio ou controvérsia com respeito a esta garantia limitada BRP, a BRP sugere que tente resolver o problema com o concessionário ou distribuidor. Recomenda-se que trate a questão com o responsável ou o director de assistência do concessionário autorizado.

Se o problema não for resolvido, envie a sua reclamação por escrito ou ligue para o número fornecido abaixo:

No Canadá

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.
CAN-AM ATV
Consumer Services Group
75, J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, Québec J1L 1W3
Tel.: 819 566-3366

Nos EUA

BRP US INC.
CAN-AM ATV
Consumer Services Group
7575 Bombardier Court
Wausau WI 54401
Tel.: 715 848-4957

* Nos E.U.A. os produtos são distribuídos e assistidos pela BRP US Inc.

© 2008 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos os direitos.

™ marcas comerciais da Bombardier Recreational Products Inc. ou das suas filiais.

† Carlisle e ITP são marcas comerciais detidas por ou licenciadas à Carlisle Tire & Wheel Company.

GARANTIA LIMITADA DA BRP INTERNATIONAL: 2009 CAN-AM™ ATV

1) ÂMBITO DA GARANTIA LIMITADA

A Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")*, garante os seus produtos ATV Can-Am de 2009 vendidos por distribuidores/concessionários BRP (como definido infra) fora dos cinquenta estados dos Estados Unidos, Canadá e estados membros da Área Económica Europeia ("AEE") (que é compreendida pelos estados membros da União Europeia mais a Noruega, Islândia e Liechtenstein) contra defeitos de material ou mão de obra durante o período e nas condições descritos abaixo.

Todas as peças e acessórios genuínos ATV Can-Am, instalados por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am (como definido infra) na altura da entrega do produto ATV Can-Am de 2009, estão cobertos pela mesma garantia do que a do ATV Can-Am.

Esta garantia limitada será considerada nula e sem efeito se: (i) o ATV for utilizado numa corrida ou outra actividade competitiva, em qualquer altura, mesmo por um proprietário anterior; ou (ii) o ATV tenha sido alterado ou modificado de maneira a que o seu funcionamento, desempenho ou duração possa ser prejudicado, ou tenha sido alterado ou modificado para mudar a utilização a que se destina.

2) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE

ESTA GARANTIA É EXPRESSAMENTE DADA E ACEITE EXPLICITAMENTE, SUBSTITUINDO TODAS E QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO SEM LIMITAÇÕES TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM FIM DETERMINADO. NA MEDIDA EM QUE NÃO É POSSÍVEL RENUNCIAR ÀS GARANTIAS IMPLÍCITAS, ESTAS FICAM LIMITADAS À DURAÇÃO DAS GARANTIAS EXPRESSAS. OS DANOS ACIDENTAIS OU INDIRECTOS ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA DESTA GARANTIA. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM AS RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS SUPRA, PELO QUE EXISTE A POSSIBILIDADE DE NÃO SEREM APLICÁVEIS NO SEU CASO. ESTA GARANTIA CONCEDE-LHE DIREITOS ESPECÍFICOS, E PODE TAMBÉM TER OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE PODEM VARIAR DE PAÍS PARA PAÍS.

Nenhum distribuidor/concessionário de Can-Am nem nenhuma outra pessoa, está autorizado a fazer qualquer afirmação, declaração ou garantia relativamente ao produto, além das contidas nesta garantia limitada e, se o fizer, não será exigível à BRP.

A BRP reserva-se o direito de modificar esta garantia em qualquer altura, sendo que tal modificação não alterará as condições da garantia aplicáveis aos produtos vendidos enquanto esta garantia estiver em vigor.

3) EXCLUSÕES - NÃO GARANTIDAS

Os elementos abaixo não estão, em nenhuma circunstância, cobertos pela garantia:

- Desgaste causado pelo uso normal;
- Elementos de manutenção periódica, afinações, ajustes;
- Danos causados pela falta de manutenção e/ou armazenamento adequado, como descrito no Manual do condutor;
- Danos resultantes da remoção de peças, reparações malfeitas, assistência, manutenção, modificações ou utilização de peças não fabricadas ou aprovadas pela BRP ou resultantes de reparações feitas por uma pessoa que não seja um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am;
- Danos causados por abuso, utilização anormal, negligência ou utilização do produto de uma maneira que não respeite as recomendações descritas no Manual do condutor;
- Danos resultantes de acidente, submersão, incêndio, furto, vandalismo ou qualquer caso de força maior;
- Funcionamento com combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados para utilização com o Produto (consulte o Manual do condutor);
- Entrada de água ou neve;
- Danos acidentais ou indirectos ou de qualquer outro tipo incluindo, entre outros, despesas de reboque, telefone, aluguer, táxi, inconvenientes, coberturas de seguro, pagamento de empréstimos, perda de tempo e perda de rendimentos.

4) PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA

Esta garantia entrará em vigor a partir da data de entrega pelo primeiro consumidor retalhista ou da data em que o produto for utilizado pela primeira vez, segundo o que ocorrer primeiro, durante o período de:

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular ou comercial.

A reparação ou substituição de peças ou operações de assistência ao abrigo desta garantia não prolongam o período desta garantia para além da data de término original.

5) CONDIÇÕES PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA

Esta cobertura da garantia só está disponível se forem cumpridas todas as condições seguintes:

- O ATV Can-Am 2009 tem de ser adquirido como novo e não utilizado pelo primeiro proprietário num concessionário/distribuidor Can-Am autorizado a distribuir os ATV Can-Am no país em que a venda foi efectuada ("Concessionário/Distribuidor Can-Am").
- O processo de inspecção de pré-entrega especificado pela BRP tem de ser preenchido e documentado;

- O produto tem de ter sido registado correctamente por um concessionário/distribuidor Can-Am autorizado;
- O ATV Can-Am 2009 tem de ser adquirido no país ou união de países em que o comprador reside;
- Como indicado no Manual do condutor, para manter a cobertura da garantia, tem de ser efectuada a manutenção de rotina periódica obrigatória. A BRP reserva-se o direito de condicionar a cobertura da garantia à demonstração prévia de uma manutenção adequada.

Se as condições anteriores não tiverem sido cumpridas, a BRP não tem a obrigação de honrar esta garantia limitada relacionada com os veículos em questão, e isto, tanto no caso de uso privado como comercial. Estas limitações são necessárias para permitir à BRP garantir a segurança dos seus produtos e também a dos seus consumidores e do público em geral.

6) O QUE FAZER PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA

O cliente tem de deixar de utilizar o ATV se detectar o aparecimento de uma anomalia. O cliente tem de notificar o distribuidor/concessionário Can-Am num prazo não superior a dois (2) dias depois da detecção dos ditos defeitos bem como facilitar o acesso ao produto para verificação ou reparação. O cliente também tem de apresentar ao distribuidor/concessionário autorizado Can-Am, a prova de compra do produto e assinar a ordem de reparação/trabalho antes desta ser iniciada para validar a reparação na garantia. Todas as peças substituídas ao abrigo desta garantia limitada passam a ser propriedade da BRP.

7) O QUE FAZ A BRP

As obrigações da BRP ao abrigo desta garantia estão limitadas, segundo o seu critério exclusivo, à reparação das peças consideradas defeituosas durante uma utilização normal, às operações de manutenção e assistência ou bem à substituição dessas peças por peças originais ATV Can-Am sem nenhum encargo de peças e mão de obra, em qualquer distribuidor/concessionário autorizado de ATV Can-Am durante o período de garantia nas condições descritas abaixo. A responsabilidade da BRP está limitada às reparações ou substituições de peças requeridas. Nenhuma reivindicação de violação de cláusula contratual da garantia deve ser causa para o cancelamento ou rescisão da venda do ATV ao proprietário.

Na eventualidade da assistência ser necessária fora do país de venda original, o proprietário terá de suportar os encargos adicionais devidos a práticas e condições locais, tais como, mas não se limitando a, frete, seguro, taxas, pagamento de licenças, direitos de importação e todos e quaisquer outros encargos financeiros, incluindo os encargos tributáveis por governos, estados, territórios e departamentos respectivos.

A BRP reserva-se o direito de melhorar ou modificar os produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar os produtos fabricados anteriormente.

8) TRANSFERÊNCIA

Se a propriedade do Produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia será também transferida e considerada válida durante o restante período de cobertura, desde que o anterior proprietário contacte prontamente a BRP ou o Distribuidor/Concessionário indicando-lhe que concordou com a transferência e forneça as coordenadas do novo proprietário.

9) ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR

1. Em caso de litígio ou controvérsia com respeito a esta garantia limitada BRP, a BRP sugere que tente resolver o problema com o concessionário ou distribuidor. Recomenda-se que trate a questão com o responsável ou o director de assistência do concessionário autorizado.
2. Se for necessária assistência adicional, entre em contacto com o departamento de assistência do concessionário/distribuidor para resolver o assunto.
3. Se mesmo assim continuar a não conseguir resolvê-lo, entre em contacto por escrito com a BRP para o endereço indicado abaixo.

Nos países dentro da Europa, Médio Oriente, África, Rússia e Comunidade de Estados Independentes, contacte o escritório europeu:

BRP EUROPE N.V.

Consumer Service Center
Skaldenstraat 125
9042 Gent
Belgium
Tel.: + 32-9-218-26-00

Nos países escandinavos, contacte o escritório da Finlândia:

BRP FINLAND OY

Service Department
Ahjotie 30
Fin-96320 Rovaniemi
Finland
Tel.: + 358 16 3208 111

Em todos os outros países, contacte o distribuidor local ou o escritório da América do Norte:

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Consumer Services Group
75, J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, Québec J1L 1W3
Tel.: 819 566-3366

Encontrará as coordenadas do concessionário/distribuidor em www.brp.com.

* No território coberto por esta garantia limitada, os produtos são distribuídos e assistidos pela Bombardier Recreational Products Inc. ou as suas filiais.

© 2008 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos os direitos.

™ Marca comercial da Bombardier Recreational Products Inc. ou das suas filiais.

GARANTIA LIMITADA DA BRP LIMITED PARA A ÁREA ECONÓMICA EUROPEIA: 2009 CAN-AM™ ATV

1) ÂMBITO DA GARANTIA LIMITADA

A Bombardier Recreational Product Inc. ("BRP")*, garante os seus modelos de ATV Can-Am de 2009 novos e não utilizados vendidos por distribuidores/concessionários ("Distribuidores/Concessionários") BRP autorizados nos estados membros da Área Económica Europeia ("AEE") (que é compreendida pelos estados membros da União Europeia mais a Noruega, Islândia e Liechtenstein) contra defeitos de material ou mão de obra durante o período e nas condições descritos abaixo.

Todas as peças e acessórios genuínos ATV Can-Am, instalados por um distribuidor/concessionário autorizado da BRP na altura da entrega do produto ATV Can-Am de 2009, estão cobertos pela mesma garantia do ATV.

Esta garantia limitada será considerada nula e sem efeito se: (i) o ATV for utilizado numa corrida ou outra actividade competitiva, em qualquer altura, mesmo por um proprietário anterior; ou (ii) o ATV tenha sido alterado ou modificado de maneira a que o seu funcionamento, desempenho ou duração possa ser prejudicado, ou tenha sido alterado ou modificado para mudar a utilização a que se destina.

2) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE

ESTA GARANTIA É EXPRESSAMENTE DADA E ACEITE EXPLICITAMENTE, SUBSTITUINDO TODAS E QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO SEM LIMITAÇÕES TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM FIM DETERMINADO. NA MEDIDA EM QUE NÃO É POSSÍVEL RENUNCIAR ÀS GARANTIAS IMPLÍCITAS, ESTAS FICAM LIMITADAS À DURAÇÃO DAS GARANTIAS EXPRESSAS. OS DANOS ACIDENTAIS OU INDIRECTOS ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA DESTA GARANTIA. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM AS RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS SUPRA, PELO QUE EXISTE A POSSIBILIDADE DE NÃO SEREM APLICÁVEIS NO SEU CASO. ESTA GARANTIA CONCEDE-LHE DIREITOS ESPECÍFICOS, E PODE TAMBÉM TER OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE PODEM VARIAR DE PAÍS PARA PAÍS.

Nenhum distribuidor/concessionário BRP nem nenhuma outra pessoa, está autorizado a fazer qualquer afirmação, declaração ou garantia relativamente ao produto, além das contidas nesta garantia limitada e, se o fizer, não será exigível à BRP.

A BRP reserva-se o direito de modificar esta garantia em qualquer altura, sendo que tal modificação não alterará as condições da garantia aplicáveis aos produtos vendidos enquanto esta garantia estiver em vigor.

3) EXCLUSÕES - NÃO GARANTIDAS

Os elementos abaixo não estão, em nenhuma circunstância, cobertos pela garantia:

- Desgaste causado pelo uso normal;
- Elementos de manutenção periódica, afinações, ajustes;
- Danos causados pela falta de manutenção e/ou armazenamento adequado, como descrito no Manual do condutor;
- Danos resultantes da remoção de peças, reparações malfeitas, assistência, manutenção, modificações ou utilização de peças não fabricadas ou aprovadas pela BRP ou resultantes de reparações feitas por uma pessoa que não seja um distribuidor/concessionário autorizado;
- Danos causados por abuso, utilização anormal, negligência ou utilização do produto de uma maneira que não respeite as recomendações descritas no Manual do condutor;
- Danos resultantes de acidente, submersão, incêndio, furto, vandalismo ou qualquer caso de força maior;
- Funcionamento com combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados para utilização com o Produto (consulte o Manual do condutor);
- Entrada de água ou neve;
- Danos acidentais ou indirectos ou de qualquer outro tipo incluindo, entre outros, despesas de reboque, telefone, aluguer, táxi, inconvenientes, coberturas de seguro, pagamento de empréstimos, perda de tempo e perda de rendimentos.

4) PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA

Esta garantia entrará em vigor a partir da data de entrega pelo primeiro consumidor retalhista ou da data em que o produto for utilizado pela primeira vez, segundo o que ocorrer primeiro, durante o período de:

VINTE E QUATRO (24) MESES CONSECUTIVOS para uso particular.

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS para utilização comercial ou de aluguer.

Entende-se que o produto é usado de forma comercial nos casos em que for utilizado para algum trabalho ou emprego que gere receitas, durante qualquer parte do período de garantia. O produto também é utilizado comercialmente se, em qualquer altura durante o período de garantia, for licenciado para uso comercial;

A reparação ou substituição de peças ou operações de assistência ao abrigo desta garantia não prolongam o período desta garantia para além da data de término original.

Note que a duração e outras modalidades da cobertura da garantia estão sujeitas à legislação nacional e local do seu país.

5) CONDIÇÕES PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA

Esta cobertura da garantia só está disponível se forem cumpridas todas as condições seguintes:

- O ATV Can-Am 2009 tem de ser adquirido como novo e não utilizado pelo primeiro proprietário num concessionário/distribuidor Can-Am autorizado a distribuir os ATV Can-Am no país em que a venda foi efectuada.
- O processo de inspecção de pré-entrega especificado pela BRP tem de ser preenchido e documentado;
- O produto tem de ter sido registado correctamente por um concessionário/distribuidor Can-Am autorizado;
- O ATV Can-Am de 2009 tem de ser adquirido na Área económica Europeia (AEE);
- Como indicado no Manual do condutor, para manter a cobertura da garantia, tem de ser efectuada a manutenção de rotina periódica obrigatória. A BRP reserva-se o direito de condicionar a cobertura da garantia à demonstração prévia de uma manutenção adequada.

Se as condições anteriores não tiverem sido cumpridas, a BRP não tem a obrigação de honrar esta garantia limitada relacionada com os veículos em questão, e isto, tanto no caso de uso privado como comercial. Estas limitações são necessárias para permitir à BRP garantir a segurança dos seus produtos e também a dos seus consumidores e do público em geral.

6) O QUE FAZER PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA

O cliente tem de deixar de utilizar o ATV se detectar o aparecimento de uma anomalia. O cliente tem de notificar o distribuidor/concessionário BRP num prazo não superior a dois (2) meses depois da detecção dos ditos defeitos bem como facilitar o acesso ao produto para verificação ou reparação. O cliente também tem de apresentar ao distribuidor/concessionário autorizado BRP, a prova de compra do produto e assinar a ordem de reparação/trabalho antes desta ser iniciada para validar a reparação na garantia. Todas as peças substituídas ao abrigo desta garantia limitada passam a ser propriedade da BRP.

Note que o período de notificação está sujeito à legislação nacional e local em vigor no seu país.

7) O QUE FAZ A BRP

As obrigações da BRP ao abrigo desta garantia estão limitadas, segundo o seu critério exclusivo, à reparação das peças consideradas defeituosas durante uma utilização normal, operações de manutenção e assistência ou bem à substituição dessas peças por peças genuínas Can-Am sem nenhum encargo de peças e mão de obra, em qualquer distribuidor/concessionário autorizado BRP durante o período de garantia nas condições descritas abaixo. A responsabilidade da BRP está limitada às reparações ou substituições de peças requeridas. Nenhuma reivindicação de violação de cláusula contratual da garantia deve ser causa para o cancelamento ou rescisão da venda do ATV ao proprietário.

Na eventualidade da assistência ser necessária fora da Área Económica Europeia (AEE), o proprietário terá de suportar os encargos adicionais devidos a práticas e condições locais, tais como, mas não se limitando a, frete, seguro, taxas, pagamento de licenças, direitos de importação e todos e quaisquer outros encargos financeiros, incluindo os encargos tributáveis por governos, estados, territórios e departamentos respectivos.

A BRP reserva-se o direito de melhorar ou modificar os produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar os produtos fabricados anteriormente.

8) TRANSFERÊNCIA

Se a propriedade do Produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia será também transferida e considerada válida durante o restante período de cobertura, desde que o anterior proprietário contacte prontamente a BRP ou o Distribuidor/Concessionário BRP indicando-lhe que concordou com a transferência e forneça as coordenadas do novo proprietário.

9) ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR

Em caso de litígio ou controvérsia com respeito a esta garantia limitada BRP, a BRP sugere que tente resolver o problema com o concessionário ou distribuidor. Recomenda-se que trate a questão com o responsável ou o director de assistência do distribuidor/concessionário autorizado.

Se for necessária assistência adicional, entre em contacto com o departamento de assistência do concessionário/distribuidor para resolver o assunto.

Se mesmo assim continuar a não conseguir resolvê-lo, entre em contacto a BRP para o endereço indicado abaixo.

Nos países dentro da Europa, Médio Oriente, África, Rússia e Comunidade de Estados Independentes, contacte o escritório europeu:

BRP EUROPE N.V.

Consumer Service Center
Skaldenstraat 125
9042 Gent
Belgium
Tel.: + 32-9-218-26-00

Nos países escandinavos, contacte o escritório da Finlândia:

BRP FINLAND OY

Service Department
Ahjotie 30
Fin-96320 Rovaniemi
Finland
Tel.: + 358 16 3208 111

Em todos os outros países, contacte o distribuidor local ou o escritório da América do Norte:

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Consumer Services Group
75, J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, Québec J1L 1W3
Tel.: 819 566-3366

Encontrará as coordenadas do concessionário/distribuidor em www.brp.com.

* No território coberto por esta garantia limitada, os produtos são distribuídos e assistidos pela Bombardier Recreational Products Inc. ou as suas filiais.

© 2008 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos os direitos.

™ Marca comercial da Bombardier Recreational Products Inc. ou das suas filiais.

OBRIGAÇÕES E RENÚNCIA DE PRIVACIDADE

Desejamos informá-lo de que os seus dados de contacto serão utilizados para fins relacionados com a segurança e a garantia. Em algumas ocasiões utilizamos também os dados de contacto dos nossos clientes para os informar acerca dos nossos produtos e ofertas. Se preferir não receber informações sobre os nossos produtos, serviços e ofertas, pode indicá-lo escrevendo para o endereço abaixo.

Tenha também em consideração que, de vez em quando, podemos permitir a organizações cuidadosamente seleccionadas e de confiança a utilização dos dados de contacto dos nossos clientes para promoção de produtos e serviços de qualidade. Se preferir que não seja fornecido o seu nome e endereço, pode indicá-lo escrevendo para o endereço abaixo.

No Canadá

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Warranty Department
75, J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, Québec J1L 1W3
Fax: 819 566-3590

Nos EUA

BRP US INC.

Warranty Department
7575 Bombardier Court
Wausau WI 54401
Tel.: 715 848-4957

Outros países do mundo

BRP EUROPEAN DISTRIBUTION

Warranty Department
Chemin de Messidor 5-7
1006 Lausanne
Switzerland
Fax: + 41213187801

MUDANÇA DE ENDEREÇO/PROPRIEDADE

Se mudar de endereço ou for o novo proprietário do ATV, informe a BRP da maneira seguinte:

- enviando por correio os postais abaixo;
- **só América do Norte:** ligando para 715 848-4957 (EUA) ou 819 566-3366 (Canadá);
- notificando um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

No caso de mudança de propriedade, junte uma prova de que o anterior proprietário concorda na transferência.

A notificação da BRP, mesmo depois de expirar a garantia limitada, é muito importante pois permite à BRP contactar o proprietário do ATV, se necessário, por exemplo quando se iniciam convocatórias de segurança. É da responsabilidade do proprietário notificar a BRP.

UNIDADES ROUBADAS: Se o seu ATV for roubado, deve notificar a BRP ou um concessionário/distribuidor autorizado Can-Am. Pediremos que nos indique o seu nome, endereço, número de telefone, o número de identificação do veículo e a data em que foi roubado.

América do Norte

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Warranty Department
75, J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, Québec J1L 1W3
Canada

Outros países do mundo

BRP EUROPEAN DISTRIBUTION

Warranty Department
Chemin de Messidor 5-7
1006 Lausanne
Switzerland

Nº DO MODELO DO QUADRICICLO. _____

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO (V.I.N.) _____

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO MOTOR (E.I.N.) _____

Proprietário: _____

NOME

Nº

RUA

AP.

CIDADE

ESTADO

CEP

Data da compra _____

ANO MÊS DIA

Validade da garantia _____

ANO MÊS DIA

A ser preenchido pela concessionária no momento da venda.

ÁREA PARA A MARCA DA CONCESSIONÁRIA

Verifique junto do seu concessionário/distribuidor se foi feito o registo do veículo na BRP.

Ao ler este Manual do condutor, tenha em atenção o seguinte:

ADVERTÊNCIA

Indica um possível risco que, se não for evitado, pode provocar ferimentos graves ou a morte.

ADVERTÊNCIA

PODE SER PERIGOSO DIRIGIR ESTE VEÍCULO.

Uma colisão ou capotagem pode ocorrer repentinamente, mesmo durante manobras comuns como ao fazer curvas e dirigir em encostas ou sobre obstáculos, se você não observar com atenção as precauções apropriadas.

Podem ocorrer **LESÕES GRAVES OU MORTE** caso você não siga estas instruções:

- **ANTES DE DIRIGIR ESTE QUADRICICLO, LEIA ESTE MANUAL DO CONDUTOR E TODAS AS ETIQUETAS AFIXADAS NO PRODUTO.**
- **NUNCA DIRIJA ESTE QUADRICICLO SEM CONHECER AS INSTRUÇÕES ADEQUADAS.** Os iniciantes devem realizar um curso certificado de treinamento.
- **NUNCA LEVE PASSAGEIROS.** O transporte de passageiros aumenta o risco de perda de controle do veículo.
- **NUNCA DIRIJA ESTE QUADRICICLO EM UMA SUPERFÍCIE PAVIMENTADA.** Dirigir este quadriciclo em superfícies pavimentadas aumenta o risco de perda do controle.
- **NUNCA DIRIJA ESTE QUADRICICLO EM VIAS PÚBLICAS.** Você pode colidir com outro veículo se dirigir este quadriciclo em vias públicas.
- **SEMPRE USE CAPACETE HOMOLOGADO,** proteção para os olhos e roupas protetoras.
- **NUNCA CONSUMA ÁLCOOL OU DROGAS** antes de dirigir este veículo ou enquanto dirige.
- **NUNCA DIRIJA ESTE QUADRICICLO EM ALTA VELOCIDADE.** Dirigir este veículo em velocidade muito alta para o terreno, para as condições de visibilidade ou para a sua experiência aumenta o risco de perda de controle do veículo.
- **NUNCA TENTE EMPINADAS, PULOS E OUTROS TRUQUES.**

MANUAL DO CONDUTOR
DS 70, DS 90, DS 90 X
2009
219 701 204